

**Страхование & Инвестиции**

**НИНА КРАВЧЕНКО**  
 жизнь / здоровье /  
 путешествия / авто/ жилье  
 REER, CELI, REEE, RAP  
 nina@financiere360.ca **514-814-4978**  
 Centropolis Laval, 2990 Ave. Pierre-Péladeau Suite 230 Laval, Qc, H7T 3B3  
 Работаем с 25 страховыми компаниями в Канаде

**Жилая & коммерческая недвижимость**

**Ваша цель RE/MAX MAX 1?**

агент по недвижимости  
**Фатима Лифанова**  
 lifanovafatima@hotmail.com  
 (514) 825-8048 (514) 696-7700

**Лучшие цены на рынке страхования!**

Ваш финансовый консультант  
**РУСЛАН ЗАГОРУЛЬКО**  
 CONSEILLER EN SECURITE FINANCIERE  
 FINANCES.QC@ICLOUD.COM  
 P.(438) 738-0370 | M.(581) 777-6162

**СУПЕРМАРКЕТ СТРАХОВАНИЯ**

| Канадская Медиа Группа | Canadian Media Group | Le Groupe de Médias Canadien |

**ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»

**№ 41** 13 октября - 19 октября 2017г.

514-484-2214 | 514-484-9282 | e-mail: wemontreal@gmail.com | www.wemontreal.com | ©-edition.wemontreal.com |

**www.guzun.ca**

**ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ**

Адвокат **ME MARIN GUZUN** 514.576.7414  
 Нотариус **ME RADU GUZUN** 514.586.7414  
 Продажа и покупка недвижимости (НОТАРИУС БЕСПЛАТНО)  
**DRAGOS GUZUN** 514.998.6414  
 4 Notre-Dame Est, office 201, Mtl, QC, H2Y 1B8 fax. 1 866 831 9873

**VENDU**

**Дешевле чем DuProprio!!!**  
 Включая полный спектр услуг риелтора!!  
**И никаких предоплат!**

**Ирина ДОРОХОВА**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 idorohova@vendirect.ca  
**514-743-7570**

**СТРАХОВАНИЕ**

**Димка Петрова**  
 страховой брокер  
 832, Blvd. Decarie suite 104 H4L 3L9  
**тел: 514-920-0990**  
 Не страховые, пока не позволили мне

**АВТОМОБИЛИ  
 ДОМ И ИМУЩЕСТВО  
 ЖИЗНЬ И ЗДОРОВЬЕ  
 MEDICARE ВИЗИТЕРОВ**

petrovadimka@yahoo.ca  
 fax: 514-807-4381

**Multi-Prêts**  
 HYPOTHEQUES

**ИПОТЕКА**

**У Вас вопросы - у меня решения!**

- предквалификация
- покупка недвижимости
- рефинансирование
- консолидация долгов

**Наталья АРМАН**  
 Courtier hypothécaire  
 narman@multi-prets.com  
**514.402-2216**

**Лев ГОЛБЕРГ**  
 брокер по недвижимости

**Century 21**

**100% защита ваших интересов!**  
**514-889-3595**

**ВСЕ СДЕЛКИ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ**

**МИЛА БУЛАВИНЦЕВА**  
 Courtier immobilier  
**514-996-0888**

- купить
- продать
- инвестировать
- финансировать
- и рефинансировать

С МАКСИМАЛЬНОЙ ВЫГОДОЙ ДЛЯ ВАС  
 email: L9960888@gmail.com

**Я ГАРАНТИРУЮ 100%-ную ЗАЩИТУ ВАШИХ ИНТЕРЕСОВ**

**www.courtiersmultiplus.com**

**Владлен КОРМАКОВ**  
 Независимый страховой брокер

Надежная страховка и жизнь - иногда равнозначные понятия

**СТРАХОВАНИЕ**

- Автомобилей
- Иущества • Домов

Ваш брокер - наилучший источник информации и ваша лучшая страховка

• Tel : (514) 453-8484 •  
 k.vladlen@gmail.com  
 www.vladlenkormakov.ca

**Century 21**  
 Du Courtier Real Estate Agency

покупка недвижимости в провинции Квебек  
 инвестиции в недвижимость в США

**Ольга Батурина**  
 Residential Real Estate Broker  
**514 501-6846**

**Century 21**  
 UNIC Agence immobilière

**ИРИНА ГОСТРАЯ**  
 Брокер по недвижимости  
 (Residential Real Estate Broker)

**438-492-5599**

**CLINIQUE SANTÉ MYRS**

**Двери клиники здоровья MYRS открыты для ВАС с 2007 года!**

Опытные специалисты с многолетним стажем выполнят следующие процедуры:

- ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ МАССАЖ
- МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ
- РЕФЛЕКСОЛОГИЯ
- КЛАССИЧЕСКИЙ МАССАЖ ВСЕГО ТЕЛА
- КИНЕЗИОТЕРАПИЯ
- АНТИЦЕЛЛЮЛИТНАЯ ПРОГРАММА

ВСЕ СОТРУДНИКИ СЕРТИФИЦИРОВАННЫ АССОЦИАЦИЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МАССОТЕРАПЕВТОВ КВЕБЕКА AMPQ

Принимаются страховки

Офис: **514-967-3636**  
 Мобильный: **514-220-4017**  
 santemyrs@gmail.com

7655, boul. Newman, bur. 085 LaSalle, QC H8N 1X7

**ARTGROUP**  
 (Международная Логистика)  
 ARTGROUP.CA

Консолидация грузов на собственных складах в Европе и Китае.  
 Авиа и морские отправки из Европы и Китая.  
 Работа со сборными грузами и контейнерными перевозками.  
 Проверка количества и качества товара перед отправкой.

**Вам не нужно разбираться в международной торговле, валютном и налоговом законодательстве, в логистике и таможене, мы сделаем все за Вас.**

438-928-78-55 PAVLOV@ARTGROUP.CA

**Me Марин БАРБАРОШ**  
**НОТАРИУС**

Оформление сделок с недвижимостью  
 Регистрация предприятий  
 Удостоверение завещаний  
 Удостоверение доверенностей  
 Наследства

Tel.: (514) 358-7544  
 Факс.: (514) 906-6754

marinbarbaros@notarius.net  
 Офисы: Монреаль, Лаваль, Броссард

**ВСЕМ, ВСЕМ, ВСЕМ!!!**

В связи с продажей оптики д-ра Станислава Пономаренко

**РАСПРОДАЖА** оптических и солнечных **ОЧКОВ**

**-50%**

Торопитесь, у вас мало времени: всего 2-3 недели.  
Просьба распространить информацию всем друзьям и знакомым!

По вопросам проверки зрения звонить в офис. Телефон офиса 514-273-2222.  
Проверку зрения проводит доктор Станислав Пономаренко.

**Без проверки зрения можно приходить в любое время!**

Наш адрес: CENTRE VISUEL JEAN-TALON  
420 JEAN TALON EST, H2R 1T5, MONTREAL, M (METRO JEAN-TALON)

АВТОМАСТЕРСКАЯ

**MAXEL-AUTO**

393 rue Norman  
Lachine H8R 1A3

- ▶ Профессиональная подготовка внедорожников для активного отдыха и путешествий
- ▶ Установка панорамных крыш и дополнительного оборудования
- ▶ Лифтинг
- ▶ Работы по механике и электрике
- ▶ Замена лобовых стекол
- ▶ Сварочные работы
- ▶ Шиномонтаж и балансировка
- ▶ Полная компьютерная диагностика
- ▶ Антикоррозийная обработка



Принимаются MasterCard, Visa, Interac

**(514) 965-5159 Алексей**  
**(514) 993-5227 Максим**

**ВАМ НУЖЕН РЕЗУЛЬТАТ?**

- 12 лет успешного опыта в недвижимости
- Обладатель призов Excellence/Distinction/Honneur среди лучших брокеров агентства Proprio Direct по Квебеку в течении многих лет и в настоящее время

 **Gregory KARTACHOV**  
Полная лицензия, включая все виды доходной недвижимости

Звоните и обсудим Ваш проект ПРОДАЖИ или ПОКУПКИ недвижимости



**514.999.5083**  
Более детальная информация:  
[www.gkartachov.ca](http://www.gkartachov.ca)



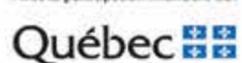
 PRÉSENTE

**UN EMPLOI EN SOL QUÉBÉCOIS**

- » Tu as immigré au Québec ?
- » Tu cherches un emploi ?
- » Plus de 2 000 emplois sont disponibles maintenant en régions !
- » Viens visiter notre salon d'emploi !

**8 NOVEMBRE 2017 – 10 H À 19 H**  
Hôtel Universel, 5 000 Sherbrooke Est, Mtl  
[Viau.emploisquebecois.ca](http://Viau.emploisquebecois.ca)

 Fédération des chambres de commerce du Québec

Avec la participation financière de: 

| Канадская Медиа Группа | Canadian Media Group | Le Groupe de Médias Canadien |

ДЕЛОВОЙ **МОШРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»

№41 13 октября - 19 октября 2017г.

514-484-2214 | 514-484-9282 | e-mail: wemontreal@gmail.com | www.wemontreal.com | ©-edition.wemontreal.com |

ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ: WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «НОВОСТИ ИЗ МОШРЕАЛЯ УМЕЮЩИМ ЧИТАТЬ»



# ПОСТСОВЕТСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

САМОЕ ИНТЕРЕСНОЕ ЗА НЕДЕЛЮ

## Россию обязали выплатить свыше 300 тысяч евро семьям погибших в Грозном



Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) вынес постановление по искам россиян относительно дела о гибели их родственников, обязав власти России выплатить потерпевшим в общей сложности 302,5 тысячи евро. Об этом во вторник, 10 октября, сообщает «Интерфакс».

Согласно документу суда, речь идет о гибели 21 родственника истцов 5 февраля 2000 года в селе Новые Алды, расположенном под Грозным, во время операции служб безопасности России. По мнению потерпевших, расследование трагедии не было проведено должным образом.

Суд постановил, что российские власти нарушили статью 2 («Право на жизнь») Конвенции о защите прав человека и основных свобод и должны выплатить по 15 тысяч евро каждому истцу, а также по две с половиной тысячи евро в счет судебных издержек. ЕСПЧ принял во внимание тот факт, что в 2015 году правительство России выплатило 12 заявителям компенсации от 1 до 1,4 миллиона рублей.

Ранее, в 2007 году, ЕСПЧ постановил выплатить 170 тысяч евро пяти родственникам погибших в той же операции. Иски заявителей поддерживали юристы правозащитного центра «Мемориал» (Москва) и Европейского центра защиты прав человека (ЕНРАС, Лондон). Страсбургский суд отклонил доводы правительства России о том, что следствием не было доказано участие омонцев в массовых убийствах 56 мирных жителей в Новых Алдах в феврале 2000 года, сообщила «Новая газета».

В сентябре ЕСПЧ отказался пересматривать решение по теракту в Беслане, согласно которому Россия должна выплатить истцам компенсацию в размере около трех миллионов евро.

# Devenez MACHINISTE CNC\*

ДÉBUT : 13 novembre De jour • 7 mois

ASP • Usinage sur machines-outils à commande numérique

(ASP : Attestation de spécialisation professionnelle)

\* Computer Numerical Control

PLACES LIMITÉES COMMUNIQUEZ DÈS MAINTENANT AVEC NOTRE CONSEILLER EN FORMATION

514 697-3934

formationcontinue.servicescsmb.com

Centre intégré de mécanique, de métallurgie et d'électricité (CIMME)

1100, rue Ducas, LaSalle

☎ Angrignon ☎ 110, 113

Admission en ligne : srafp.com



Formations pour les personnes sans emploi

Consultez l'office de formations au [www.emploi.quebec.gouv.qc.ca/FormationsMontreal](http://www.emploi.quebec.gouv.qc.ca/FormationsMontreal)

Avec la participation financière de : Québec

## Жилая & коммерческая недвижимость

агент по недвижимости

**Фатима Лифанова**

[lifanovafatima@hotmail.com](mailto:lifanovafatima@hotmail.com)

Влюбленный в свое дело риэлтор широкого профиля, свободно владеющий русским, французским и английским языками, сделает все возможное для русско-язычных клиентов, желающих инвестировать, жить и наслаждаться жизнью.

Ваша цель RE/MAX ?



Courtier immobilier agréé Franchisé indépendant et autonome de Re/Max Quebec inc.

(514) 825-8048 (514) 696-7700

## РАБОТАЙТЕ С БАНКОМ БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ!

TD Canada Trust

ИПОТЕКА ДЛЯ РАСЧЕТЛИВЫХ ЛЮДЕЙ

- Финансирование покупки первого дома;
- Финансирование доходной недвижимости (rental property);
- ПРОГРАММЫ ДЛЯ Self Employed с низким декларируемым доходом;
- ПРОГРАММЫ ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ ИММИГРАНТОВ: финансирование покупки первого дома без наличия кредитной истории и дохода;
- Программы для инвесторов – нерезидентов Канады;
- Перефинансирование и консолидация долгов;
- Кредитные линии с интересом от 3.2%;
- Сервис в любом удобном для Вас отделении TD Canada Trust.



514-836-9380 ТАТЬЯНА МИЛАЩЕНКО Директор по ипотечному кредитованию

# Атмосфера настоящего праздника

www.trattoriacinecitta.com БАНКЕТЫ • СВАДЬБЫ • ЮБИЛЕИ • КУМАТРИЙ • ДНИ РОЖДЕНИЯ

РЕСТОРАН CINECITTA И ЖУРНАЛ LALAFEMME ПРИГЛАШАЮТ НА

## КУЛИНАРНЫЕ МАСТЕР-КЛАССЫ

# ДЕНЬ ВИНА



ШЕФ-ПОВАР РЕСТОРАНА CINECITTA ПОДЕЛИТСЯ С ВАМИ СЕКРЕТАМИ ВКУСНОЙ И ПОЛЕЗНОЙ ПИЦЦЫ!  
ВАМ ПРЕДОСТАВИТСЯ ВОЗМОЖНОСТЬ НА ПРАКТИКЕ НАУЧИТЬСЯ ГОТОВИТЬ НЕСКОЛЬКО БЛЮД!  
ДЛИТЕЛЬНОСТЬ МАСТЕР-КЛАССА ОТ 2,5 ДО 3 ЧАС.

**24 ОКТЯБРЯ, 18-30**  
ГОТОВИМ ТЫКВУ К ХЕЛЛОУИНУ

**24**  
**НОЯБРЯ**  
**ПЯТНИЦА**  
**19:00**



Занятие включает:

- Приветственный напиток и комплимент от шеф-повара
- Изучение рецептов и секретов кухни по теме мастер-класса
- Приготовление блюд под руководством шеф-повара CINECITTA
- Дегустация приготовленных блюд

Стоимость 1 занятия \$ 30 (вкл. ват.)

Количество мест ограничено, РЕГИСТРАЦИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНА  
по тел. 514 483 23 45 или по e-mail: ebahrat@yahoo.com

**РЕСТОРАН CINECITTA. ВСЕ ВИДЫ ТОРЖЕСТВ. БЛЮДА НА ДОМ ЕЖЕДНЕВНО. ЭКОНОМЬТЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ. ОТДЫХАЙТЕ И НАСЛАЖДАЙТЕСЬ! БЕСПЛАТНАЯ ПАРКОВКА!**

### • блюда на дом ежедневно •

#### ПЕРВЫЕ БЛЮДА (500мл)

1. Борщ красный ..... 4.00\$
2. Борщ зеленый ..... 4.00\$
3. Солянка ..... 5.00\$
4. Окрошка ..... 5.00\$
5. Суп с фрикадельками ..... 5.00\$
6. Уха ..... 5.00\$
7. Крем суп брокколи / морковь ..... 4.00\$
8. Рассольник ..... 5.00\$
9. Зама молдавская с домашней лапшой ..... 5.00\$

#### ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ (ФУНТ)

10. Голубцы ..... 8.30\$
11. Долма ..... 9.70\$
12. Жульен с грибами ..... 6.90\$
13. Жульен с курицей ..... 8.30\$
14. Зразы с грибами ..... 3.50\$
15. Блины (грибы, мясо, творог, яблоки, картошка с грибами) ..... 2.50\$
16. Пляцинда (творог) ..... 5.00\$
17. Пирожки (яблоко, вишня, капуста, мясо, картошка, творог, мак) ..... 3.00\$

#### РЫБНЫЙ БАЗАР (ФУНТ)

18. Рыба в тесте (баса) ..... 12.90\$
19. Рыбные котлеты ..... 9.70\$
20. Лосось на гриле ..... 14.30\$
21. Доре в сливочно-ореховом соусе ..... 14.30\$

#### ГАРНИРЫ (ФУНТ)

22. Гречка с зажаркой (грибы, лук, морковь) ..... 5.50\$
23. Картофель запеченный ..... 6.90\$
24. Рис с овощами ..... 6.90\$
25. Картофельное пюре ..... 6.90\$
26. Овощи на гриле 9.20\$

#### ДЕСЕРТ / ТОРТЫ (ФУНТ)

27. Наполеон, рыжик, медовик ..... 13.80\$
28. Картошка (пирожное) ..... 3.50\$

#### САЛАТЫ / ЗАКУСКИ (ФУНТ)

29. Салат с печеным трески ..... 12.00\$
30. Винегрет ..... 6.90\$
31. Маринованные грибочки ..... 8.80\$
32. Селедка под шубой ..... 8.80\$
33. Соленья ассорти (огурчики, помидорчики, морковь по-корейски, корейское ассорти) ..... 6.90\$
34. Салат из тунца ..... 6.90\$
35. Мимоза ..... 6.90\$
36. Перец маринованный ..... 9.20\$
37. Холодец ..... 7.40\$
38. Оливье ..... 7.40\$
39. Салат из баклажан ..... 9.70\$
40. Рулетки из баклажан (орехи, зелень, повидло из свежих овощей) ..... 9.70\$
41. Оригинальная закуска (сырная / творожная) ..... 9.70\$
42. Салат из крабовых палочек ..... 9.70\$

#### ГОРЯЧИЕ МЯСНЫЕ БЛЮДА НА ГРИЛЕ (ФУНТ)

43. Баранина на гриле ..... 15.70\$
44. Шашлыки (куриный, свиной) ..... 10.10\$
45. Мититеи молдавские 10.10\$
46. Окорочка фаршированные грибами ..... 11.50\$
47. Фаршированная грудинка ..... 11.50\$
48. Огурчики по Тираспольски (свинные рулетки с кислым огурцом) ..... 11.50\$
49. Отбивные (куриные, свиные) ..... 9.70\$
50. Мясо дипломат (отбивные с луком, помидором, картофелем под сырной корочкой) ..... 10.10\$
51. Мясо по-французски ..... 10.10\$
52. Бифстроганов (говядина в соусе) ..... 11.50\$
53. Узбекский плов с бараниной ..... 12.00\$
54. Куриные котлеты рубленые ..... 8.30\$
55. Свиные тефтели в кисло-сладком соусе ..... 8.30\$
56. Перец фаршированный ..... 9.70\$
57. Цыпленок табака, new ..... 11.95\$
58. Люля-кебаб, new ..... 11.95\$

минимальный заказ блюда 500 гр.

ЗАКАЖИТЕ ЗАРАНЕЕ И ПОЛУЧИТЕ В УДОБНОЕ ДЛЯ ВАС ВРЕМЯ!

ПРИНИМАЮТСЯ  
ЗАКАЗЫ  
НА ХЕЛЛОУИН



Каждые выходные  
живая музыка  
с участием  
Вадиля Нуриахметова  
и певицы  
Оксаны Лазарюк



ebahrat@yahoo.com

5220 Decarie Blvd., Montreal H3X 2H9

514.814.6344



# ПОСТСОВЕТСКОЕ ПРОСТРАНСТВО САМОЕ ИНТЕРЕСНОЕ ЗА НЕДЕЛЮ

**открыта горячая линия по вопросам и ответам по недвижимости**

**ДОХОДНЫЕ ДОМА:**

- 33-plex — \$ 2,500,000 (доход \$ 201,000)
- 8-plex — \$ 800,000 (доход \$ 66,000)
- 6-plex — \$ 620,000 (доход \$ 48,000)
- NEW!! 14-plex — 1.330,000
- 4-plex — \$ 460,000 (доход \$ 33,000)

**BUSINESS:**

- Раскрученное кафе — \$ 99,000
- Цветочный бизнес — от \$ 70,000
- Новый магазин-кафе на оживленной улице \$ 117,000

**HOUSE:**

- Прекрасный дом на 2 хозяина: 5 1/2 и 4 1/2
- NDJ: 5 1/2 — \$ 350,000

**CONDO:**

- Griffintown, новый район, от застройщика. Начиная от \$ 244,000 (3 1/2) (таксы вкл.), Penthouse \$ 544,000

agentsemenova@gmail.com

514-501-7277

**ТАТЬЯНА СЕМЕНОВА**

Evangelical Church  
**The Holy Trinity**  
Евангелическая Церковь  
Святая Троица

Мы рады встрече с вами!

**Суббота – 11:00**  
**Понедельник – 18:30**  
**Среда – 18:30**

4255 Wellington, Suite 110  
Verdun, Qc, H4G 1V9, ☎ De l'Église  
**(514) 815-6470**

www.theholyytrinity.ca



## Венгрия инициирует пересмотр соглашения об ассоциации Украины с ЕС

Будапешт потребует пересмотреть соглашение об ассоциации Украины с Евросоюзом из-за принятого Киевом закона об образовании. Об этом заявил глава МИД Венгрии Петер Сийярто в ходе встречи с лидерами закарпатских венгерских организаций и представителями церквей в Ужгороде, передает газета Magyar Nemzet.

По его словам, новый закон нарушает пункты Соглашения, и способен привести к еще худшим последствиям для национальных меньшинств, чем было в годы СССР. Он пояснил, что школы, преподающие не на украинском языке, оказались в десятилетней перспективе под угрозой закрытия, что лишит жителей родного языка. «Мы не можем допустить этого, венгерское правительство займет максимально твердую позицию по этому вопросу. Неприемлемо, чтобы в ЕС в 21 веке закрывались школы лишь потому, что учат на языках меньшинств», — заявил министр.

Сийярто пообещал, что обратит внимание на украинский закон на встрече министров иностранных дел государств-членов ЕС в следующий понедельник в Люксембурге. Он добавил, что единственным способом устранить данное нарушение прав меньшинств является усиление международного давления на Киев.

5 октября Венгрия призвала Россию объединиться для совместного давления на Украину. По словам заместителя главы комитета по международным делам парламента Венгрии Мартон Генгешы, соседи Украины должны вместе выступить против закона об украинизации образования. «Мы оказываем воздействие, какое можем, но пока его явно недостаточно. К великому сожалению, международное сообщество молчит по этому вопросу».

5 сентября Верховная Рада приняла закон об образовании, который фактически вводит запрет на преподавание на любом языке, кроме украинского. В частности, с 2018 года отменяется преподавание предметов на языках национальных меньшинств с пятого класса. С 2020-го обучение на языках нацменьшинств будет ликвидировано и в младших классах.

## Бывший президент Молдавии рассказал о революционной ситуации в стране

Третий президент Молдавии, лидер партии коммунистов Владимир Воронин заявил, что в стране сложилась классическая революционная ситуация. Об этом он сказал в понедельник, 9 октября, передает портал Newsmaker.md.



Владимир Воронин

Отмечается, что Воронин выступил на конференции, посвященной Октябрьской революции 1917 года. По словам Воронина, послушав выступления докладчиков, участники мероприятия «в очередной раз убедились, насколько схожа сегодняшняя ситуация в Молдове с той, что сложилась в Российской империи сто лет назад». «Та же слабость и лицемерие власти, ее готовность пойти на любые подлости ради самосохранения. И та же абсолютная невозможность подавляющего большинства населения мириться со своим бедственным положением», — пояснил лидер коммунистов.

Бывший президент подчеркнул, что накопившиеся социальные и политические противоречия невозможно преодолеть без радикальных изменений.

2 июня президент Молдавии Игорь Додон заявил, что в стране существуют силы, стремящиеся организовать революцию. «У нас были люди и сейчас есть, готовые взять вилы и пойти на революцию. Я против этого сценария. У меня перед глазами есть ситуация Украины. Не дай бог такой сценарий в Молдове — это не остановить», — сказал он.

Молдавия — парламентская республика. Проевропейские партии имеют сейчас в парламенте большинство, между депутатами и Додоном постоянно возникают разногласия. Так, народные избранники не сошлись с президентом во мнении по поводу вывода российских военных из Приднестровья, высылки из Молдавии пяти российских дипломатов и предложений по федерализации страны.

## ПРИТЧА НЕДЕЛИ: «ВРЕМЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ»

Молодой человек приехал в гости за советом к своему дедушке. За кружкой ароматного чая после бабушкиных угощений внук сказал деду:

— Хотел бы с тобой посоветоваться. Один из моих знакомых — талантливый программист — предложил открыть бизнес, связанный с Интернет-индустрией.

Я, как ты знаешь, хороший специалист и уже год работаю в одной IT-компании, получая достаточно высокую зарплату.

Вот и замечательную машину взял в кредит. Знаю, что, с одной

стороны, бизнес может получиться у нас серьёзный, но, с другой стороны, не хочется терять выгодное место. Ты — опытный предприниматель. Может быть, посоветуешь мне, что делать?

Дед сделал небольшую паузу, а потом сказал:

— Мне трудно судить о вашем бизнеспроекте, и я не могу тебе дать чёткий совет насчёт того, как тебе поступить. Решение ты должен найти сам. Но позволь тебе рассказать кое-что о времени... У древних греков имелось два вида времени: Хронос — время, текущее бесконеч-

но, и время Кайрос — неуловимый миг удачи, который всегда наступает неожиданно, и поэтому им очень трудно воспользоваться. Кайрос появляется неожиданно — то тут, то там, но он всегда среди нас. А бежит он так быстро, что не каждому дано не только ухватить его за чуб, но даже его увидеть. И греки говорили, что для того, чтобы поймать Кайрос, надо пробудить в себе два качества — разум и интуицию. Вот если тебе удастся их пробудить, тогда ты сможешь заглядывать в будущее и предугадывать результаты тех или иных своих решений. Удачи тебе, внук!

**Комментарий: Жизнь — это непрекращающийся шанс, который надо уметь использовать.**





КОЛОКОЛ / ЦЕРКОВЬ «СЛОВО ЖИЗНИ»

## ТЫ САМ ВЫБИРАЕШЬ!

Кто-то верит, что на его жизнь влияет судьба или звезды. Кто-то ищет виновных в том, что его жизнь не сложилась хорошо. Но, по сути, наша жизнь – это совокупность принятых нами решений! Потому что мы делаем тот или иной выбор согласно нашей воле и нашему решению. Т.к. **воля** – это способность человека принимать решения на основе мыслительного процесса и направлять свои мысли и действия в соответствии с принятым решением.

Итак, сегодня я хотел бы поговорить с вами о важности принятия решений в нашей жизни. Приведу в пример одну **историю о двух братьях**, которую я давно где-то прочитал. Историю о том, как их собственные решения повлияли на жизненный путь каждого.

**Один журналист разговаривал с человеком, проводящим свои дни в пьянстве и нищете. Журналист его спрашивал: «почему вы так живете?» Он отвечал: «Как я могу жить по-другому? Сколько я помню мое детство, отец бил и избивал маму. И ничему хорошему меня не научил». Но, как оказалось потом, у этого человека был родной брат, успешный адвокат и хороший семьянин. Журналист отыскал его, чтобы поговорить. Он спросил: «Как у вас получилось изменить жизнь?» И получил такой ответ: «Я не мог поступить по-другому! Я принял решение никогда не поступать, как мой отец. Я решил получить хорошее образование и иметь хорошую семью».**

Что же говорит Библия о важности принятия решения? Здесь мы читаем, как Бог объяснял людям духовные принципы. Если коротко:

за послушание и исполнение Божьих заповедей в нашу жизнь приходит благословение, т.е. хорошая жизнь, здоровье, долголетие и т.д. За непослушание и нарушение Божьих заповедей приходит проклятие, т.е. болезни, неудачи, поражение и т.д.

**«Во свидетели пред вами призываю сегодня небо и землю: жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери жизнь, дабы жил ты и потомство твое...» (Книга Второзаконие 30:19)**

Заметьте, и жизненный опыт, и Бог говорят, что **ты выбираешь!!!** И Бог советует выбрать жизнь, чтобы жить тебе и твоему потомству, твоим детям и внукам!!! Если ты избираешь жизнь, тогда нужно делать шаги в сторону Бога, начать искать Его. Как Его искать? Начни молиться, как умеешь, начни читать Библию, найди живую церковь, начни общаться с верующими. И в тоже время «удаляйся от зла!»

Кстати, от нашего решения поверить в Иисуса Христа или нет зависят и наше будущее, и наша вечность. **«Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную. Ибо не послал Бог Сына Своего в мир, чтобы судить мир, но чтобы мир спасен был чрез Него. Верующий в Него не судится, а неверующий уже осужден, потому что не уверовал во имя Единородного Сына Божия.» (Св. Евангелие от Иоанна 3:16-18)**

Для завершения я предлагаю вам прочитать это стихотворение:



**ХРИСТИАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ  
«Слово Жизни»**

ПРИГЛАШАЕТ НА БОГОСЛУЖЕНИЕ  
**КАЖДОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ**  
с 11:00 до 13:00

МОЛИТВЕННЫЕ ВСТРЕЧИ  
**КАЖДЫЙ ВТОРНИК**  
с 19:00 до 21:00

905, RUE NOTRE-DAME  
LACHINE, H8S 2C1

**438-998-3046, 438-998-8554** slovomtl@gmail.com



### Каждый выбирает для себя...

Каждый выбирает для себя Женщину, религию, дорогу. Дьяволу служить или пророку — Каждый выбирает для себя.

Каждый выбирает по себе Слово для любви и для молитвы. Шпагу для дуэли, меч для битвы Каждый выбирает по себе.

Каждый выбирает по себе. Щит и латы. Посох и заплата. Меру окончательной расплаты. Каждый выбирает по себе.

Каждый выбирает для себя. Выбираю тоже — как умею. Ни к кому претензий не имею. Каждый выбирает для себя.

(Юрий Левитанский)

### Бог да благословит вас, дорогие читатели!

С любовью и уважением к вам,  
**Вячеслав Седельников**, служитель Церкви  
«Слово Жизни»

# Уборка



Уберем все  
до последней пылинки!

**Профессиональные  
клининговые услуги**

Генеральная уборка помещений.  
Мытье окон.

# 514-484-9282

# 100% защита ваших интересов

## ЧАСТНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

- льготы на покупку первого дома
- полная информация о домах,
- конфискованных банками инвестиционная недвижимость
- многоквартирные дома), которых нет в системе MLS
- дома на переделку с последующей перепродажей (flip)
- гарантированная помощь в получении ссуды под лучший процент
- бесплатные услуги для покупателей
- бесплатная оценка и лучший процент для продавцов
- конфиденциальность и достоверность информации
- бесплатные еженедельные консультации по недвижимости

В 2016 ГОДУ СОВЕРШЕНА 31 СДЕЛКА НА СУММУ \$18,000,000

ВАШ ЭКСПЕРТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ с 20-летним международным опытом

## Лев ГОЛБЕРГ

Real Estate Broker

(514) 889-3595

lgolberg@videotron.ca



Призер в Century 21 за 2006-2016

Призер премии Престиж 2009, 2011



## ИПОТЕЧНЫЕ ССУДЫ ПОД САМЫЙ НИЗКИЙ ПРОЦЕНТ



www.propertiesmontreal.com

**NEW**

Коммерческое здание в St-Laurent с оборудованием под хим. чистку  
**\$379,000**

**ПРОДАНО**  
за 96% отценны

Cote-St-Luc. Угловая светлая квартира 2 сп. 1 1/2 ванные.  
**Всего 219,000**

**ПРОДАНО**  
за 97% отценны

Квартира в St-Laurent в 2-х уровнях – 4 спальни, 2 1/2 ванные, бассейн, сауна, спорт. зал  
**\$349,000**

**ПРОДАНО**

Потрясающий новый дом у судоходной реки 5 спален, 4 1/2 ванные, бассейн, сауна.  
**\$1,499,000**

«Полностью меблированная квартира рядом с метро "Angripon", парком и торговым центром  
**\$2,550/в месяц**

**NEW**

Превосходная инвестиция !  
ДВА 6-плекса вблизи метро, парка, школы с доходом \$92,500

**NEW**

Монреаль, квартира – 2-сп. вблизи метро, магазинов, транспорта  
**\$235,000**

**ПРОДАНО**

Монреаль – 6-плекс вблизи транспорта и торгового центра с доходом \$37,920. Отопление оплачивают съёмщики.  
**\$559,900**

**ПРОДАНО**  
за 97% отценны

Полностью отремонтированный дом в St-Laurent – 4 спальни, 1 1/2 ванные, терраса  
**\$409,000**

Florida, великолепное кондо у воды, прекрасная инвестиция!  
**\$189,000**

Замечательный коттедж у реки, с возможностью переделки в дуплекс и доступный по цене.  
**\$209,000**

**ПРОДАНО**  
за 1 день на \$30000 дороже

Montreal, 6-плекс (3 x 5 1/2; 3 x 4 1/2) у метро с электрическим отоплением и доходом \$50,160  
**\$649,000**

**NEW**

Old Port, подземная парковка в центре города.  
**\$69,000**

Магазин деликатесов "St – Petersburg" в Laval с постоянным стабильным доходом  
**всего \$25,000**

**ПРОДАНО**  
за 97% отценны

Потрясающий дом в Beaconsfield. 5 сп., 3 1/2 ванные, бассейн, винный погреб.  
**\$1,558,000**

**ПРОДАНО**

Квартира в центре города у метро с гаражом  
**\$249,000**



# О ЧЕМ ПИШУТ

## МИРОВЫЕ СМИ - НЕДЕЛЬНЫЙ ОБЗОР



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

Катрин Шатинью | Les Echos

1

### Российскому газу в Европе нет альтернативы

Диверсификация была объявлена 10 лет назад, но ее так и не произошло. Однако десятилетие завершается сильным снижением цен на российский газ и меньшей уязвимостью Европы, пишет журналистка французской газеты Les Echos Катрин Шатинью.

«Больше никогда!» После газовых войн 2006 и 2009 годов между Россией и Украиной, вызвавших обеспокоенность и перебои с газоснабжением в Европе, в Евросоюзе распространился новый призыв: надо диверсифицировать источники снабжения. Однако и 10 лет спустя российский гигант остается первым поставщиком газа в Европе, и «Газпром» продолжает делать там погоду, говорится в статье.

Проект «Северный поток-2», напрямую связывающий Россию и Германию через Балтийское море, постепенно набирает силу. Ожидается, что по этому трубопроводу будет доставляться дополнительно 55 млрд кубометров газа начиная с 2019 года. Не имея возможности заблокировать проект полностью, Еврокомиссия рука об руку с польским правительством, которое на сей раз включилось в достижение общей цели, борется за его изменение. В июне она запросила у правительств мандат на ведение прямых переговоров с Россией о «прозрачной и недискриминационной» эксплуатации газопровода, передает автор.

С тех пор эксперты юридического отдела Еврокомиссии и Европейского Совета предоставляют доклады, последний из них вышел в конце сентября, в нем говорится об отсутствии оснований для ведения структурами ЕС переговоров с Москвой, отмечает журналистка.

Достаточно взглянуть на цифры: в прошлом году «Газпром» продал рекордные объемы газа Европе и Турции: 180 млрд кубометров, что на 12% больше, чем в 2015 году. Сегодня «Газпром» обеспечивает европейцам треть всего потребляемого газа, говорится в статье.

«За 10 лет очень мало было сделано» в плане диверсификации, утверждает директор энергетического центра IFRI Марк-Антуан Эйль-Маззэга.

Как объяснить эту европейскую приверженность российскому газу, даже в тот момент, когда европейские правительства непрерывно ведут дипломатическую войну против России за ее агрессивное поведение на Украине? Ответ лежит между национальными интересами и экономической выгодой. Прежде всего, цена. «Сегодня он стоит втрое дешевле, и поэтому выстраивать новые и дорогостоящие инфраструктуры в этом контексте не имеет смысла», - поясняет Эйль-Маззэга.

Другим тормозом диверсификации является отсутствие реальных альтернатив: потенциал Азербайджана - менее одной десятой запасов большого российского соседа, ресурсы Норвегии уменьшаются, указывает Шатинью.

Что касается Алжира, поставщика стран юга Европы, в частности Франции, он ничуть не надежнее России в смысле политических гарантий.

«Роль России есть и будет первостепенной», - считает Эйль-Маззэга. Тем не менее, за десятилетие европейцы увеличили количество средств защиты для гарантии своей энергетической безопасности, говорится в статье.

Страны Центральной и Восточной Европы, сверхзависимые от российского газа, постепенно выходят из изоляции. Создание единых энергетических систем и реверс газа теперь позволяют Польше, Чешской республике и Словакии пользоваться в случае кризиса газом от западных соседей, указывает автор.

Другое средство защиты состоит в набирающем обороты использовании сжиженного газа после появления двух новых игроков - Австралии и США. По примеру Польши некоторые страны обзавелись терминалами для приема СПГ в Европе, один из них открыт в начале года во Франции, в Дюнкерке, сообщает Шатинью.

«На данный момент они загружены в среднем на четверть своей мощности, поскольку этот газифицированный углеводород стоит дороже российского газа. Но в случае нехватки или ненадлежащего выполнения обязательств со стороны России эти терминалы примут эстафету», - поясняет Тома Пеллерен-Карлен, эксперт по энергетике из Института Жака Делора.

Источник: Les Echos

Борис Калноки | Die Welt

2

### Раздел Сирии, в которой не стихают бои

Турецкая армия вошла в сирийскую провинцию Идлиб, где продолжаются бои. Вместе с Россией и Ираном президент Эрдоган хочет добиться «деэскалации» конфликта, однако у этих трех игроков есть и другие цели, пишет Борис Калноки в Die Welt.

«Сирийская провинция Идлиб представляет собой последний регион охваченной гражданской войной страны, который практически полностью контролируется повстанцами. В воскресенье, - передает корреспондент, - в него вошли турецкие военные (...) в сопровождении боевиков «Тахрир аль-Шам». Как отмечает автор публикации, эта суннитская группировка, ранее заявлявшая о том, что является частью «Аль-Каиды», давно опирается на поддержку Анкары.

Данная операция, продолжает автор, проводится в рамках миротворческого процесса, условия которого Россия, Иран и Турция обговаривали в столице Казахстана Астане. Он предусматривает создание нескольких зон деэскалации в областях Сирии, где идут самые ожесточенные бои.

«Гарантами соблюдения условия миротворческого процесса являются три страны. В рамках достигнутых договоренностей Турция обеспечивает перемирие на западе, а Россия - на востоке провинции Идлиб», - говорится в статье.

Из миротворческого процесса, указывает журналист, исключено «Исламское государство» - «перемирие вводится и для того, чтобы сконцентрировать все усилия действующих лиц в борьбе против единого врага». «Сирийские курды также вынесены за рамки договоренностей - они рассматривают начавшийся процесс как раздел Сирии по этническому принципу», - говорится в статье.

«По сути, курдам это не должно мешать, - комментирует автор. - В занятых ими регионах на севере Сирии они создали свое квазигосударство по этническому принципу. Однако курдские «Отряды народной самообороны» (YPG), тесно связанные с «Рабочей партией Курдистана» (РКК), выступающей против Турции и ее иранского филиала РЖАК. Иран и Турция считают курдских повстанцев террористами и договариваться с ними не будут».

Кроме того, соглашения, достигнутые в Астане, не учитывают интересов США, замечает автор.

«Интересы трех игроков тоже противоречивы, - продолжает Калноки. - Москва, Тегеран и Анкара выступают за снижение влияния США в регионе и расширение собственных сфер влияния. Однако именно в этом вопросе их позиции частично не совпадают. Россия и Иран - ближайшие союзники сирийского диктатора Асада. Эрдоган, напротив, уже много лет добивается его свержения. (...) Иран и Турция рассматривают курдов как врагов, однако являются соперниками в борьбе за власть в Сирии - как и Москва с Анкарой. Шеф Кремля Владимир Путин поддерживает Асада, в частности, потому, что хочет защитить свою военно-морскую базу Тартус, Иран же помогает диктатору как стратегическому члену в так называемом шиитском полумесяце».

Анкара, добавляет автор, хочет укрепить суннитское большинство и ограничить иранское влияние. Эрдоган к тому же надеется играть решающую роль при выборе преемника Асада.

«Другими словами, это вынужденный альянс, который в любой момент может развалиться. Нынешняя операция ограничена сроком в полгода, однако может быть продлена. Какие риски она несет для Анкары, будет зависеть от того, насколько отлажено за кулисами взаимодействие между турками и фундаменталистами из группировки «Тахрир аль-Шам», боевики которой доминируют в регионе», - говорится в статье.

Источник: Die Welt



titulaire d'un permis du Québec  
**MAISON DE VOYAGES HOUSE OF TRAVEL**

5256 Queen Mary Road, 1-800-2846330 (ext.2225)

Самые выгодные тарифы на все направления

**АННА МЕЛЬКАНОВА**

(514)481-7277 (ext.2225), anna@hot.ca

Туристические поездки по Европе, Австралии, Азии |  
Прокат машин | Бронирование гостиниц | Любые виды страховок  
Круизы на любой вкус | Визовая поддержка

**LAST MINUTE HOT DEALS: Куба, Карибы, Южная Америка**

# О ЧЕМ ПИШУТ.

*nos partenaires  
our partners*



## МИРОВЫЕ СМИ - НЕДЕЛЬНЫЙ ОБЗОР

ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ: WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

Хазнаин Казим | Der Spiegel

3

### Австрия гадает, что делать с запретом на ношение бурки

В Австрии с недавних пор вступил в силу закон, запрещающий носить головные уборы, закрывающие лицо. Направлен он в первую очередь против традиционной одежды мусульманок, однако на практике уже привел к недоразумениям и курьезам: он косвенно ударил по клоунам, велосипедистам и ростовым фигурам в костюмах, пишет Der Spiegel.

За нарушение закона, запрещающего «скрывать лицо от линии роста волос до подбородка» будет налагаться штраф в размере 150 евро. «Однако в полиции подчеркивают, что первое время готовы демонстрировать лояльность и не штрафовать нарушителей, ограничиваясь разъяснительными беседами», - передает автор публикации Хазнаин Казим.

Но уже первые дни после вступления закона в силу показывают: запрет ведет к недоразумениям и нелепым происшествиям. Так, полицейские недавно остановили велосипедистку, прикрывшую лицо шарфом из-за холода. В другой раз силу закона почувствовали на себе трое музыкантов, регулярно выступающие на оживленной торговой улице в Вене в резиновых масках, изображающих зверей. Полиция ограничилась в данном случае предупреждением, да и закон музыканты не нарушали, поскольку закрывали лица «в ходе художественного представления», однако настроение музицировать у них испарилось, замечает Казим.



С последствиями нового закона столкнулся и мужчина в костюме акулы, рекламировавший открытый недавно в Вене компьютерный магазин. Ему пришлось по требованию полицейских снять костюм. Сотрудники магазина отреагировали с юмором, написав в Twitter: «Ну вот, закон добрался и до акульего сообщества».

«В Австрии закон уже называют «запретом на ношение бурки», поскольку, несмотря на нейтральную формулировку, он ориентирован прежде всего на традиционные головные уборы консервативных мусульманок - бурки и никабы. Закрывать лицо можно лишь по медицинским показаниям и по причинам, связанным с профессией (...), а также на «традиционных культурно-массовых представлениях». Сегодня ведутся жаркие дискуссии о том, легальны ли маски на Хэллоуин - в конце концов, этот праздник не является частью австрийских традиций», - пишет автор, указывая на то, что МВД страны не видит причин, по которым «наряды в рамках ежегодных мероприятий, приуроченных к празднованию Хэллоуина, попадают под действия закона».

«Вопрос в том, будет ли полиция вести разъяснительные беседы с арабскими женщинами в расположенных в центре Вене бутиках - или же здесь будут действовать иные стандарты, чтобы не распутать состоятельных туристов», - замечает Der Spiegel.

Алжирский бизнесмен Рашид Некказ готов прийти на помощь мусульманкам в Австрии: он заявил, что из собственного кармана покроет их штрафы за запрещенные головные уборы. Он говорит, что уважает свободу вероисповедания и считает, что следует считаться с внешними проявлениями религиозности. Два года назад он пообещал то же самое мусульманкам во Франции, замечает автор статьи.

Источник: Der Spiegel

Впервые в Монреале трио Никитиных!!!

## Нет лет

ВОСКРЕСЕНЬЕ  
29 ОКТЯБРЯ  
7 pm - 9:30 pm

628 CH DE LA CÔTE-SAINTE-CATHERINE, OUTREMONT, QC H2V 2C5

За доп. информацией: 514-573-3613. Бронировать Покупать здесь: <http://www.artagainsthumanity.ca/tickets>



**ПРЕПРОДАЖА:**  
Обычный: \$35 / Пенсионеры и студенты: \$25 / VIP (первые ряды): \$45  
Дети (до 18 лет): \$10.  
На входе билеты будут дороже.

ЛЮБЫЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ УСЛУГИ! БЫСТРО, ЭФФЕКТИВНО И НЕДОРОГО!

Компания **ARTESCH** предлагает услуги по ремонту, настройке и продаже компьютеров



- выезд на дом; диагностика, настройка и ремонт
- настройка быстрого действия и чистка от вирусов
- продажа ноутбуков, PC и комплектующих
- установка, настройка и поддержка сетей



**514 295-2099**  
**514 655-5756** /Тигран/

514-484-2214 | 514-484-9282 | wemontreal@gmail.com



**Me Marin БАРБАРОШ**

Tel.: (514) 358-7544 / Факс: (514) 906-6754



**НОТАРИУС**

[marinbarbaros@notarius.net](mailto:marinbarbaros@notarius.net)

Оформление сделок с недвижимостью | Регистрация предприятий | Удостоверение завещаний  
Удостоверение доверенностей | Наследства | **Офисы: Монреаль, Лаваль, Броссард**

# НОВОСТИ ЗА НЕДЕЛЮ

## КАНАДА, КВЕБЕК, МОНРЕАЛЬ



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

### ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ НОВОСТИ ИММИГРАЦИИ от Эмили



**Эмилия  
Альтшулер**

Запись на  
консультацию по тел:  
(514) 656-7472  
5555 av. Westminster,  
Cote St-Luc, QC, H4W 2J2

#### НОРЕВЕЛЛ РОКС И ИММИГРАЦИЯ В НЬЮ-БРАНСВИК

Продолжая путешествие по Атлантической Канаде, мы добрались до одной из знаменитых достопримечательностей Нью-Брансуика - так называемых «Хопвельских утесов» (Hopewell Rocks). Расположены они на территории заповедника и знамениты тем, что в заливе Фанди (Fundy), где они находятся, самые крутые в мире (!) приливы и отливы - разница между приливом и отливом может достигать 18 метров! Это происходит благодаря вытянутой форме залива, при постепенно уменьшающейся ширине и глубине. То есть, например, к шести часам утра океан стремительно (минут за 15-20 - реально видно изменение уровня воды) уходит из залива и можно гулять по дну океана, наблюдая постоянно сменяющуюся картину подводной жизни, оказавшейся на суше, затем через пару часов точно так же стремительно океан возвращается в залив и затопляет скалы, а часам к семи вечера начинается новый отлив - и снова можно гулять в заливе Фанди по дну океана. Когда мы приехали в Фанди, был прилив, и к тому же сильный ливень, но мы не смогли отказать себе в удовольствии дойти до Hopewell Rocks и хотя бы сделать пару фотографий.

Если у вас появилось желание посетить столь необычный уголок нашей страны, обратите внимание, что в заливе Фанди можно не только ходить по дну океана, но и выйти в открытый океан на каяках при отливе и вернуться во время прилива - это интересный способ почувствовать мощь океана и насладиться явлением высоких приливов и низких отливов на этом уникальном месте на планете.

Пересекая плодородные земли провинции Нью-Брансуик, невольно задумываешься о том, какие преимущества может предложить эта провинция потенциальным иммигрантам. Жить и работать в Нью-Брансуике можно как в трех основных по величине и значению городах - Фредериктоне, Сент-Джоне и Монктоне - так и в более мелких живописных городах и деревнях, расположенных вдоль линии океана. В Нью-Брансуик можно иммигрировать как через основную федеральную систему Express Entry, так и через провинциальную программу New Brunswick Provincial Nominee Program. К тому же, Нью-Брансуик участвует в пилотном проекте «Атлантические провинции», который я разъясняла в одном из весенних выпусков.

Немного остановлюсь на нескольких интересных программах, которые предлагает эта провинция.

- Skilled Worker with Employer Support (программа для квалифицированных специалистов, при поддержке работодателя). Эта программа предполагает наличие приглашения на работу одним из работодателей провинции, причем работа эта может быть в любой отрасли и на любом уровне. Проходной возраст - от 22 до 55 лет. В качестве уровня образования достаточно диплома средней школы. Опыт работы - от 1 до 5 лет, причем если кандидат подает по профессии, которая не требует специальной квалификации (NOC C & D), то обязательно иметь хотя бы один год работы по данной профессии на территории провинции у одного и того же работодателя.

- Skilled Worker with Family Support (программа для квалифицированных специалистов, при поддержке родственника в провинции). По данной программе проходят кандидаты, которые могут не иметь рабочего предложения на момент подачи, но имеют двухлетний опыт работы в провинции Нью-Брансуик, а также близкого родственника в ней. Этот близкий родственник должен либо иметь свой бизнес в Нью-Брансуике, либо работать по квалификации NOC 0, A или B в течение как минимум 12 месяцев, предшествующих подаче. Возрастной ценз для кандидатов: 22-50.

- Post-Graduate Entrepreneurial Program (Последипломная предпринимательская программа) - предполагает окончание двухгодичной учебной программы провинции, знание английского на CLB 7 и управление собственным бизнесом на территории провинции в течение как минимум одного года. Возрастное ограничение: 22-40 лет.

Следующим пунктом нашего путешествия будет Галифакс - административный центр провинции Новая Шотландия, но об этом - в следующем выпуске.

Эмилия

### КАНАДА

#### ИЗМЕНЕНИЯ В ЗАКОНЕ О ГРАЖДАНСТВЕ ВСТУПИЛИ В СИЛУ 11 ОКТЯБРЯ

11 октября, наконец, вступили в силу изменения в законе о гражданстве, которых потенциальные граждане страны ждали уже давно. Вот пять основных изменений, о которых стоит знать тем, кто планирует стать счастливым обладателем канадского паспорта.

- Лица, имеющие двойное гражданство и осужденные за терроризм, шпионаж или измену, представят перед канадской системой правосудия, как и любой гражданин, нарушающий закон. Никто не может лишиться их гражданства.

- От заявителей больше не потребуется выражать намерение продолжать жить в Канаде после получения гражданства. Это предоставит людям больше возможностей работать за пределами страны.

- Постоянные жители Канады должны будут физически находиться на территории страны от 3 до 5 лет перед тем, как подать заявление на получение гражданства. Ранее этот срок составлял от 4 до 5 лет. Еще одно правило, требующее от заявителей находиться в стране в течение 183 дней каждый год, было вычеркнуто. Постоянные жители теперь могут отправляться за границу с целью обучения, работы или по семейным обстоятельствам, не теряя при этом права на получение гражданства.

- Изменится исчисление «квалификационных дней»: каждый день, прожитый в легальном статусе на территории Канады до получения статуса постоянного жителя, будет засчитываться как половину дня. В общей сумме этот срок не может превышать 365 дней за 5 лет.

- Только заявители в возрасте от 18 до 54 лет должны будут сдавать языковой тест и тест на знание прав и обязанностей граждан. Ранее это правило распространялось на заявителей в возрасте от 14 до 64 лет.

#### МИНИСТР ФИНАНСОВ КАНАДЫ ПРОГНОЗИРУЕТ УЛУЧШЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ В СТРАНЕ

Министр финансов Канады Билл Морно объявил, что «доволен» экономической ситуацией в стране и ожидает, что она продолжит улучшаться. 5 октября, министр финансов встретился в Торонто с представителями частного сектора экономики и отметил, что сейчас канадская экономика достигла куда большего в своем развитии, чем можно было ожидать год назад.

«Я считаю, что позитивная экономическая ситуация будет по-прежнему сохраняться в следующих кварталах и, безусловно, в долгосрочной перспективе», - заявил Морно журналистам. Он добавил, что федеральное правительство сейчас полностью сосредоточилось на подготовке осеннего экономического отчета, содержащего обновленную информацию. Его должны представить в ближайшие недели. Несмотря на сказанное Морно, статистические данные за август говорят о том, что торговый дефицит Канады увеличился до \$3,4 миллиарда - т.е., оказался почти на миллиард долларов больше, чем ожидалось. Общий объем экспорта сокращается уже третий месяц подряд. В итоге, он составил \$43,6 миллиарда. Министр финансов Канады также обратился к экспортерам, напомнив, что они «располагают благоприятными возможностями», и что более широкие экономические тенденции подводят его к выводу - экономический прогноз на будущее положителен.

#### ДОЛЯ ЖЕНЩИН В ПРАВЛЕНИИ КАНАДСКИХ КОМПАНИЙ ПОСТЕПЕННО УВЕЛИЧИВАЕТСЯ

Согласно данным нового доклада Canadian Securities Administrators, доля мест в правлении канадских компаний, занимаемых женщинами, заметно увеличилась. Общее число занимаемых женщинами мест в советах директоров увеличилось до 14%. Для сравнения, в прошлом году их доля составляла 12%, а в 2015 году, когда впервые был опубликован доклад на эту тему, - 11%.

В новом докладе также говорится, что в компаниях с рыночной капитализацией более \$10 миллиардов

женщины занимают 24% мест в совете директоров (по сравнению с 21% в первый год исследования). В советах директоров 61% компаний состоит как минимум одна женщина, хотя в 2015 году речь шла о 49%. Кроме того, в 62% компаний по крайней мере одна женщина занимает пост ответственного должностного лица. Комиссия по ценным бумагам провинции Онтарио намерена 24 октября провести круглый стол, посвященный теме женщин в советах директоров и на руководящих должностях.

### МОНРЕАЛЬ, КВЕБЕК

#### ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НЕФТЕПРОВОДА ÉNERGIE EST АННУЛИРОВАН

5 октября TransCanada объявила, что проект строительства нефтепровода Énergie Est, который должен был доставлять нефть из западных регионов Канады в Нью-Брансуик через Квебек, в результате, не будет реализован. Как подчеркнул Президент и Глава администрации TransCanada Расс Герлинг, такое решение было принято после углубленного анализа новых требований, выдвинутых затронутыми сторонами. Он поблагодарил профсоюзы, производственные и промышленные предприятия, своих клиентов, а также компанию Irving Oil за поддержку этого проекта. Расс Герлинг не стал подробно останавливаться на других деталях того, почему компания отказалась от строительства Énergie Est, но очевидно, что ярко выраженное сопротивление Квебека строительству нефтепровода на территории провинции сыграло свою роль. Свое несогласие продемонстрировали не только экологи и индейцы, но и политические деятели, например, мэры Монреаля и Лавала. В частности, они опасались загрязнения источников питьевой воды в случае утечки нефти, а TransCanada не представила убедительного плана действий при возникновении экологической катастрофы. Ежедневно по нефтепроводу длиной 4 500 километров должно было проходить 1,1 миллиона баррелей чистой нефти.

#### КВЕБЕК ЗАКЛЮЧИЛ СОГЛАШЕНИЕ С СЕМЕЙНЫМИ ВРАЧАМИ

Семейные врачи Квебека получают как минимум 1 миллиард долларов в рамках соглашения, которое было заключено в конце прошлой недели с властями провинции. Стало известно, что медиков ожидает повышение зарплаты на 14,6% в течение восьми лет. Таким образом, речь идет о среднем годовом повышении на 1,8% за период с 2015 по 2023 годы. Об этом заявил президент казначейского Совета Пьер Моро, обозначив основные направления соглашения, заключенного с Федерацией семейных врачей Квебека. Тем не менее, детали этого пакта пока неизвестны. В конечном итоге, врачи получат дополнительно 340 миллионов долларов в год, однако некоторые крупные суммы будут начисляться, начиная со следующего года, и иметь накопительный характер. К этому следует добавить единовременную выплату в 635 миллионов долларов. Общий результат за весь период соглашения превысит миллиард долларов, - подтвердили в казначейском Совете. На данный момент средняя зарплата семейного врача в Квебеке составляет 287 000 \$ в год. В своем заявлении власти не обнародовали точную сумму соглашения, ограничившись частичной информацией. Пьер Моро подчеркнул, что «речь не идет о коллективном соглашении», и что заключенная договоренность предусматривает «поле для обсуждения» в связи с продолжающимися переговорами с Федерацией врачей узкой специализации Квебека.

#### НА РЫНКЕ НЕДВИЖИМОСТИ МОНРЕАЛЯ ВНОВЬ ЗАРЕГИСТРИРОВАН РОСТ ПРОДАЖ

Продажи жилой недвижимости в Монреальском регионе в сентябре достигли самого высокого уровня за аналогичный месяц в последние восемь лет. Палата недвижимости Большого Монреаля уточняет, что за этот период было зарегистрировано 2893 сделки - на 6% больше, чем в сентябре 2016. Самый сильный рост (+17%) наблюдался в Лавале, а на острове Монреаль, где было продано 43% домов

Продолжение рубрики на стр. 12

**CENTRE DENTAIRE**  
**Wilderton**   
DEPUIS 2002  
SINCE 2002

**Dr. Igor Nemirovski, DDS** - MMSI, Moscow /Russia/  
**Dr. Iura Nemirovski, DDS** - University of Western Ontario, London /Canada/  
- American Board Certified /U.S.A./

☞ Все виды стоматологических услуг для взрослых и детей  
☞ Принимаются все виды страховок и Welfaire  
☞ Говорим по-русски

 2615 VAN HORNE, SUITE 202A, MONTREAL, QC, H3S 1P7  
**TEL: 514-733-6161**  
E-MAIL: CDENTAIREW@YAHOO.CA

  
**НЕЗАВИСИМЫЙ СТРАХОВОЙ БРОКЕР**  
**ASSURANCE INC.**  
Cabinet de services financiers

**Léon Arslanian**  
Courtier en assurance de dommages  
Conseiller en sécurité financière

- автомобили, квартиры, дома
- коммерческие здания и транспорт
- страхование жизни
- от несчастных случаев

leon@lassuranceinc.ca  
lassuranceinc.ca  
Тел.: 514-893-5991  
Факс: 450-965-8008  
255 Boulevard de Gaulle, Lorraine, QC J6Z 4H1

**Визовая поддержка**  
для тех, кто собирается  
**В РОССИЮ**



Оперативно,  
качественно,  
профессионально.  
**514 693-9449**  
(оставить сообщение с координатами для связи)

**СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА**  
**Dr. Igor PROSKUROVSKY**  
Член Ордена дантистов Квебека  
Член Ассоциации стоматологов Квебека

**ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ**  
НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИИ

**INVISALIGN® - ИСПРАВЛЕНИЕ ПРИКУСА БЕЗ БРЕКЕТОВ**

Decarie Square -  
6900 Decarie Blvd, Suite 222  
Cote St-Luc, QC H3X 2T8  
 Namur

**Бесплатная парковка**  
20 лет опыта в Израиле и Канаде

 **(514) 735-5588**  
WWW.IPRODENT.CA



**СТРАХОВАНИЕ И ИНВЕСТИЦИИ**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО И ДОСТУПНО!**

- ▶ Страхование жизни и здоровья
- ▶ Страхование путешественников и визитеров
- ▶ Страхование на случай критических заболеваний с возвратом платежей
- ▶ Ипотечное страхование
- ▶ Инвестиционные программы REEE/RESP, REER/RRSP, CELI/TFSA

  
**Артем РОТОВ**  
M.Fin., M.B.A., conseiller en sécurité financière

**(514) 602-5250**  
artem.rotov@hotmail.com

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE**  
**Татьяна Поспелова**

Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec  
Membre de l'Association National des naturothérapeutes

Методики китайской, японской, корейской иглорефлексотерапии:

- Су Джок
- Аурикулопунктура
- Лазеротерапия
- Электростимуляция

**514.578-9545**



**ФЕН ШУЙ - ЭТО ИСКУССТВО ЖИТЬ**

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, помогающее достичь результатов во всех сферах жизни:

- Улучшение материального достатка;
- Успешная карьера;
- Удача в делах и начинаниях;
- Семейное счастье;
- Привлечение любви;
- Отношения с детьми и родственниками;
- Защита своего дома, бизнеса от негативных влияний
- Выбор богатого, удачного дома для приобретения жилья
- И многое другое

  
**514-688-9225 Елена** elenakuragina.kz@gmail.com

**СУПЕРМАРКЕТ СТРАХОВАНИЯ**

**Лучшие цены на рынке страхования!**

- СТРАХОВКА ЖИЗНИ;
- ИПОТЕЧНОЕ СТРАХОВАНИЕ;
- СТРАХОВКА ОТ ТЯЖЕЛЫХ БОЛЕЗНЕЙ С ВОЗВРАТОМ ПЛАТЕЖЕЙ;
- МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА (дантист, медикаменты);
- СТРАХОВКА ПРИ НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ;
- СТРАХОВКА ВНОВЬ ПРИБЫВШИХ; СУПЕР-ВИЗЫ;
- СТРАХОВКА ПУТЕШЕСТВУЮЩИХ;
- ИНВЕСТИЦИОННЫЕ-НАКОПИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ: REEE/RESP, REER/RRSP, CELI/TFSA

Ваш ФИНАНСОВЫЙ КОНСУЛЬТАНТ  
**РУСЛАН ЗАГОРУЛЬКО**  
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE  
РАБ.: (438) 738-0370 / МОБ.: 1 (581) 777-6162  
FINANCES.QC@ICLOUD.COM



**ДОМАШНИЙ ТЕЛЕФОН**

16 ФУНКЦИЙ  
ВКЛЮЧЕНЫ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ С 70-ю СТРАНАМИ  
РОССИЯ, КАЗАХСТАН, США, ИЗРАИЛЬ, СТРАНЫ ЕВРОПЫ

**29<sup>99</sup> \$/мес**

**+ ТЕЛЕФОН-ИНТЕРНЕТ**  
ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ БЕЗЛИМИТНЫЙ  
**ОТ 56<sup>99</sup> \$/мес**

**ИНТЕРНЕТ**  
ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ  
**ОТ 41<sup>99</sup> \$/мес**

**БИЗНЕС-ТЕЛЕФОН 45<sup>+</sup> \$/мес** + tax

**(514) 827-5412 Валерий**



# НОВОСТИ ЗА НЕДЕЛЮ

## КАНАДА, КВЕБЕК, МОНРЕАЛЬ



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

всего Большого Монреаля, число сделок увеличилось на 5%. Средняя стоимость жилой недвижимости выросла на 2,6% по сравнению с сентябрем прошлого года и составила 364 862\$; для сравнения, в Торонто этот показатель равняется 775 546 \$. Продажи кондо в Монреальском регионе за год выросли на 11%, а промежуток между появлением таких квартир на рынке и заключением сделки продолжает сокращаться. В Объединении палат недвижимости Квебека считают, что постоянный рост продаж жилья в Монреале объясняется созданием новых рабочих мест, доверием потребителей к рынку и иммиграционным потоком. Еще одна тенденция, ярко выраженная в последнее время: рост числа иностранных покупателей домов на территории нашего города. Она обуславливается устойчивостью монреальского рынка недвижимости, и также изменениями в правилах покупки жилья в Британской Колумбии и Онтарио. Такие выводы сделали экономисты Desjardins. По их данным, за последние два года увеличилось число иностранцев, в частности, китайцев, купивших недвижимость в Монреале. Чаще всего они выбирают отдельно стоящие дома, тогда как американцы и французы предпочитают кондо. 25% домов, проданных китайским гражданам в начале 2017 года, стоили более 1 миллиона долларов. Эксперты утверждают, что благодаря введению 15-процентного налога на недвижимость в Ванкувере и Торонто, иностранные инвесторы стали чаще выбирать Монреаль, однако говорить о перегруженности рынка все же не приходится. В процентном соотношении лишь 1,5% от общего числа сделок заключается с представителями Китая.

### БИЛЛ КЛИНТОН И ЖАН КРЕТЬЕН ОБСУДИЛИ В МОНРЕАЛЕ ОТНОШЕНИЯ КАНАДЫ И США

Бывший американский президент Билл Клинтон и бывший премьер-министр Канады Жан Кретъен встретились в середине прошлой недели в Монреале, чтобы обсудить отношения между США и Канадой. Это событие, организованное Canadian American Business Council (CABC), состоялось во Дворце Съездов. Это второй визит в Квебек 42 президента США (1993 - 2001) за последние три месяца. В августе Билл Клинтон, его жена Хилари и дочь Челси провели неделю в замке Хави в регионе Cantons-de-l'Est. Жан Кретъен был главой Канады с 1993 по 2003 год. За этот период он многократно встречался со своим американским коллегой, и со временем они стали друзьями. В рамках празднования 150-летия канадской Конфедерации CABC организует серию встреч между бывшими президентами США и премьер-министрами страны кленового листа. В частности, в июне состоялись встречи Джорджа Буша и Стивена Харпера в Далласе и Джимми Картера и Джо Кларка в Атланте. Также в честь важной даты в истории Канады была опубликована книга «With Faith and Goodwill», посвященная отношениям глав двух государств различных эпох.

### ИНДУСТРИЯ БЫСТРЫХ ЗАЙМОВ ПОД ОГРОМНЫЕ % ПРОЦВЕТАЕТ В КВЕБЕКЕ

Количество брокеров, дающих деньги в займы за 24 часа, за последние пять лет резко увеличилось. В силу того, что эта индустрия в Квебеке не имеет жесткого регламента, они могут предлагать кредиты, процентные ставки по которым превышают 300% в год. Некоторые брокеры предлагают рассмотреть заявку на получение кредита менее чем за 30 минут. На данный момент в Квебеке насчитывается более 185 кредиторов – за пять лет их количество увеличилось на 47%. В своих объявлениях они часто не дают все детали

будущих платежей, в частности, не указывают сумму брокерских сборов, которая может достигать 350 долларов при займе в 750\$. В Квебеке лицензии на деятельность кредиторов выдает Офис защиты прав потребителей, однако эта организация не имеет полномочий для проверки источников денег, которые организации одалживают людям. В прошлом году против брокеров-кредиторов было подано 129 жалоб. В мае правительство Квебека представило законопроект № 134. Если он будет принят, кредиторам придется подчиняться более строгим правилам, например, обязательно проверять кредитную историю клиента, предоставлять возможность аннулировать контракт, если выданный кредит превышает платежные способности должника или не заявлять, что займ может улучшить кредитную историю клиента.

### КВАРТИРА В ЛЕГЕНДАРНОМ ДОМЕ НАВИТАТ 67 ВЫСТАВЛЕНА НА ПРОДАЖУ ЗА 1,3 МЛН. \$

Квартира в легендарном жилом комплексе Habitat 67 выставлена на продажу за 1,3 миллиона долларов. С трех террас пентхауса, занимающего четыре куба, открывается потрясающий вид на четыре стороны. Квартира № 1027 площадью 2496 квадратных футов занимает два этажа, в ней три спальни и две ванных комнаты. Ежемесячные расходы жильцов составляют 3400\$. В эту сумму включены стоимость двух парковочных мест в гараже, отопление, система кондиционирования, электричество, а также налог на имущество и школьный налог. Вся бытовая техника, осветительные приборы и шторы включены в цену квартиры. Кроме того, новые владельцы этого уникального жилья смогут заниматься теннисом в клубе при жилом комплексе под руководством тренера. Напомним, Habitat 67 считается одним из символов Монреаля и обладает статусом исторического памятника. Комплекс был построен к началу выставки «Экспо-67», одной из самых крупных мировых выставок того времени, темой которой были дома и жилое строительство.

### ЛОТО-КВЭБЕС РАЗЫСКИВАЕТ ПОКУПАТЕЛЕЙ ВЫИГРЫШНЫХ БИЛЕТОВ, НЕ ПРИШЕДШИХ ЗА ДЕНЬГАМИ

Компания Loto-Québec разыскивает счастливых, купивших выигрышные лотерейные билеты, но не подозревающих о своей удаче либо по другим причинам не пришедших за своими деньгами. Так, например, 6 сентября был куплен билет в лотерею Québec 49, выигрыш по которому составляет 2 миллиона долларов. Его приобрели в регионе Outaouais, счастливые цифры: 02-03-12-29-40-43 (07). Владелец билета пока не заявил о своих правах. Для получения выигрыша ему нужно связаться со службой по работе с клиентами Loto-Québec или обратиться в центр выплаты выигрышей до 6 сентября 2018 года. Если у этого человека еще достаточно времени, чтобы забрать свои деньги, то некоторым другим счастливым следует поторопиться. 23 ноября 2016 года в регионе Cantons-de-l'Est был куплен билет, выигрыш по которому составил 133 609 \$. Хозяин так и не дал о себе знать. Еще один лот на сумму 243 479 \$ от тиража 10 декабря 2016 года, приобретенный в Квебекском регионе, тоже так и не был затребован. Победители могут связаться с Loto-Québec до 23 ноября и 11 декабря текущего года соответственно, чтобы получить свои чеки. И, наконец, в тираже 5 мая 2017 года выиграл билет на сумму 200 000 \$, купленный в Laurentides, хозяин которого так и не связался с Loto-Québec.

Источники: [www.tvanouvelles.ca](http://www.tvanouvelles.ca), [journalmetro.com](http://journalmetro.com), [torontovka.com](http://torontovka.com)

# GOOD NEWS, BAD NEWS

## ПЛОХАЯ НОВОСТЬ

### Дети проводят слишком много времени у экранов

Юные канадцы 11-17 лет в среднем проводят у экранов более семи часов в день. Ассоциация оптометристов Квебека находит эту статистику плачевной, и в рамках Месяца здорового зрения, который проходит в провинции, выпустила ряд рекомендаций родителям. По данным канадского педиатрического Общества, даже 3-5-летние дети находятся перед экранами в среднем два часа в день, тогда как этот период не должен превышать одного часа. Ассоциация напоминает, что экраны испускают синее свечение, к которому дети особенно чувствительны. Избыточное воздействие этого свечения может привести к развитию ранней миопии, вызвать покраснение и жжение в глазах, повышенное слезоотделение и другие симптомы. Кроме того, к проблемам со зрением добавляются и другие сложности. Например, чувство изоляции, нарушения сна, малоподвижный образ жизни. Квебекские медики рекомендуют сократить время, проведенное у экранов, поощрять подвижные игры, выключать телевизоры и компьютеры за час до сна и больше читать с малышами обычные книги.

## ХОРОШАЯ НОВОСТЬ

### Уровень безработицы в Квебеке снова снизился

Уровень безработицы в Квебеке в сентябре еще немного снизился по сравнению с августом и составил 6%. Такие данные опубликовало в пятницу Статистическое Управление Канады. Этот рост объясняется, по большей части, сокращением числа рабочих мест на частичную занятость (-25 000), что позволило увеличить количество штатных вакансий. За последние 12 месяцев число рабочих мест в провинции выросло на 1,3%, в основном, в секторе полной занятости. Уровень безработицы за аналогичный период сократился на 0,9%. По Канаде этот показатель остается самым низким с 2008 года и составляет 6,2%. Этому поспособствовало появление на рынке труда 10 000 новых вакансий.

## ВСЕ НОВОСТИ

«КАНАДА - КВЕБЕК - МОНРЕАЛЬ»  
читайте на сайте [www.wemontreal.com](http://www.wemontreal.com)

7375 Mountain Sights, Montreal, H4P 2A7

# ВЕТЕРИНАРНАЯ КЛИНИКА METROPOLITAINE

доктор Камель Шерради



Терапия, профилактика, хирургия, цифровая радиология, стоматология, все лабораторные анализы на месте.

(514) 731-9442

vet.metropolitaine@hotmail.com

## АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА BABENKO MUTCHNIK AVOCATS S.E.N.C.




- Иммиграция
- Семейное право
- Развод
- Права трудящихся
- Квартирное право
- CSST, SAAQ, CLP, CTQ
- Уголовное право
- Открытие и сопровождение бизнеса
- Налоговые споры
- Составление контрактов
- И многое другое...

www.bmlex.com

442, SAINT-GABRIEL STR., SUITE 100, MONTREAL, QC, H2Y 2Z9.

e-mail: info@bmlex.com

514-316-7735  
Fax: 1-888-870-1690

Лауреаты элитной премии "Престиж 2012"

## 20 НЕОБЫЧНЫХ ДОМАШНИХ ПИТОМЦЕВ, КОТОРЫЕ НАУЧАТ ВАС ЛЮБИТЬ ЖИВОТНЫХ

ПОДГОТОВИЛА ИРИНА СУХАНОВА

Пока заядлые «кошатники» и «собачники» спорят, кто из их подопечных - идеальный друг, самые смелые любители живой природы идут своим путем. И решаются завести в своем доме совершенно невероятных животных!

Оказалось, что россияне с удовольствием делят квадратные метры не только с котиками и собаками, но и с енотами, лисами, ёжиками и даже... с крокодилами!

Объединяет эти истории то, что хозяева в своих братьях меньших души не чают. Они дарят им свою любовь, а животные отвечают им полной взаимностью!

### СМОЛЕНСКАЯ СЕМЬЯ СОЗДАЛА ДОМА ЗООПАРК

Продолжение, начало статьи в №28



Один из самых интересных экспонатов домашнего зоопарка – зеленый хамелеон. Большую часть времени он с задумчивым видом сидит на ветке и вращает своими выпученными глазами на 360 градусов в поисках жирных сладких мух, которых ему время от времени подкидывают. Когда добыча захвачена в прицел, он быстрым и метким движением выбрасывает свой длинный липкий язык и захватывает им насекомое. При этом все остальные

его движения крайне медлительны, он чем-то напоминает маленького согбенного старичка, который долго готовится к тому, чтобы сделать один единственный шаг с ветки на ветку. При этом он все время раскачивается, как будто неуверенно держится на ногах.

А вот у бананового реснитчатого геккона настолько тонкая кожа, что она может порваться от неосторожного прикосновения руки человека.



Огненные саламандры очень экзотично смотрятся в реалиях средней полосы России.

Дома у сестер Сорокиных живет целая стая потрясающих павлинов с шикарными разноцветными хвостами, перья



которых были нарасхват у модниц в первой половине XX века. Павлины появились у Сорокиных около двух лет назад. За это время выяснилось, что они крайне непривередливые птицы и очень любят гулять по участку даже зимой - снег их абсолютно не пугает. Только в самые сильные морозы они греются у калорифера. Правда павлины довольно пугливы: при гостях они не спешат раскрывать свои шикарные хвосты.



Продолжение следует

## ИМУЩЕСТВЕННЫЕ СПОРЫ 5: ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА СУПРУГОВ - КОМПЕНСАЦИОННАЯ ВЫПЛАТА

Компенсационная выплата (prestation compensatoire / compensatory allowance) является достаточно редко используемым механизмом, по которому один из супругов может быть приговорён компенсировать другому его чрезмерный вклад, повлекший необоснованное обогащение другого супруга. Другими словами, компенсационная выплата - это эквивалент иска о необоснованном обогащении для сожителей.

Тогда как иск о необоснованном обогащении является сам по себе искомым требованием, компенсационная выплата должна быть запрошена в рамках иска о разводе.

Критерии компенсационной выплаты такие же, как и у иска о необоснованном обогащении, а именно:

- 1- Обогащение одного супруга;
- 2- Обеднение другого супруга;
- 3- Связь между обогащением и обеднением;
- 4- Отсутствие обоснования для обогащения;
- 5- Отсутствие мошенничества со стороны истца;
- 6- Отсутствие других правовых механизмов защиты своих прав.

Стоит отметить, что расторжение брака и раздел имущества происходят не только в случае развода, но ещё и в случае смерти одного из супругов. В этом случае, денежные интересы супругов представляют их наследники, которых может быть много, например, в случае второго или третьего брака. Один из способов избежать такого рода споры является завещание. При отсутствии завещания, денежные споры между наследниками могут оказаться существенными, однако эта тема - для другой главы.

(C) Babenko Mutchnik Avocats SENC 2017

Продолжение следует

## ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ

еженедельник «запад-восток»

www.wemontreal.com

ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «Запад Восток» / Hebdomadaire montrealais en langue russe

Издатель: CANADIAN MEDIA GROUP

Выпускающий редактор: Светлана Матвиенко

Редакция: 5120 rue Trans Island, Montreal, Quebec H3W3A1

Почтовый адрес: 299 Brighton Drive, Montreal, QC, H9W2L9

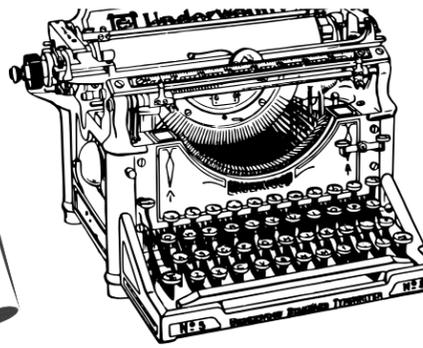
Редакция не несёт ответственности за содержание авторских статей и рекламных материалов, а также за возможное использование авторами материалов иллюстративного и фотографического ряда без разрешения правообладателей. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

ЧЛЕН ВСЕМИРНОЙ АССОЦИАЦИИ РУССКОЙ ПРЕССЫ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ TASS InoPressa

интернет-газета: <http://e-edition.wemontreal.com> / почта: [wemontreal@gmail.com](mailto:wemontreal@gmail.com)

# ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЧКА



*nos partenaires  
our partners.*

## «ИСТОРИЯ КУРТИЗАНОК»

Элизабет Эббот  
перевод М.М. Гурвица.

Начало книги в № 46, 2014

Элизабет Эббот – писательница и историк, бывший научный сотрудник Тринити-колледжа, Университета Торонто, большое внимание в работе уделяющая проблемам равноправия женщин и социальной справедливости. Она защитила докторскую диссертацию в университете МакГилл в Монреале по истории XIX в., много лет преподавала в Тринити-колледж и написала несколько книг, в том числе «Историю куртизанок», «Историю celibата», «Историю брака» и другие. Ее книги переведены на 16 языков.

### ГЛАВА 13. Трансформация брака и положение любовниц в 1960-е годы

В ходе социальной и идеологической революции 1960-х годов было выдвинуто много новых идей об освобождении и равноправии полов, которые со временем подхватили миллионы людей. Сексуальная революция бросила вызов всем двойным стандартам — тому, что сексуально раскрепощенные женщины подвергались осуждению как шлюхи, притом, что сексуально раскрепощенные мужчины считались половыми гигантами, а их поведение одобрялось; тому, что негры и другие «цветные» считались людьми второго сорта; тому, что гомосексуалисты объявлялись извращенцами. Активисты выступили в защиту прав женщин, гражданских прав и прав гомосексуалистов. Однако для того, чтобы покончить с бытовавшими в обществе предрассудками и с неравенством, требовалось принимать новые законы и убеждать людей думать и действовать по-новому.

#### СИМОНА ДЕ БОВУАР

Продолжение, начало статьи в № 40

В середине 1930-х годов Сартр переживал глубокую депрессию, граничившую с умопомешательством, причем состояние его усугублялось мескалином. После приема препарата философа преследовали галлюцинации: ему мерещилось, что за ним гоняется огромный лангуст. Подавленное состояние Сартра объяснялось тем, что он не смог достичь впечатляющего успеха, о чем мечтал. К тому времени Симона пришла к

выводу о том, что он недостаточно талантлив как философ. Она убедила Сартра сосредоточиться на литературном творчестве, что впоследствии привело его к успеху, которого он страстно желал.

В 1935 г. у Симоны и Сартра «поселилась» семнадцатилетняя Ольга Козакевич. Она стала первой из череды любимых студентов Симоны, которые присоединились к «семейству» Сартр/Бовуар в качестве приемных детей. Она была также одной из немногих девушек, которая не стала любовницей Сартра. Сартр, в то время находившийся, по его собственному выражению, на самом низком уровне его безумия, воспытал жгучей страстью к смущенному, подавленному и мятежному подростку.

В философском плане Симона полагала, что пылкие отношения втроем позволят ей и Сартру увидеть друг друга глазами близкого человека. Но хотя Ольга восхищалась творчеством Сартра, она находила его внешность отталкивающей и отказывалась вступать с ним в интимные отношения. Вместе с тем она пользовалась его одержимостью ею для того, чтобы он выполнял все ее желания. Сартр был в таком восторге от Ольги, что порой Симона спрашивала себя: «Не основано ли все мое счастье на гигантской лжи?» Через некоторое время она испытывала ужас при одной лишь мысли о будущем, в котором будет присутствовать Ольга.

В следующем году Сартр еще больше осложнил ситуацию, когда соблазнил младшую сестру Ольги, Ванду, и поспешил сообщить о своей победе Симоне. Другие женщины, с которыми был близок Сартр, часто посвящали ее в подробности своих с ним любовных отношений. По словам ее биографа Дьердр Бэр, Симона была «сконфужена, опечалена и озадачена невольной причастностью к тому, что происходило с другими в сексуальных отношениях с ним, ведь сама она с ним почти никогда ничего не испытывала».

Симона стремилась найти сексуальное удовлетворение в контакте со многими мужчинами и молодыми женщинами. Одним из ее любовников был Жак-Лорен Бост, приятель Ольги, и скорее всего, ее с ним роман, о развитии которого Симона в деталях рассказывала Сартру, был обусловлен не только ее привязанностью к молодому человеку, но и стремлением отомстить Сартру. Симона выразила свое восприятие к отношениям Сартра и Ольги в опубликованном в 1943 г. романе «Гостя», где Ольга и Сартр представлены под именами Ксавье и Пьер, а саму себя Симона вывела под именем Франсуаза. Франсуаза винит Пьера в том, что он позволил своей любви к ней состариться. Когда он это отрицает, она говорит ему, что его чувства «внутри пустые, как библейский гроб повапленный». Франсуаза пытается завязать с Ксавье тесные дружеские отношения, в которых она видит единственный путь к собственному спасению. Ксавье отказывается от дружбы, и Франсуаза убивает ее, оставив ее смерть как самоубийство.

В реальной жизни за сестрами Козакевич следовали другие протезы Симоны. Сартр всегда совращал их с помощью Симоны, причем дело дошло до того, что ее обвинили в сводничестве их с Сартром, но она эти обвинения отрицала. Сартр использовал ее имя в общении с ее студентами, сказала она Дьердр Бэр, «чтобы получить именно то, к чему стремился». И пояснила: «Кроме того, — мне кажется, это очень важно, — когда пары долго живут вместе, партнеры играют определенные роли и берут на себя ответственность друг за друга в рамках их отношений. Ты не возражаешь против того, чтобы играть такую роль ради облегчения жизни человеку, которого любишь». Позже, когда какая-нибудь женщина отказывала Сартру в его домогательствах, он и Симона анализировали случившиеся раньше отказы, чтобы лучше понять, как действовать в данной ситуации.

Летом 1939 г. Сартр предложил изменить их пакт: с этого времени они всегда должны были быть вместе, потому что никто не мог их понять так же хорошо, как они сами понимали друг друга. Поначалу это предложение привело Симону в замешательство. Но потом она почувствовала себя на седьмом небе от счастья и согласилась.

Спустя шесть лет Сартр это счастье разрушил, когда без памяти влюбился во французскую актрису, жившую в Соединенных Штатах. Долорес Ванетти Эренрайх, которая раньше сожительствовала с писателем-сюрреалистом Андре Бретоном, а перед тем, как за ней стал ухаживать Сартр, ушла от мужа-американца, отличалась жизнерадостностью и миниатюр-

*Precious memories*

Ювелирные изделия  
компаний - банкротов

до **75%** скидки

*Принимаем ювелирные изделия  
на починку и реставрацию*



514-284-7377 (обратитесь к Олегу).

Договоритесь пожалуйста о встрече заранее

1410 Stanley st. # 412



# ИЗДАТЕЛЬСТВО «ЭТЕРНА»

www.eterna-izdat.ru

Наши книги отличает высокое качество текста, переводов и художественного оформления. «Этерна» — универсальное издательство. Основные направления: классическая и современная художественная литература; в т.ч. детективы; книги по моде; издания по психологии, медицине; прикладная литература, кулинария; книги для детей.



Симона де Бовуар

ностью, она была даже ниже Сартра, и в отличие от всех остальных его женщин не хотела делить его с Симоной. Долорес не устраивала роль «случайной» любовницы: она претендовала лишь на положение «основной» подруги. Сартр

сообщил Симоне, что любит Долорес и будет с ней проводить по несколько месяцев каждый год. Какое-то время Симона с грустью размышляла над словами Сартра, а потом прямо и резко спросила его, кто для него больше значит — она или Долорес. Ответ философа оказался неопределенным. Долорес значила для него очень много, сказал Сартр, но он был с ней, с Симоной.

Симона была так потрясена, как никогда раньше за все годы отношений с Сартром. Он улетел к Долорес в Нью-Йорк, а потом посвятил ей целый номер журнала «Новые времена», который был им основан вместе с Симоной и друзьями-экзистенциалистами. Неужели Симона теряла мужчину, преданность которому обещала хранить всю жизнь?

В 1947 г. Симона тоже прилетела в Нью-Йорк и, чтобы доставить Сартру удовольствие, встретила с Долорес. Соперницы держались друг с другом корректно, но позже Симона сказала Сартру, что Долорес слишком много пьет и что ее это беспокоит. Вскоре в Чикаго Симона встретила с Нельсоном Олгреном, который недавно опубликовал свой первый роман о суровой действительности американских будней. Олгрэн вел нищенское существование и запойно пил, между тем он оказался первым мужчиной, с которым весьма опытная Симона испытала оргазм. Они стали близки уже в день первой встречи и сильно друг друга полюбили.

Роман Нельсона Олгрена с Симоной де Бовуар подтвердил его уверенность в том, что любовь никогда не бывает счастливой. Хотя они жили вместе, Симона, прилетев в Соединенные Штаты, не могла ни выйти за него замуж, ни обосноваться вместе с ним в Чикаго и родить от него ребенка, как ему того хотелось. И Сартра бросить она не могла, хоть Нельсон и настаивал на этом.



Нельсон Олгрэн

Наоборот, она побуждала Нельсона заводить любовниц, даже убеждала на ком-нибудь жениться, хоть и уверяла его, что он (как и Сартр) — ее «основная» любовь и

значит для нее очень много. Но для Нельсона, как и для Долорес, теории об «основных» и «случайных» любовниках ничего не значили, так что Симоне надо было выбирать.

Она выбрала Сартра, а Сартр выбрал ее. В течение пяти лет Симона и Нельсон обменивались сотнями пи-

сем, причем в ее посланиях находила отражение пылкая любовь. Симона обычно называла его «мой любимый муж», а себя — «твоя жена навеки». И тем не менее, несмотря на страсть, которую она испытывала к Олгрэну, Симона и подумать не могла о том, чтобы бросить Сартра. «Если бы я могла бросить Сартра, я была бы просто грязной дрянью, предательницей и эгоисткой. Я нужна Сартру. Любить сильнее, чем я люблю тебя плотью, сердцем и душой, невозможно. Но я нужна Сартру». Со временем отношения Симоны и Нельсона Олгрена разладились, и он снова женился на своей бывшей жене.

Сумбур, возникший в голове Симоны относительно природы ее отношений с Сартром и Олгрэном, определил ее решение исследовать природу женского естества с тем, чтобы лучше понять самое себя. Результатом оказался «Второй пол» (1949 г.) — классическое исследование, посвященное женщинам, их физиологии, истории обращения с ними в человеческом обществе, мифах о них и их реальной жизни. В единственной главе, «Независимая женщина», заключительной, четвертой части второго тома, «К освобождению», она делает следующий вывод: «Чтобы одержать самую важную победу, мужчинам и женщинам, несмотря на естественные различия, необходимо безоговорочно утвердить свое содружество».

«Второй пол» повлиял на миллионы женщин, многому их научил и многих вдохновил. А кое-кого эта книга просто взбесила. Английский специалист К. Б. Брэдфорд раскритиковал Бовуар за то, что ее философские обобщения опирались на личный опыт, и охарактеризовал «Второй пол» как «прежде всего произведение представительницы среднего класса, настолько извращенное автобиографическим влиянием, что отдельные проблемы самого автора в ее анализе женственности приобретают преувеличенное значение». Дьердр Бэр, однако, подходит к проблеме по-другому: Бовуар, по мнению ее биографа, «изучая себя, изучала принадлежащих к самым разным культурам женщин разных эпох».

Симона также вспоминала о своих отношениях с Нельсоном Олгрэном в романе «Мандарины», опубликованном в 1954 г., и вновь — в изданных в 1963 г. воспоминаниях «Сила вещей». В «Силе вещей» она писала, что сексуальную верность «часто проповедуют, но редко соблюдают, обычно те, кто, относится к этому как к увечью: они находят себе утешение в сублимации или пьянстве». Многие партнеры заключают соглашения, подобные тому, какое заключили они с Сартром, добавила она, хотя всегда существует опасность того, что на смену старой любви придет новая, и тогда «вместо двух свободных людей друг с другом столкнутся мучитель и жертва».

Продолжение следует



Жан-Поль Сартр и Симона де Бовуар



Михаил Михайлович Гурвиц — выпускник Исторического факультета Московского университета им. М. В. Ломоносова, позже окончил Высшие курсы переводчиков при Московском Институте иностранных языков им. Мориса Тореза, кандидат исторических наук. До отъезда в Канаду перевел около 30 научных и научно-популярных книг по общественным наукам. Литературным переводом начал заниматься в 1986 г. Был принят в Союз журналистов СССР и Союз переводчиков России. Летом 1997 г. с семьей переехал из Москвы в Монреаль. Член Ордена переводчиков Квебека (l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agrèés du Québec), Ассоциации литературных переводчиков Канады (Literary Translators' Association of Canada) и Совета письменных и устных переводчиков Канады (Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council). При поддержке Канадского совета по искусству (Canada Council for the Arts) перевел 17 произведений канадских авторов, изданных в Москве. В их числе такие выдающиеся произведения канадской литературы, как «Блистательные неудачники» Леонарда Коэна, «Пути памяти» Анны Майклз и «Девочка, которая любила играть со спичками» Гаетана Суси. В настоящее время по договору с московским издательством «Этерна» работает над переводом известной трилогии Элизабет Эбботт «История куртизанок», «История целибата» и «История брака».

514-484-2214 | 514-484-9282 | wemontreal@gmail.com

Вы можете купить или заказать книги издательства «ЭТЕРНА» в магазине «La Petite Russie» по адресу 4953-4955 Ch. Queen Mary, Montreal (QC) H3W 1X4 CANADA (514) 737-0447

# Каждый день – праздник!

«В саду горит костёр рябины красной»...,- много лет назад заметил поэт Сергей Есенин и был совершенно прав. Костры рябин и золото листвы- устоявшиеся символы осени, которая уже уверенно вошла в свои права. Согласимся, что каждое время года имеет особое настроение. Однако, наш с вами каждодневный настрой в большей степени зависит от нас самих. Давайте же в качестве камертона будем иметь улыбку, и тогда прекрасное настроение гарантировано.

## 14 октября - День плетения облаков.

Если вы думаете, что облака рождаются сами по себе, и сами же по себе бесцельно бродят по небу, то вы ошибаетесь! Их плетут, как кружева! И самые лучшие кружевники - ветра! В определенный день они пригоняют свои творения на конкурс, чтобы высокое небесное(и чуть пониже -земное человеческое) жюри определило тех, кто будет заниматься этим весь следующий год! Сегодня - каждый из нас может поучаствовать в этом празднике - назвать своего фаворита. Просто возведите глаза к небу - и увидите причудливые картины, пейзажи, портреты... А причудливые краски заката придадут этому вернисажу особый колорит. Не пропустите это событие!

## 15 октября - День сбора осенних листьев.

Всему, как известно, своё время. Совсем недавно, 10 октября был день «шуршания осенних листьев», и мы предлагали вам прогулку по паркам и садам, чтобы вдоволь насладиться этим шуршанием. А нынче настало время сбора осенней листвы. Так хочется потрогать живое, трепетное золото осени, наполнить сиянием хмурый день! Каждый листик - неповторимый узор прожилок, и мы, как заправские хироманты, можем погадать на их ладонях! Или просто пригласить к себе в дом. Зарыться носом, руками и глазами в этот изумительный, яркий шёлк, или просто собирать золотую пыльцу взглядом фотоаппарата со всех окрестных деревьев.

## 16 октября - День северного ветра.

Это самый колючий ветер с трудным и упрямым характером. Его непросто полюбить, но у него есть масса достоинств. Он властелин Арктической пустыни и друг белых медведей. Он повелитель снежков и ледяных горок. Он - тонкий узор на подмороженных стеклах и холодное дыхание далекого океана. Попробуем с



ним подружиться? Повесим за окном нежные колокольчики, чтобы они спели ему колыбельную. Привяжем к ветвям березы яркую ленту - чтобы ему было, что вплести в свою инеистую гриву. Устроим кормушку для птиц, чтобы их щебет успокаивал его в часы шквального буйства. Глядишь, в следующий раз он нежно прикоснется к вашей щеке и нашепчет на ухо загадочную песню полярных снегов.

## 17 октября - День посиделок при свечах.

В этот день мы выключим электрический свет, поплотнее задернем шторы и в таинственной темноте тихонько чиркнем спичкой о коробок. Свечи - большие и маленькие, восковые и стеариновые, гордо расправят свои плечики и загорятся неровными, трепетными огоньками. Как хорошо сейчас присесть (прямо на пол, вдвоем, втроем или даже одному!) и устроить посиделки при свечах! Свечи возьмут вас за душу и поведут ее такими путями, о которых вы не подозревали! На этих путях живут тени и сказки, на этих путях ведутся негромкие беседы и звучит живая музыка. И пусть вечер при свечах будет долгим - чтобы успеть насладиться дивным танцем маленьких огоньков!

## 18 октября - День сладкой патоки и восточных сладостей.

О, эти заветные сны о некоем магазине сладостей! Наверняка многим из нас в детстве частенько снилась некая «Лавка Чудес» - волшебная кондитерская, попав в которую, мы понимали, что вот оно - счастье! Облака ванильных запахов, смешанных с сахарной пудрой, висящей в воздухе вкусными снежинками, тысяча и одно пирожное, манящее глаз разнообразием и оттенками цвета, румяные, поджаристые булочки и марципановое печенье...И надо всем этим - обязательный аромат кофе и горячего шоколада. Как в сказке. Однако, каждый из нас помнит (опять же, с детства), что...» мы рождены, чтоб сказку сделать былью». Друзья, сей час настал! Самое время отправиться не во сне, а наяву в один из многочисленных монреальских «сладких» магазинчиков и ни в чём себе не отказывать!



## Авторская программа Жанны Борн и Татьяны Дэви «КАЖДЫЙ ДЕНЬ-ПРАЗДНИК» 514-886-8903 / 514-245-5113



Слушайте программу на Радио RECALL по пятницам в 20:00, отвечайте на вопросы викторины и выигрывайте еженедельно 30-дневные карты доступа для сервиса KartinaTV.  
KARTINA TV – телевидение из России, Украины, стран СНГ и Израиля.

## 19 октября - День написания письма в будущее.

Будущее – это ненаписанная книга, тем более увлекательная, что тут можно черкать и исправлять сколько

угодно. Это такая книга, которая каждого делает Писателем, и от этой книги слишком многое зависит в нашем мире. Давайте будем тренироваться писать её! Можно написать письмо будущему президенту, министру или домовладельцу с пожеланиями курса внешней или внутренней политик. А можно написать себе, спросить совета, выразить надежды и чаяния... Это уж – на ваше усмотрение!

## 20 октября - День пополнения запасов на зиму.

Это очень важный день: надо проверить свои запасы на зиму. Достаточно ли запасено клубничного варенья для гостей и апельсинового - для себя? Все ли любимые книжки стоят на полках, на месте ли муми-тролли (с ними, как известно, зимовать куда приятней)? Достаточно ли запасено сказок на ночь и просто по случаю? Запасен ли лунный свет на страницах стихов и солнечный - в детских книжках? Пение птиц в душе? Хорошие друзья? Разноцветные свечи? Теплые пледы? Ведь, хорошо подготовленные запасы - лучший способ не переживать зиму, а радоваться ей и ее дарам.





## ФЕСТИВАЛЬ



В эти выходные (14 и 15 октября) в Старом Порту Монреаля состоится «Фестиваль осенних красок» (FESTIVAL DES COULEURS). Проходить он будет на острове Bonsecours, там, где с недавнего времени возвышается Большое Колесо обозрения. Вас ждут музыка и игры, а также клоуны, артисты на ходулях, жонглеры, надувные горки, макияж для детей и многое другое! В игровой зоне вы сможете принять участие в семейных соревнованиях, призом в которых станет поездка на Колесе обозрения. Будет здесь и ресторанный дворик, где вы отведаете вкуснейшие блюда от лучших заведений общественного питания Монреаля. В субботу и воскресенье веселье будет проходить с 10 до 19 часов, вход на территорию фестиваля бесплатный. Однако за катание на Колесе обозрения все-таки придется заплатить, билеты можно приобрести на месте или онлайн, на сайте [www.lagranderouedemontreal.com](http://www.lagranderouedemontreal.com).

## ТУРИСТИЧЕСКИЙ САЛОН



Вы мечтаете о путешествии на виноградники Франции и Испании или представляете, как с комфортом разместитесь на борту круизного лайнера и будете каждое утро просыпаться в новом порту? Вам хотелось бы открыть для себя Африку, изучать йогу в Индии или покататься на слоне в Таиланде? Тогда вам обязательно надо поучаствовать в междуна-

родном туристическом Салоне (Salon international tourisme voyages), который в 29 раз пройдет в нашем городе. Состоится он 20-22 октября на Place Bonaventure и предоставит всем участникам возможность найти ответы на все вопросы в одном месте. Здесь будет царить легкая, приятная атмосфера праздника, отдыха, каникул, которую будут поддерживать многочисленные участники этого уникального мероприятия. Настроиться на этот лад поможет и вкусное шоу, где будут представлены меню со всех концов света: Сенегал, Греция, Испания, Куба, Китай, Корея и т.д. Здесь также можно будет получить интересные кулинарные идеи и советы по приготовлению изысканных и необычных блюд. Кроме того, в этом году лучшие бармены угостят посетителей оригинальными коктейлями – ведь эти напитки являются обязательными атрибутами любого отдыха. В ходе салона пройдут конференции по самым разным вопросам, касающимся путешествий, организации отдыха, визовой поддержки и т.д. Вести эти лекции будут известные специалисты по туризму. Кроме того, участников ждут костюмированные дефиле, яркие танцы и традиционные песни разных стран мира. Полная программа вскоре появится на сайте: [salontourismevoyages.com](http://salontourismevoyages.com). Place Bonaventure de Montréal

(800 de la Gauchetière Ouest), пятница, 20 октября с 11.00 до 21.00, суббота-воскресенье с 10 утра до 6 вечера. Билет для взрослых 15 долларов (налоги включены), дети до 5 лет допускаются бесплатно, студентам и пенсионерам скидки. Кстати, при покупке билета он-лайн вы получите скидку 3 доллара.

## ЭКСКУРСИИ

В Старом Порту, конечно, живут приведения. Не верите? Тогда поучаствуйте в одной из экскурсий, посвященных Хэллоину, которые уже очень скоро будут проходить в Монреале, и убедитесь сами! Вы пройдете по узким улочкам Старого Порта, где вас обязательно встретят загадочные существа, готовые рассказать о своей жизни,



об истории места, в котором они живут, а также раскрыть тайну своей смерти. Кстати, вы можете и сами добавить красок в этот поход, нарядившись в устрашающий костюм по случаю кануна Дня Всех Святых. Кстати, в отличие от самого праздника Хэллоуин, облачение в карнавальные костюмы – сравнительно недавно возникшая традиция. Впервые ношение маскарадных костюмов на Хэллоуин было зарегистрировано в 1895 году в Шотландии, когда дети в масках ходили по домам и получали конфеты, пирожные, фрукты и деньги. Нет ни одного упоминания о подобных традициях в США, Ирландии или Англии до 1900 года. Сами костюмы на Хэллоуин значительно эволюционировали за прошедший век – изначально они были образами уродливых исхудалых лиц людей, что выглядело далеко не празднично и достаточно пугающе. Но уже к началу 2000 года костюмы все более приобретали яркие образы, и сам праздник превращался в шоу. Ну, вот теперь вы во всеоружии и знаете все об этой традиции. А значит, пора за билетами: 360, rue St-François-Xavier (billetterie). Дополнительная информация на сайте [www.fantommontreal.com](http://www.fantommontreal.com). Экскурсии будут проходить в самый канун праздника – 26, 27, 28 октября («Охота на Призраков») и 29, 30 и 31 октября («Легенды и устрашающие встречи»), начало в 20.30, цена билета для взрослых: 25 долларов. На участие следует записываться заранее, так как места ограничены, сделать это можно через вышеуказанный сайт либо по телефону: 514 844 4021.

## КОНЦЕРТ

Симфонический дом Монреаля приготовил жителям города прекрасный подарок: в ноябре к нам вновь придет оркестр Мариинского Театра из Санкт-Петербурга под управлением Валерия Гергиева! Билеты на такие концерты разлетаются стремительно, так что с их покупкой следует поспешить. Блистательный Денис Мацуев сыграет Концерт № 2 Шедрина, а также зрители услышат Штрауса и Стравинского. Мацуева представлять не надо – он один из популярнейших пианистов современности, который совмещает в своих музыкальных произведениях собственное новаторство и традиции русской фортепианной школы. Оркестр Мариинского Театра и Валерий Гергиев также известны всем! Поэтому скажем только, что билеты на концерт, который состоится 11 ноября в 20.00, можно приобрести на сайте [www.osm.ca](http://www.osm.ca). Стоимость колеблется от 65 до 150 долларов.



## ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Наше качество – ваше настроение!




**DNN RENOVIATION**

- ВАННЫЕ КОМНАТЫ
- КУХНИ
- БЕЙСМЕНТЫ
- ПАРКЕТ, ЛАМИНАТ

- РАБОТЫ С БЕТОНОМ
- ПРИСТРОЙКИ
- ВЕРАНДЫ

Лицензия RBQ

**514-577-7960**

## ЦЕНТР РЕМОНТА И ДИЗАЙНА

[www.alumcomplete.ca](http://www.alumcomplete.ca)





СПЕЦИАЛИСТЫ НАШЕГО ЦЕНТРА ПОМОГУТ ВАМ РАЗОБРАТЬСЯ В МНОГООБРАЗИИ СТРОИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ТЕХНОЛОГИЙ, ОПТИМИЗАЦИИ ВАШИХ ЗАТРАТ НА РЕМОНТ

В НАШЕМ ЦЕНТРЕ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ:

- кухню; шкаф-купе или гардероб;
- раздвижные межкомнатные перегородки;
- полы; мебель для ванных комнат; окна и входные двери; натяжные потолки;
- люстры (современные и классические);
- декоративный камень.

**450 - 844 - 7778 | 514-754-3273**  
выставочный зал: 67 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguay, QC, J6J 3H6

<http://dimsecurity.com> Member of CANASA, BSP, RBQ



## dim digitalsecurityinc.

Системы безопасности для частных домов и бизнесов

- Smart Home;
- HD видеонаблюдение, интерком и противопожарные системы;
- Установка, сервис и инспекция;
- Полный контроль через интернет и мобильный телефон.

**(514) 777 66 88** [info@dimsecurity.com](mailto:info@dimsecurity.com)  
3850 Jean Talon Ouest, suite 150  
H3R 2G8, Montreal (QC) Canada



## ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

ИНТЕРЬЕР  
ЭКСТЕРЬЕР  
ДЛЯ ЧАСТНЫХ ЛИЦ И  
КОММЕРЧЕСКИХ КОМПАНИЙ

+1 (514) 553-1331  
+1 (514) 814-5990 [UNISTYLL.CA@GMAIL.COM](mailto:UNISTYLL.CA@GMAIL.COM)

WHATEVER IT TAKES TO MAKE YOUR VISION COME TRUE

## НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ

# от Favorite Design







широкая цветовая гамма

**ГАРАНТИЯ 10 ЛЕТ**

- водонепроницаемые
- пожароустойчивые
- не требуют ухода
- не трескаются

**БОЛЬШОЙ ВЫБОР СВЕТИЛЬНИКОВ И ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ**

Все фотографии использованы только в качестве иллюстраций.

**514-803-4791 | 514-804 9883** [favoritedesign.ca](http://favoritedesign.ca)

## ФОТООБОИ НА ЗАКАЗ

ВЫ ЗАДАЁТЕ РАЗМЕР  
ВЫ ВЫБИРАЕТЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ

Более **30** вариантов текстур



Выбор изображений на [www.Shutterstock.com](http://www.Shutterstock.com)



**Заказы по тел.: (514) 803-4791 ; (514) 804-9883 Александр**

• окна • двери • окна • двери • окна • двери • окна •

**АЛЮМИНИЕВЫЕ И PVC ОКНА И ДВЕРИ**  
**D.V. ALUMINIUM**



Продукция, которую мы производим, продаем и устанавливаем, гарантирована хорошим качеством! Оценка - бесплатно!  
Прежде чем купить, проверьте наши цены!  
Специальные цены для больших зданий!

8751 8-Ave., Montreal, H1Z 4G5, (угол Denis-Papin)  
**(514)322-5345**  
www.dvaluminium.com • e-mail: dvaluminium@hotmail.com

• окна • двери • окна • двери • окна • двери • окна •




ВСЕ ВИДЫ НАРУЖНЫХ И ВНУТРЕННИХ РЕМОНТНЫХ РАБОТ  
КАЧЕСТВО 100%

- кухни, ванн, комнаты, перепланировка
- окна, двери, утепление
- деревянные полы, керамика, ламинат
- террасы, заборы

Александр Шана - cell. 514-770-7201; email - alexshapa@gmail.com

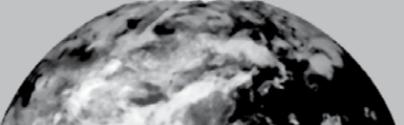
Доставка, монтаж и установка СИСТЕМ ВИДЕОНАБЛЮДЕНИЯ



**Тони (Стойян Клисуров)**  
www.online-web-spot.com

БЕСПЛАТНЫЙ РАСЧЕТ СТОИМОСТИ СИСТЕМЫ

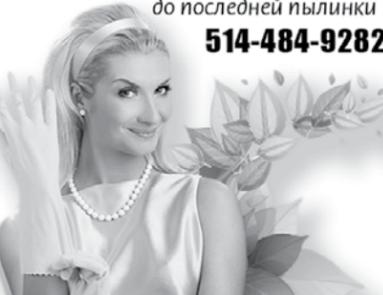
Если хотите знать в любое время из любой точки мира, что происходит в ВАШЕМ ДОМЕ или БИЗНЕСЕ, ПОЗВОНите НАМ!



e-mail: office@online-web-spot.com  
**514. 623-6038**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ уборка после ремонта**

Уберем все до последней пылинки!  
**514-484-9282**



**Профессиональные клининговые услуги**

**Ремонтно-строительные работы всех видов**

RBQ # 5616-7810-01




Полный спектр услуг по недорогому качественному ремонту квартир, офисов и магазинов.

Фундаменты. Строительство дома под ключ. Кровельные работы. Парковки и дорожки. Газоны. Заборы и ворота.

Эксплуатационные Земляные Работы любой сложности:

- Углубление котлованов и подвалов
- Траншеи любой ширины и сложности;
- Откопка домов и зданий в труднодоступных местах, монтаж - замена дренажной системы (замена фронт дрена);
- Работа мини-экскаваторов, погрузчиков, внутри помещений, снос перегородок, бетонных полов и многое другое, включая работу в труднодоступных местах
- Прокладка коммуникаций (замена ввода воды в дом, вывод канализационной системы от дома к центральной канализации).

РЕМОНТ ТРЕЩИН В ФУНДАМЕНТЕ ДОМА.  
ПОКРЫТИЕ МЕМБРАНОЙ.  
Помощь в получении суды муниципалитета (на некоторые ремонтно-строительные работы) при заключении контракта.  
Многолетний успешный опыт, гарантия, референс.  
Консультация эстимация с пов. по пятн. с 8:00 - 21:00.

-СТРОИТЕЛЬСТВО.-  
-РЕМОНТ.- УПРАВЛЕНИЕ.-

**514-825-1813; 514-295-0099**

**ЗВОНИТЕ**

**ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ**



Лицензия RBQ  
**5634-23555-01**



**ВСЕХ ВИДОВ, ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ И СРОЧНОСТИ.**  
**Опытный, квалифицированный ЭЛЕКТРИК.**

**Тел.: 514-814-4097**  
**(438)937-4097, (514)766-4097**



### Семейные финансы: вопросы и ответы

**РУСЛАН ЗАГОРУЛЬКО**

Conseiller en sécurité financière  
раб.: (438)-738-0370 / моб.: 1 (581)-777-6162  
finances.qc@icloud.com

# СТРАХОВКА ЖИЗНИ /ВРЕМЕННАЯ/

Здравствуйтесь, друзья. Серию статей про страховые продукты начну с самого важного и разностороннего продукта – это страховка жизни. Она делится на две категории: временная страховка и постоянная. Из самого названия понятно, что временная действует на протяжении определенного периода, а постоянная до наступления страхового случая, то есть смерти. Начну с рассказа о временной страховке жизни.

Как я уже упомянул, покупая временную страховку, вы страхуете свою жизнь на какое-то время. Это может быть 10 лет, 15, 20 или 25 лет, в зависимости от вашей ситуации. Так вот при какой ситуации она будет вам полезна?

1. У вас есть крупные кредиты! Например, ипотека.
2. У вас несовершеннолетние дети, которые еще не в состоянии себя сами прокормить.
3. У вас свой бизнес.
4. Ваш заработок играет важную роль в семейном доходе.

Все эти пункты сводятся к одному. В случае трагедии, ваш супруг(-а), ваши дети рискуют остаться без жилья, без средств к

существованию и без нормально-го будущего. Начиная с подросткового возраста, «кривая» вашей ответственности растет и достигает своего пика, когда у вас есть семья и дети, жилье в ипотеке и/или собственный бизнес. Так вот этот финансовый продукт, временная страховка жизни, покрывает ваши риски именно в этот, наиболее ответственный период жизни, когда на вас лежит ответственность не только за самого себя, но и за ваших близких, которые финансово зависимы от вас.

На какой же срок и на какую сумму надо страховаться? Как правило, срок рассчитывается исходя из возраста ваших детей и срока ипотеки. Вы должны быть в безопасности пока есть долг перед банком, и пока ваши дети не смогут себя сами обеспечивать, а это возраст 22-23 года, чтобы ребенок уже был с образованием.

Сколько же стоит такая защита, учитывая, что все мы думаем, что трагедия может произойти с кем угодно, только не со мной? Так вот самое основное преимущество временной страховки жизни – это ее дешевизна. Как пример, некурящий мужчина 30-35 лет, будет

платить около 25-30\$ в месяц за 350 000\$ покрытия. Это временная страховка на 20 лет. Причем в течении 20-ти лет ваш ежемесячный платеж не изменяется.

Хочу акцентировать ваше внимание, что касаясь любой персональной страховки, на ее цену влияет два основных фактора: ваш возраст и ваше состояние здоровья. Поэтому, во-первых, чем дольше вы думаете, сомневаетесь, тем дороже вы будете платить. И, во-вторых, никто вам не гарантирует такое же здоровье через год или 3-5 лет, как сегодня, что так же повлияет и на цену страховки и вообще на рассмотрение вашего досье, так как могут и отказать в страховке. Но как я упоминал, этот продукт довольно гибкий. Например, вы можете сначала взять страховку на 10 лет, что будет дешевле на 7-8\$ чем 20-ти летняя, и в течении 5-ти лет без дополнительных мед экзаменов продлить ее до нужного вам срока. Также, по истечении вашей временной страховки, почти всегда она трансформируется в постоянную, либо вы ее сможете продлить еще на определенный период. Насчет трансформации в постоянную страховку жизни мы поговорим в следующий раз, так

как есть нюансы, более касаемые именно постоянной страховки.

Хочу отметить, что различные такие возможности, а также различный подход к вашему здоровью отличается от компании к компании. Да, есть определенные стандарты, но возможно в вашем конкретном случае надо рассмотреть нестандартную ситуацию и подобрать страховую компанию, которая полностью удовлетворит вашим потребностям.

Итак, давайте подытожим, чем же все-таки полезен этот финансовый продукт – временная страховка жизни:

1. Она дешевая.
2. Платя дешевле чем за мобильный телефон, вы покрыты на довольно приличную сумму. Это и 300 000\$ и 500 000\$ и более.
3. Ваш(-а) супруг(-а) не останется без жилья и/или без средств к существованию
4. Ваши дети смогут продолжать полноценно жить и развиваться в Канаде.

**Пишите, назначайте встречу, и я смогу более подробно все рассказать, применительно к вашей семье!**



Член ассоциации натуропатов Квебека  
член ассоциации Альтернативной медицины Квебека  
**ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ НАТУРОПАТ**  
приглашает новых клиентов



Натуропатия - это образ жизни.  
Её цель активизировать и стимулировать естественные механизмы нашего организма, восстановить все его структуры и функции природным путём.

**КОНСУЛЬТАЦИИ  
И ЛЕЧЕНИЕ В СФЕРЕ:**  
дерматологии,  
диетологии,  
гормонального фона,  
восстановление после родов,  
индивидуальные комплексы похудения,  
персональные комплексы питания.



ЛЕЯ ( BSc,ND,CMT)

514 267.47.46



Принимаю страховки



**ЗАРАБОТАЙ  
ГОЛОВОЙ**

Интеллектуальная игра  
С РЕАЛЬНЫМИ ПРИЗАМИ

**СЛЕДУЮЩАЯ  
ИГРА**

Fb: IQ Battle Montreal

**17 октября,  
вторник,**

**в 7 часов вечера**

**ресторан Cinecitta**

По всем вопросам звонить:

**514-909-6446**

**Игра для активных и позитивных!**

Возможность провести интересно время, проявить знания, находчивость, чувство юмора, и...

Игра будет проходить в уютной обстановке.

Продолжительность игры около 2 часов в несколько раундов. На игру выставляются вопросы из различных сфер в текстовом, визуальном или аудио формате.

Весь ход игры отслеживает независимый эксперт.

Минимальный состав команды – 5 человек, максимальный – 10 человек. Количество команд не ограничено.

Регистрируйте свою команду или сообщите о своем желании участвовать в группе IQ Battle Montreal в комментариях под постом об очередной игре.

Команда-победитель получает ценный приз! Предусмотрены неожиданные призы, которые вас приятно удивят!

**Вход: CAD 20 с человека**

MUSICAL THEATER • THÉÂTRE MUSICAL

# BLESK



**BLESK Academy**  
при музыкальном театре "Блеск"

**ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР  
В КЛАССЫ:**

**Debut**

*мальчики и девочки  
от 7 до 11 лет*

**Center Stage**

*юноши и девушки  
от 12 до 20 лет*

**Обучение включает:**

- Вокал • Музыкальная грамота • Пантомима
- Сценическое движение • Танец • История костюма • Грим

**Занятия Будут Проводиться в Районах:  
Montreal, Laval, West Island**  
Запись по Телефонам

**(514)886-8903**

**(514) 961-2730**

**(514) 576-3773**

# Юбилейный Тур-2017 ЦИРКУ ПОПОВИЧА-ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА!

**Новые номера и классика русского цирка**

Клоуны акробаты,  
Жонглеры эквилибристы,  
Дрессированные кошки и попугаи!

Собачья школа,  
Звериная желтая дорога,  
Веселые гуси,  
Милая лошадка Даймонд!

"Fantastic!!"  
- People Magazine

"Best Family Attraction"  
- L.A. Times



**22 ОКТЯБРЯ,**  
воскресенье, 13:00 и 16:00

THEATRE DESJARDINS  
1111 Rue Lapierre, LaSalle, QC H8N 2J4,  
[www.theatredesjardins.com](http://www.theatredesjardins.com)  
Информация и билеты: 514-691-9070

Билеты можно приобрести: на сайте [www.admission.com](http://www.admission.com), а также в магазинах:  
Déli Queen, 4968-B Queen Mary Road (напротив метро Snowdon) / Russinform, 5685 Décarie Blvd / Marche Euro Mix, 15718 Pierrefonds Blvd

Все магазины  
предлагают 1%

МЫ  
**6%**  
возврата  
каждую среду

2X



Nature  
Sante

Votre Magasin d'Aliment Naturel et Suppléments  
бесплатные консультации врача-натуропата на русском языке (по субботам)

514.738.4638  
NATURESANTE.CA



514-484-2214 | 514-484-9282 | [wemontreal@gmail.com](mailto:wemontreal@gmail.com)

# «ПОЮЩИЕ ТРАКЕРЫ» №2

Музыканты по профессии и призванию – тракеры по романтической канадской реальности

**15 октября 16:00**  
воскресенье

Centre communautaires CDN  
6767 Côte-des-Neiges, Montreal  
Цена: 20\$ Инфо: (514) 485-3329

**23<sup>ий</sup> Международный Фестиваль Искусств «Кленовые листья»**

**ГОРЯЧЕЕ предложение**

Приставка **БЕСПЛАТНО!**

Спеши, пока есть...

**Телевидение из России, Украины, стран СНГ и Израиля**

- Более 150 каналов | • 2 недели архива | • HD каналы
- Видеотека |

Адрес офиса: **5136 Boulevard Décarie, Montréal, QC H3X 2H9**  
Рядом с рестораном Le Georgia  
**Часы работы:** Пн-Ср: 9 am–17 pm | Чт-Сб: 9 am–19 pm | Вс: 10 am–15 pm.

**НЕ ПРОПУСТИТЕ!**  
Слушайте Радио Recall, отвечайте на вопросы викторины в передаче «Каждый день – праздник» и **получите 30-дневные карты доступа для сервиса KartinaTV.** Стоимость каждой карты \$30, розыгрыш одной карты в каждой передаче по пятницам в 20:00

**Radio RECALL**

**Grand Opening –**  
Открытие официального представительства **Kartina TV** в Монреале!  
**1-844-477-8788 ext. 351**

Воспользуйтесь акцией – получите приставку **KartinaTV** бесплатно при регистрации. Время ограничено.



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
РАХМАНИНОВА  
И АДАМСА  
ПОД УПРАВЛЕНИЕМ  
ДИРИЖЕРА  
КЕНТА НАГАНО

ПОЛУЧИТЕ

**40%**

скидку  
на концерт

Настоящий образец виртуозности,  
знаменитая «*Рэгонда*» Рахманинова на тему Паганини  
будет исполнена знаменитым пианистом **Алексеем Володиным**

**1, 2 и 4 НОЯБРЯ В 20:00**

**OSM.CA | 514 842-9951**

Используйте промо-код **JR40**, чтобы  
воспользоваться вашей эксклюзивной скидкой!

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



# ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Наше качество –  
ваше настроение!



**DNN**  
RENOVATION

- ВАННЫЕ КОМНАТЫ
- КУХНИ
- БЕЙСМЕНТЫ
- ПАРКЕТ, ЛАМИНАТ

- РАБОТЫ С БЕТОНОМ
- ПРИСТРОЙКИ
- ВЕРАНДЫ

Лицензия RBQ

**514-577-7960**



CONDOMINIUMS  
**КОНДО  
НА ПРОДАЖУ BROCK**

**ЗАПАДНЫЙ МОНРЕАЛЬ 4 1/2, 5 1/2**  
С лифтом и внутренним гаражом

Мы дарим вам до **20 000\$** подарочных сертификатов,  
чтобы оборудовать ваше кондо (только для 5 1/2).

- Возможность аренды с опцией покупки.
- Без даун пеймента.

**ПОСЕЩЕНИЕ:**  
каждое воскресенье  
с 14:00 до 16:00



(При соблюдении определенных условий)

За информацией обращайтесь:

[www.condosbrock.com](http://www.condosbrock.com)

e-mail: [salvatorescalia@hotmail.ca](mailto:salvatorescalia@hotmail.ca)

**514-430-9016**



**Me RADU GUZUN**  
НОТАРИУС

[www.notaireguzun.com](http://www.notaireguzun.com)  
[notaireguzun@gmail.com](mailto:notaireguzun@gmail.com)



GUZUN & ASSOCIÉS  
Avocats - Notaires

**ГОВОРИМ ПО-РУССКИ**

- ОФОРМЛЕНИЕ КУПИ-ПРОДАЖИ И РЕФИНАНСИРОВАНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ.
- РЕГИСТРАЦИЯ БРАКОВ И БРАЧНЫХ ДОГОВОРОВ.
- ЗАВЕРЕНИЕ И ЛЕГАЛИЗАЦИЯ КОПИЙ ДОКУМЕНТОВ.
- ДОВЕРЕННОСТИ. АПОСТИЛЬ.
- ЗАВЕЩАНИЕ. НАСЛЕДСТВО. КОНСУЛЬТАЦИИ.
- РЕГИСТРАЦИЯ КОМПАНИЙ, ИЗМЕНЕНИЕ В ДОКУМЕНТАХ КОМПАНИЙ.
- НОТАРИАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ С ВЫЕЗДОМ НА ДОМ

**ПОЛНЫЙ СПЕКТР  
НОТАРИАЛЬНЫХ УСЛУГ**

4 NOTRE-DAME EST, OFFICE 402, MONTREAL, QC, H2Y 1B8

**514-586-7414, 514-842-7414**

традиционный магазин русских и европейских продуктов

# САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



КОЛБАСЫ | КОПЧЕНОСТИ | РЫБНЫЕ ИЗДЕЛИЯ | СЫРЫ | КОНФЕТЫ | КОНСЕРВЫ | И МНОГОЕ ДРУГОЕ



Saint Petersburg Deli

## Акция!

ТОЛЬКО В МАГАЗИНЕ  
НА SHERBROOKE

по вторникам и средам  
для пенсионеров  
и по субботам  
для преподавателей  
и учеников русских школ

скидка **10%**  
на все виды товаров!

514.369-1377



## Saint-Pétersbourg

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

 ПРОДАВЦОВ

ОТКРЫТО С 2002 г.  
**MONTREAL**  
5584A SHERBROOKE WEST MONTREAL  
H4A 1W3 514.369-1377  
ПН-СР 10:00-19:30 ЧТ-ПТ 10:00-20:30  
СБ 10:00-19:00 ВС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2013 г.  
**ST-HUBERT**  
3631 BOUL. TASCHEREAU ST-HUBERT  
J4T2G3 450.286-1700  
ПН-СР 10:00-20:00 ЧТ-ПТ 10:00-21:00  
СБ 10:00-19:00 ВС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2016 г.  
**LAVAL**  
3240 BOUL. ST-MARTIN OUEST  
LAVAL H7T1A1 450.934-6114  
ПН-СР 10:00-19:00 ЧТ-ПТ 10:00-21:00  
СБ 10:00-19:00 ВС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2016 г.  
**LA SALLE**  
7561, BOUL. NEWMAN, LA SALLE,  
H8N1X3 514.363-9652  
ПН-СР 10:30-20:00 ЧТ-ПТ 10:30-21:00  
СБ 10:00-19:00 ВС 10:00-18:00



## INSA Collège предлагает

КРАТКОВРЕМЕННЫЕ И ДОЛГОВРЕМЕННЫЕ УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ СО СТИПЕНДИЕЙ\* В КЛАССЕ ИЛИ ОНЛАЙН

**СРЕДИ ПРОГРАММ:**

- «ОТКРЫТИЕ СОБСТВЕННОГО БИЗНЕСА» НА ФРАНЦУЗСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ;
- «ПРОДАЖИ И КОНСАЛТИНГ»;
- КУРСЫ ФРАНЦУЗСКОГО И АНГЛИЙСКОГО (КУРСЫ ОТ УНИВЕРСИТЕТА).

НОВЫЕ СЕССИИ ЕЖЕМЕСЯЧНО!  
НОВЫЕ ПРИБЫВШИЕ В КАНАДУ ПРИВЕТСТВУЮТСЯ!  
\*При определенных условиях

КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: **РАИСА**

E-MAIL: [RAISSA@INSACOLLEGE.COM](mailto:RAISSA@INSACOLLEGE.COM)  
INFO@INSACOLLEGE.COM  
WEB-САЙТ: [HTTP://WWW.INSACOLLEGE.COM](http://WWW.INSACOLLEGE.COM)



**Мы открыты для Вас с понедельника по воскресенье**  
460 RUE STE-CATHERINE OUEST, SUITE 302, METRO MCGILL ИЛИ PLACE DES ARTS  
Телефон: +1 514-880-0608 / +1 514-207-9999

### Бухгалтерские услуги для компаний и частных лиц

Бухгалтерский учет  
Налоговые декларации  
GST/QST отчеты  
Расчет з/п  
Финансовый анализ  
Составление и отслеживание бюджета

**514-772-6950**  
[servicescomptablesovp@hotmail.com](mailto:servicescomptablesovp@hotmail.com)

**Ольга ПУЛИНА**



## AUTO EQUILIBRE

2150 blvd. Hymus Dorval, Qc, H9P1J7

ремонтуйте свой автомобиль сами в оборудованном гараже;

всего за **5\$** /в час (второго часа)

**ПРЕДЛАГАЕМ УСЛУГИ СЕРВИСА:**  
замена масла, замена / установка / ремонт / балансировка шин и тд.

для автомехаников: оборудованные рабочие места в аренду работаем без выходных

[www.SUPERPNEU.ca](http://www.SUPERPNEU.ca)  
[www.SUPERTIRES.ca](http://www.SUPERTIRES.ca)  
[autoequilibre@hotmail.com](mailto:autoequilibre@hotmail.com)

**AUTOEQUILIBRE**

**(438) 989-3313**

## IPTVMONTREAL

- ★ 160 каналов из России, Украины, Белоруссии, Армении, Израиля и Казахстана
- ★ С каналами HD. Через интернет (без компьютера) – от 10\$ в месяц
- ★ Видеотека (60 000 фильмов, ежедневные обновления)
- ★ Русское радио
- ★ Архив за 8 лет
- ★ Пакеты телевидения на разных языках включая местное ТВ
- ★ Безлимитный интернет (ADSL + Cable) от 20 \$/мес
- ★ VOIP телефоны с Монреальскими номерами (нужен интернет)
- ★ 15\$ + tax- безлимитные звонки по Канаде
- ★ 25\$ + tax- безлимитные звонки по Северной Америке + 60 стран

**514-824-8930** [iptvmontreal.ca](http://iptvmontreal.ca)

# ГАРАЖ MONTRAM

Обслуживание легковых автомобилей и легких траков

Реставрация дорогих тормозных дисков с вентиляцией

Замена колес **40\$**



**СУПЕР СКИДКИ!**

- Самые дешевые тормоза в Монреале, включая реставрацию дисков
- Скидка 30% на ремонт двигателей

## БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ОБРАБОТКА

**(514) 916-6317 (Александр)**  
8151 boul. Montréal-Toronto  
Montreal-West, QC, H4X1N1

Не спешите искать лучшие цены... тормозните!

с 10.00 до 20.00  
в субботу с 10.00 до 13.00



## 150 рабочих вакансий до 16\$/час

ТÉLÉ RESSOURCES

- сборщики поддонов
- рабочие по разгрузке
- дистрибьюторы коробок
- операторы автопогрузчика
- шоферы штабелера
- разнорабочие

**ЗА ПОЛНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ приходите с понедельника по пятницу с 7.30 до 17.00**

**2021 Ave Union bureau 915, 9-й этаж. MCGILL**

[emplois@teleressources.com](mailto:emplois@teleressources.com)

# ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ

## GIVE HER MY REGARDS!

На этот раз мы поговорим с глаголе «give», который всем хорошо знаком, и попробуем приглядеться к сфере его употребления и выявить в ней интересные и неожиданные для нас моменты.

Казалось бы, основное значение «give - давать» в объяснениях не нуждается, однако, вот примеры, которые акцентируют различия в употреблении этого глагола в русском и английском языках:

**Give me a call.** - Позвони мне.

**He gave us a lecture.** - Он прочел нам лекцию.

**She gave a party yesterday.** - Она вчера устроила вечеринку.

**to give a smile** - улыбнуться

**Johnny, give your sister a kiss!** - Джонни, поцелуй свою сестренку!

**Your words give us some hope.** - Ваши слова вселяют в нас надежду.

**Your son gave us a lot of trouble.** - Ваш сын доставил нам массу хлопот.

**Does this clock give the right time?** - Эти часы показывают правильное время?

**The wine gave me a headache.** - У меня от этого вина головная боль.

**She gives all her time to her family.** - Она посвящает все время своей семье.

**You have to give your full attention to this problem.** - Вы должны уделить этой проблеме максимальное внимание.

Во вторую группу мы выделим примеры, где «give» переводится словами «передать; отдавать»:

**Give her my regards!** - Передай ей от меня привет!

**My secretary gave me your letter.** - Моя секретарша передала мне ваше письмо.

**to give orders** - отдавать приказания

**He gave his life for his country.** - Он отдал жизнь за свою страну.

**I would give anything to get there.** - Я бы что угодно отдал, чтобы попасть туда.

Еще одно значение этого глагола - «дарить; жертвовать»:

**What did he give you for your birthday?** - Что он тебе подарил на день рождения?

**This picture was given to me by my uncle.** - Эта картина была подарена мне моим дядей.

**He gives generously to charities.** - Он щедро жертвует на благотворительные цели.

И еще одно значение совершенно непривычно для нас - «прогибаться, уступать физическому давлению»:

**The rod gave but didn't break.** - Прут согнулся, но не сломался.

**The armchair gives comfortably.** - В этом кресле удобно сидеть.

**This mattress doesn't give much.** - Этот матрас довольно жесткий.

**The snow gave.** - Снег осел.

В переносном смысле это значение переводится словом «уступить»:

**Each side in the dispute should give on some points.** - Каждая сторона в споре должна уступать по некоторым пунктам.

Последнее значение дает «ключик» к широко употребляемой идиоме **give-and-take** - практика взаимных уступок.

**We can solve this problem if there is a little give-and-take on both sides.** - Мы можем решить эту проблему, если обе стороны пойдут на уступки.

А теперь будьте внимательны, есть еще одно похожее выражение с другим смыслом:

**give or take** - чуть больше или меньше; плюс-минус

**It will take two hours, give or take ten minutes.** - Это займет два часа или около того (плюс-минус десять минут).

Интересно проследить употребление III формы (причастия прошедшего времени) этого глагола:

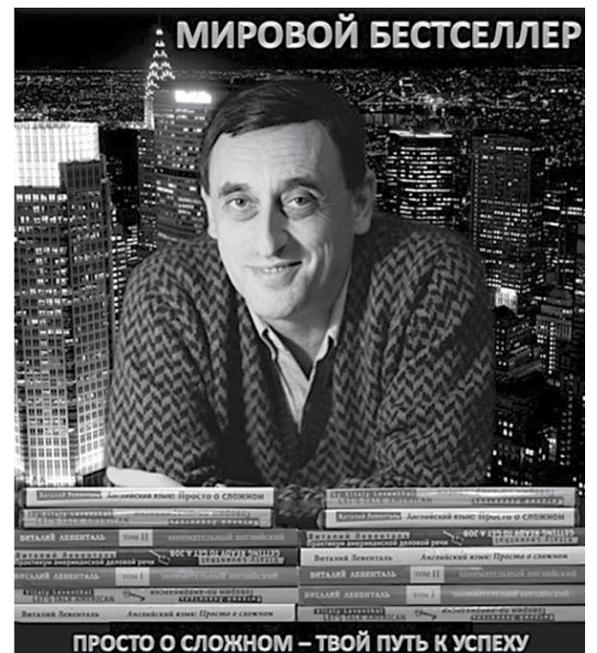
**given** - данный; заданный; установленный

**within a given period** - в пределах установленного срока

**under the given circumstances** - при данных обстоятельствах

**given name = first name** - имя человека (данное ему при рождении).

Однако, у этого слова есть и другое значение (в качестве



предлога): **given** - с учетом; принимая во внимание; при наличии

**Given their inexperience, they've done a good job.** Учитывая их неопытность, они хорошо справились с работой.

**Given good will, it can be done.** - При наличии доброй воли это можно сделать.

Рассмотрим вкратце важнейшие предложные сочетания глагола **give**: **to give away** - раздавать; выдавать

**He gave away all his money to the poor.** - Он раздал все свои деньги бедным.

**Don't give away my secret.** - Не выдавай мой секрет.

**to give back** - отдавать; возвращать

**I took your book; I'll give it back to you tomorrow.** - Я взял вашу книгу; я вам верну ее завтра.

Продолжение на стр.30

## КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ

большой ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ГАРАЖ со специально оборудованной покрасочной камерой



СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ  
ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО  
БОЛЕЕ 25 ЛЕТ ОПЫТА РАБОТЫ  
В ЕВРОПЕ И КАНАДЕ  
 ГИБКИЕ ЦЕНЫ

carrosserie

# RUSPOL inc.

- Восстановление геометрии кузова
- Покраска в специально оборудованной камере
- Рихтовка, сварочные работы
- Полировка
- Замена лобовых стекол
- Починка системы Air-Bag
- Ремонт замков
- НА ВРЕМЯ РЕМОНТА ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ МАШИНА (БЕСПЛАТНО)**
- РАБОТЫ ПО ВСЕМ ВИДАМ СТРАХОВОК**
- Работы с алюминиевыми автомобилями

работаем также с кабриолетами, мотоциклами, скутерами

**Address: 611 Avenue Lafleur, LaSalle, QC H8R 3J4**

**CEL.: (514) 449-8532**

**TEL.: (514) 343-0030; FAX: (514) 343-0325**

**to give in** - уступать; поддаваться  
**He asked me to come, and I gave in.** - Он просил меня прийти, и я уступил.  
**She gave in to despair.** - Она поддалась отчаянию.  
 И, наконец, самое употребительное и многозначное из таких сочетаний:  
**to give up** - 1) сдаваться; 2) отказываться (от чего-либо); 3) прекращать делать что-либо; бросать  
**You have to give up smoking.** - Вам надо бросить курить.  
**He gave up studying because of his illness.** - Он оставил учебу из-за своей болезни.  
**I tried hard, but I had to give up this job.** - Я старался изо всех сил, но мне пришлось

бросить эту работу.  
**I've given up the idea.** - Я отказался от этой мысли.  
**Did you find the answer? - No, I give up!** - Ты нашел ответ? - Нет, я сдаюсь!  
**He gave himself up to the police.** - Он сдался полиции.  
**Give up your seat to her.** - Уступи ей свое место.  
**Don't give up so soon, try again.** - Не отчаивайся (не опускай руки) так быстро, попытайся еще раз.  
 В заключение один пример из неформальной лексики. В нем встретится весьма популярное в живой речи слово «**damn** - проклинать; проклятие» (буква «n»

на конце этого слова не произносится):  
**I'll be damned!** - Будь я проклят!  
**He is a damn fool.** - Он - набитый дурак.  
**You're damn right!** - Ты прав, черт побери!  
 Вот фраза, которую в Америке можно услышать по любому поводу:  
**I don't give a damn!** В словарях она переводится как «Мне наплевать!», однако, этому выражению есть и другое соответствие:  
**I don't care (about it)!**  
 Приведенная же фраза намного резче: «на кой черт мне это нужно!» Слово «**damn**» при этом часто заменяют словами «покрепче» и сопровождают соответствующими эпитетами; так что у здешних грубиянов эта фраза - одна из самых любимых. ■

#### КУРС СЕМИНАРОВ ВИТАЛИЯ ЛЕВЕНТАЛЯ "МЕЖДУНАРОДНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ"

В ЖИВОМ ИНТЕРАКТИВНОМ РЕЖИМЕ В ИНТЕРНЕТЕ.

Не выходя из дома, вы сможете быстро улучшить свой английский с помощью самого известного педагога русскоязычной Америки.  
 (Две группы - начальный и средний уровни).

Информацию о семинарах, бесплатные уроки форму регистрации вы можете найти на сайте: **WWW.AmericanLessons.com**

**СИСТЕМА ЛЕВЕНТАЛЯ-НАЧАЛЬНЫЙ НАБОР:** Учебник "Английский язык: Просто о сложном";

2-й том учебника - Тексты, упражнения, разговорник; Звуковое сопровождение к учебнику: 3 CD - \$44.95

**СРЕДНИЙ УРОВЕНЬ:** Аудиокурс - Let's Talk American - Говорим по-американски. Информативный тренинг речи, книга + 3 аудиодиска - \$49.95.

Важнейшая лексика, диалоги, упражнения, работа над произношением **Видеокурс "ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ"** - \$39.95 3 DVD, 6 часов увлекательных видео занятий с Виталием Левенталем.

Его задача - привести ваши знания в систему, выделить 7 простых ключей к изучению английского **"ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ" ТОМ 1, ТОМ 2** (каждый) - \$9.95  
 Быстрейший путь к хорошей работе и нормальному общению - **АУДИОКУРСЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РАЗГОВОРНЫХ НАВЫКОВ** по уникальной методике "ИНДУКЦИЯ РЕЧИ" с особой методикой запоминания: **СРЕДНИЙ УРОВЕНЬ** - "Курс практической разговорной речи" - \$49.95 (для того, чтобы заговорить правильно)

**ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ** - Курс "Беседы с Шерлоком Холмсом" - \$59.95 (для того, чтобы речь стала живой и полноценной)

**Getting Ready to Get a Job** - Практикум американской деловой речи - \$14.95. **Электронный курс «РАЗГОВОРНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ»** - \$99.00

**ДОСТАВКА КНИГ, АУДИО-ВИДЕО КУРСОВ В КАНАДУ:**

Первая книга - 6 долл.; каждая следующая книга или аудиокурс - \$4.00 Все цены указаны в американских долларах

Для заказа пришлите м/ордер в американских долларах, полученный в любом канадском банке, по адресу:

**V. Levental, 150 Cambridge Ave., Englewood, NJ07631 Справки по тел. (917) 470 - 8565**

Наши книги можно также приобрести: В МОНРЕАЛЕ: магазин "LA PETITE RUSSIE"; тел. (514) 737-0447.

Заказы в Интернете: [www.EnglishMadeSimple.com](http://www.EnglishMadeSimple.com)

**РЕАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА**



**ALL WEMONTREAL**  
КАНАДСКАЯ МЕДИА ГРУППА



**БИЗНЕС-КАТАЛОГ allMONTREAL**



Электронный бизнес-каталог  
**«Весь Монреаль»**,  
 известный ранее под названием  
 «Русские страницы», –  
 уникальное популярное издание в  
 Монреале!

**[www.all.wemontreal.com](http://www.all.wemontreal.com)**

На платформе новостного сайта  
**[www.wemontreal.com](http://www.wemontreal.com)**,  
 до 60 000 посещений в месяц, см.  
**<http://www.wemontreal.com/about/site-traffic-wemontreal/>**

**ПРЕИМУЩЕСТВА:**

- Индексация в поисковых системах;
- Расширение рынка: информация на 3х языках (французский, английский, русский);
- Ежедневная реклама в медийных источниках Canadian Media Group;
- Интерактивность персональной страницы (обратная связь, доступ к карте и т. д.);
- Охват пользователей базы данных, накопленной годами;
- Возможность не затеряться в большом количестве информации в отличии от гигантов, подобных «Желтым страницам»;
- Доступ с любого мобильного устройства.

**514-484-2214**

# classified

◊ PETITES ANNONCES ◊ CLASSIFIED ◊ ОБЪЯВЛЕНИЯ ◊

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canada des Médias Group  
Canadian Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

**\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$ \*\*\* (30 слов)**

**CLINIQUE DENTAIRE**  
**QUEEN MARY**



ВСЕ ВИДЫ УСЛУГ

Имплантация • Протезирование • Реставрация зубов •  
Лечение зубов и десен • Хирургия •  
Эстетическая стоматология и отбеливание

Наши доктора:  
Dr. Marc Weizman et associés, orthodontiste David Benguira

Удобное расположение: рядом с Ораторием St-Joseph  
БЕСПЛАТНАЯ ПАРКОВКА  
3766 Queen Mary, Montreal, H3V1A6  
dentalsnowdon@yahoo.ca  
**(514) 484-3718**

**РУССКОГОВОРЯЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

**ГАРАЖ Auto Aram**  
ВСЕ ВИДЫ МЕХАНИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РАБОТ

Антикоррозийная обработка

Ремонт и обслуживание по страховкам



**(514) 439-5021 (514) 880-8769**  
8315, Mayrand, Montreal, H4P 2E2 (рядом с метро De la Savane)

**ДЛЯ ФИНАНСОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**  
**ВАС И ВАШИХ БЛИЗКИХ**

НЕЗАВИСИМЫЙ СТРАХОВОЙ БРОКЕР

**Татьяна Дондикова**  
Courtier en assurance de dommages  
Conseiller en sécurité financière

- автомобили, квартиры, дома;
- страхование жизни и здоровья;
- накопительные программы на учебу детей и инвестиции на будущее.

**514-691-7778** tatyana.dondikova@hotmail.com  
255 Boulevard de Gaulle, Lorraine, QC J6Z 4H1

**СДАЮТСЯ В CSL**

Бетонный дом, сауна, внутр./наружн. бассейны

3 1/2 4 1/2 5 1/2  
700-770 850-950 1025-1200  
В цену включены отопление и гор. вода

**(514) 489-4949** Michael (eng./fr.) cotesaintlucapartments.ca




**FINANCEZ VOTRE RÊVE!**

Не ждите даты обновления ипотеки. Это можно сделать раньше и под меньший процент. Обращайтесь!



**Dinara Meyser**  
Mortgage Broker

Tel.: (514) 570-9670  
Fax: (514) 600-4767  
dinara.meyser@dominionqc.ca  
dinarameyser.ca

**УРОКИ**  
профессионального вокала и игры на гитаре

music singer event

**438.764-9226**  
www.vadilnuri.com

**Вадиль НУРИАХМЕТОВ**



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

**Komitas.ca**  
Salon Funéraire

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ УСЛУГИ ЛЮБЫМ РЕЛИГИОЗНЫМ КОНФЕССИЯМ БЕЗ ИСКЛЮЧЕНИЯ

с 1997

**(514) 331-0400**  
говорим по-русски и по-грузински

5180 DE SALABERRY, MONTREAL, QC, H4J 1J3



sergey.gerasin@outlook.com



- Консультации по правовым вопросам;
- Семейное право – разводы, алименты, раздел имущества, признание отцовства;
- Гражданские и коммерческие споры;
- Иммиграция и гражданство;
- Жилищные споры;
- Регистрация компаний;
- Юридическое сопровождение бизнеса;
- Составление договоров;
- Подготовка и направление претензий.

**(514) 979-6872**

**Адвокат**  
**СЕРГЕЙ ГЕРАСИН**  
LL.B, LL.M.

**EXPLORER TRANSPORT**

3621, Autoroute 440 Ouest, Suite 114  
Laval QC H7P 5P6  
www.explorermtl.com



**ТРЕБУЮТСЯ**

**1. ВОДИТЕЛИ 1 КЛАССА**  
для поездок Канада-США (team & single)  
Оплата: **\$0.46/mile** (team): \$0.42/mile (single)

**2. OWNER-OPERATORS (BROKERS)**  
для поездок в США (Midwest-West Coast)  
Midwest - 1.60 \$/mile,  
West Coast - 1.50 \$/mile

Предоставляются: трейлер (reefer),  
карточки для заправки топлива,  
стоянка, страховка и USDOT

CV отправляйте:  
**oumit@explorermtl.com**  
обращайтесь к Умиту (рус., фр., англ.):  
офис: **(450) 622-0999**, доп. 107  
cell: **514.209-1750**

# classified

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»

Le Groupe de Médias Canadien Canadian Media Group

MasterCard VISA

ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

Хотите знать последние новости мира, Монреаля, Квебека?

## ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ!

NEWS [HTTP://WEMONTREAL.COM/](http://wemontreal.com/)

### 01. АВТОМОБИЛИ

**ГАРАЖ**  
**MONTRAM**  
Механические и кузовные работы  
(514) 916-6317

**Гараж AutoAram** Быстро, надежно, качественно.  
514-439-5021, 514-880-8769, 8315, Mayrand, H4P 2E2 (рядом с метро De la Savane)

**Гараж G.I. AUTO.** Все виды механических, кузовных, покрасочных и электрических работ; Антикоррозийное покрытие; Тонирование стекол; Машины на продажу; Колеса б/у и новые; Обслуживание по страховке; При любом ремонте – бесплатная полная инспекция. 5005 Buchan, Montreal, Qc, H4P 2R9 Пон.-пят. 8:00-23:00; суб. 8:00-15:00 (514) 781-4024 ИЗЯ

**AUTO DEPOT KH INC**  
АВТОМОБИЛИ С ДИПЛЕРСКИХ АУКЦИОНОВ США И КАНАДЫ  
khmil@videotron.ca  
514-662-6096  
Помощь в доставке по СНГ и Финляндия

**GARAGE MAGNUM INC**  
Nos services: Mécanique générale, Entretien préventif, Analyse de moteur et électricité, Air climatisé, Pneus automobiles, Pièces, Traitement de pare-brise (aquapel), Remorquage.  
Plus de 40 ans d'expérience pour les automobiles d'Europe BMW, MERCEDES AUDI VW.  
514 892 4020 Manuel, 438 989 7173 Max  
1070A Boul. des Laurentides Laval H7G 2W1  
Русскоговорящий гараж в Лавале **MAGNUM INC.** Все виды механических работ. Антикоррозийная обработка автомобилей. Замена колес. Сварочные работы. Замена и тонирование стекол. 438 989 7173 Макс (Рус. Англ.) 514 892 4020 Мануэль ( Англ. Франц. Исп.)

### 02. ВРАЧИ | ЗДОРОВЬЕ

Зубной протезист **Стефка Попова, D.D.** Solutions Sourire clinique de denturologie  
• Изготовление протезов: полные; частичные; на имплантатах;  
• Починка и реставрация протезов.  
**ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО, ЭСТЕТИЧНОСТЬ И КОМФОРТ!**  
569, rue Fabrice, Laval (QC), H7P3C3  
БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ: 450-622-0404  
Моб.: 514-806-0661 (рус., бол., фр., англ.)  
www.solutionsourire.ca | www.facebook.com/denturiste

**ANN NAN Людмила Вачьянц**  
ASSOCIATION DES HYPNOLOGUES DU QUEBEC (1977)  
CANADIAN, RUSSIAN UNIVERSITY (MAJOR PSYCHOLOGY)  
ХОЛИСТИЧЕСКАЯ ПСИХОТЕРАПИЯ-ГИПНОТЕРАПИЯ-ГОМЕОПАТИЯ-ДИАГНОСТИКА  
• Профилактика утомленного состояния при истощении нервной системы;  
• Терапевтический восстановительный гипноз;  
• Электропунктурная диагностика функционально-эмоционального состояния;  
• Определение рисков и коррекция психосоматических нарушений организма;  
• Подбор гомеопатических препаратов.  
**ПРИНИМАЮТСЯ СТРАХОВКИ**  
mila.holisticpsych@gmail.com 514-602-87-96

Снижение веса, наращивание мышечной массы, лечение целлюлита, индивидуальные услуги натуротерапевта. Бесплатная консультация. Принимаются страховки. 514-998-0998

Жирный живот, дряблые бока и уши на спине как результат неправильного питания или после родов. Если Вам не нравится то, что Вы видите глядя на себя в зеркало, значит пришло время позвонить мне. Аппаратная косметология. Дипломированный, практикующий косметолог/натуропат Канады. Леа 514-267-4746

Стоматологический центр Wilderton. Все виды стоматологических услуг для взрослых и детей. Принимаются все виды страховок. Тел.: 514-733-6161.

Методики китайской, японской, корейской иглорефлексотерапии. Татьяна Поспелова. 514.578-9545

### 03. ДЕТИ

ДЕТСКИЙ САДИК В LONGUEUIL  
ТРЕХРАЗОВОЕ ПИТАНИЕ, ДОМАШНЯЯ ЕДА. РАЗВИВАЮЩИЕ ПРОГРАММЫ. 514-746-3570, WWW.GARDERIE.IN

**«ОСТРОВК СЧАСТЬЯ» (L'ÎLOT DU BONHEUR)**  
частный детский сад в NDG (угол WESTMORE и FIELDING).  
Воспитание и образование ваших малышей в лучших культурных традициях! Воспитатель – дипломированный педагог с 15-летним опытом работы с детьми различного возраста в Санкт-Петербурге и Монреале. Уроки со специалистом по изучению французского и английского языков, а также театрального мастерства включены в цену. Ежемесячный возврат от государства. Тел.: 514-486-6484 (Радмила)

Психологическая помощь. 514-602-8796, 514-457-5975

**Детский сад Petit Soleils**  
7.75 \$ в день. Опыт работы 20 лет.  
Образовательная программа на фр., англ., русском и болгарском языках.  
Двух-этажный дуплекс, двор, спальные кровати, кондиционер. 3-х разовое горячее домашнее питание. Недалеко от парков Angrignon и Clifford. 514-768-3926 Андриана

Лицензированный ЛОГОПЕД **КАРИНА ПЕТРОСЯН**, работающий в государственной школьной системе. Языки: французский, английский, русский, армянский. Проблематика любой сложности (возраст от 1 года до 55 лет) Официальное обследование и заключение для школ и садиков. 30-летний опыт работы в России, Дании, Армении, Бельгии, Канаде. Принимаются страховки! Тел. 514 953 8883 www.nashlogoped.com

**Petite Planete**  
Частный детский садик (р-н Pierrefonds-Roxboro)  
• Светлое помещение на первом этаже  
• Горячее питание  
• Прогулки  
Образовательная программа  
Развивающие игры  
Возврат до 75%  
(514) 685-3729  
(514) 318-7799

### 04. КРАСОТА

ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ РЕЙКИ  
обращайтесь по телефону 514-880-7887  
**Ирина**

Лазерная косметология профессионально. Лечение различных проблем кожи, антивозрастные коррекции. 514-998-0998

Профессиональные услуги косметолога на West-Island. 514-575-7629 Лена

### 05.1. НЕДВИЖИМОСТЬ | КУПЛЯ / ПРОДАЖА |

ПОКУПКА/ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ  
ТАТЬЯНА СЕМЕНОВА agentsemenova@gmail.com 514-501-7277

ПОКУПКА/ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ  
ИРИНА ГОСТРАЯ Брокер по недвижимости 438-492-5599

ВСЕ ВИДЫ НЕДВИЖИМОСТИ  
ОЛЬГА НОВОЛОДСКАЯ. Брокер по недвижимости novolga@mail.com 514-581-6947.  
Специальные программы для частных бизнесменов!

НЕДВИЖИМОСТЬ: ПОКУПКА/ПРОДАЖА/АРЕНДА  
ИРИНА ВАЙНМАН Брокер по недвижимости 514-691-4163

### 05.2. НЕДВИЖИМОСТЬ | АРЕНДА : СДАМ / СНИМУ |

Сдаются в CSL. 3 1/2 (700-770\$), 4 1/2 (850-950\$), 5 1/2 (1025-1200\$). Бетонный дом, сауна, внутр./наружн. бассейны. В цену включены отопление и гор. вода. (514) 489-4949 Michael (eng./fr.), cotesaintlucapartments.ca

\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)

Выпуск 41 (525) | 13 ОКТЯБРЯ - 19 ОКТЯБРЯ 2017 |

# classified

◀ PETITES ANNONCES ◊ CLASSIFIED ◊ ОБЪЯВЛЕНИЯ ◊

ДЕЛОВОЙ **МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
 Le Groupe de Médias Canadien  
 Groupe des Médias 11 Group  
 Canadian Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

**NDG.** Сдаются большие светлые отремонтированные квартиры в высотном здании в 10 минутах ходьбы от метро Vandom. Рядом с Westmount, школы, магазины, кафе, рестораны, парк. 2 1/2 700\$ Все включено (отопление, горячая вода и электричество) холодильник и плита и 3 1/2 800\$ отопление, горячая вода холодильник и плита включены. 2 лифта, прачечная. 514-483-3007 aptprudhomme@yahoo.ca

**MONKLAND VILLAGE.** Сдаются большие светлые отремонтированные квартиры в высотном здании в 5 минутах ходьбы от метро Villa Maria. Рядом школы, магазины, кафе, рестораны, парк. 3 1/2 950\$ -1000\$ (в зависимости от этажности. Отопление, горячая вода, холодильник и плита включены). 4 1/2 1400\$ (отопление, горячая вода, холодильник и плита включены). 4 1/2 1500\$ (2 ванны, гардеробная). 2 лифта, бассейн, джам, сауна, прачечная. 514-483-3007

**Сдаются квартиры COTE ST-LUC:** 3 1/2 - 860\$; 975\$ включено: отопление, горячая вода, холодильник, плита. 15 минут до Down Town, Cavendish Shopping Mall, банк, IGA, аптека, рестораны в шаговой доступности, автобусы до метро Plamondon или Villa Maria. Autoroute 20, 40. Decarie. 5785 Sir Walter Scott, Cote-St-Luc H4w 1s4 тел. 514-502-5100 Ruby (англ, фр). **Извините, но без животных.**

**Сдаются квартиры VILLE ST-LAURENT** 3 1/2 - 700\$, 800\$; 4 1/2 - 975\$ включено: отопление, горячая вода, холодильник, плита. в 15-ти минутах до Down Town и West Island. В шаговой доступности аптека, банки, продовольственные магазины, парк... Автобусы до метро Du College, Place Cote Vertu, Ikea. Выход на Decarie, Highway 40, Metropolitain, Cote De Liesse. Адрес: 2150 Rue Scott, Ville St-Laurent. H4M 1T2 call: Renat 514-214-4551 or Ruby 514-502-5100 (англ, фр). **Извините, но без животных.**

## 05.3 НЕДВИЖИМОСТЬ

| АГЕНТЫ | ИНСПЕКЦИЯ |

### НЕДВИЖИМОСТЬ В БОЛЬШОМ МОНРЕАЛЕ

Реальная помощь в любых вопросах продажи, покупки, аренды. ЕКАТЕРИНА КИРЮХИНА, брокер по недвижимости. 514-730-5839 ekaterinainmo@gmail.com

**Satisfax Inspect** Лучшие цены

ИНСПЕКЦИЯ ДОМОВ

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ И КОРРЕКТНОСТЬ

купить дом вслепую ? это инвестиция или азарт

tel: 514 574 8976 Доверьтесь специалистам fax: 514 747 1216

100% ЗАЩИТА ВАШИХ ИНТЕРЕСОВ. ЛЕВ ГОЛБЕРГ  
 БРОКЕР ПО НЕДВИЖИМОСТИ. 514-889-3595

## 06. ОБУЧЕНИЕ

| УРОКИ | КУРСЫ | РЕПЕТИТОРЫ |

**Уроки фортепьяно.** Классика и джаз. Для детей и взрослых. Район NDG. 514-489-6213.

**ШКОЛА EXPRESS ENGLISH, FRENCH**

КУРСЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

- Мини-группы
- 5 уровней

день / вечер / суббота

metro Lionel-Groulx

**БОЛЬШОЙ НАБОР НА ОСЕНЬ**

www.ExpressEnglish.ca (514) 463-6307 звонить с 14:00 до 22:00

**МАТЕМАТИКА ВСЕХ УРОВНЕЙ:** Ведет доцент, преподававший в университетах СССР, Франции, Канады. 514-769-2546, plusprofesseur@gmail.com

**УРОКИ ШАХМАТ** в группах и индивидуально. Ведет мастер ФИДЕ, экс-чемпион Армении. На французском и русском языках. 514-769-2546, plusprofesseur@gmail.com

Все уровни МАТЕМАТИКИ (школьникам и студентам колледжей). Опыт преподавания - 6 лет. Выезд на дом. 25\$/урок (60 мин). (514) 226-1575

## 07. ОТДЫХ | РАЗВЛЕЧЕНИЯ |

Сдается шале. Бани с двумя бассейнами и джакузи. Один час езды от Монреаля. (450) 834-5770

## 08. РЕМОНТ И СТРОИТЕЛЬСТВО

Электромонтажные работы. RBQ # 8302-0669. /www.vascoelectrique.com/ 514-773-3298 Васко

Окна и двери от компании Easy Choice. При заказе трех окон, натяжной потолок в подарок! Алексей 514-779-2357

Все виды работ по БЕТОНУ. Лестницы, площадки. Реставрация. Владимир. 514- 577-7960

Изготовление и установка окон, дверей, порт-патио из алюминия и PVC. Замена термопакетов. Без посредников. Напрямую от производителя. (514) 638 6362 Петр.

Выполняю все виды ремонтных работ. Опыт работы 20 лет. Качество гарантирую. 514-591-4312. Мубариз.

ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ 514-825-1813, Валерий

Окна, двери любой конфигурации. Гаражные ворота. Установка. 50% скидка. Александр 514-770-7201

ВЫПОЛНЯЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ: шпаклевка, покраска, гипсокартон, ламинат, паркет. Владимир. 514- 577-7960

RENOVATION BASILIO Ремонт всех видов. Полный ремонт ванных комнат. Перепланировка квартир и жилых помещений, в том числе Basement. Ламинат, паркет, циклевка, керамика. Приемлемые цены. Высокое качество! (450) 681-7661, cell: 514-296-9076 Василий

**ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ** Быстро, качественно, недорого. Профессиональная покраска, фигурная штукатурка. Александр 514-770-7201

Компания DV ALUMINIUM Алюминиевые окна и двери. Оценка бесплатно! 514-322-5345. www.dvaluminium.com

Электрические работы. Лицензия RBQ - № 83514885-44. Качество и гарантия. Concept, installation support. Upgrade 200A, 300A, 400A, 600A. Монтаж электрического отопления. The best price guaranteed. 514-452-2662, (450) 671-9700 Андрей Чайковский

**КУХНИ. ВАННЫЕ. ПРОДАЖА И УСТАНОВКА.** 514- 577-7960

## 09. КУПЛЮ | ПРОДАМ

### ЦЕНТР РЕМОНТА И ДИЗАЙНА

Специалисты нашего центра помогут вам разобраться в многообразии строительных материалов и технологий, оптимизации ваших затрат на ремонт. www.alumcomplete.ca 450-844-7778, 514-754-3273. выставочный зал: 67 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguay, J6J 3H6

**LA PETITE RUSSIE**

Книги Сувениры  
 Ювелирные украшения  
 Фарфор CD Видео

(514) 737-0447  
 E-mail: lapetiterussie@gmail.com

4953-4955 Ch. Queen Mary,  
 Montréal (Qc) H3W 1X4, Canada

www.lapetiterussie.com

**МАСТЕР**

- Электрика. Отопление. Сантехника.
- Ремонт электросистем
- Перевод водяного отопления на более экономичное - электрическое

Качественно. С гарантией. Разумные цены.

**514 812-6840**  
**СЕРГЕЙ**

RBQ # 5616-7810-01

**UNDER CONSTRUCTION**

**514-825-1813**  
**514-295-0099**

**Ремонтно - строительные работы всех видов**

**\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$ \*\*\* (30 слов)**

classified

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canadian Media Group

ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

## 10. ПЕРЕВОЗКИ | ТРАНСПОРТ |



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ МОРСКИЕ,  
ВОЗДУШНЫЕ И НАЗЕМНЫЕ  
ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
**514-481-4848**  
sales@evrasia-freight.com  
www.evrasia-freight.com

**КВАРТИРНЫЙ  
ПЕРЕЕЗД !!!**Оплата – почасовая  
или сдельная.

Разборка, сборка, мебели. С грузчиками и без.  
Профессионально. Страховка. Требуются грузчики.  
(514) 549-2895 www.IDigus.com

**AZ Transport -**

Грузовые перевозки (MOVING).  
Профессионально, быстро, надежно.  
(514) 962-65-77 www.montreal-moving.com

**ДЕШЕВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
мебели и других грузов, начиная от одной вещи  
Разнотоннажные грузовики + минивэн  
7 дней в неделю  
24 часа  
**(514) 880-0989**  
Профессионально. Страховка

Срочные перевозки на грузовом минивэне!  
Диваны, матрасы, холодильники. 438-8002-652

## 11.01. РАБОТА | ТРЕБУЮТСЯ |

Требуются грузчик и водитель-грузчик на квартирные перевозки. Частичная занятость. Оплата от 16\$/час ЕЖЕДНЕВНО. 514-583-3339.

Клинике Ideal Body/Corps Idéal требуются: массажисты.  
Для более подробной информации звоните 514 998 0998

**В САЛОН КРАСОТЫ ТРЕБУЮТСЯ МАСТЕРА:**

• парикмахер универсал

• мастер ногтевого сервиса

Метро NAMUR. Все детали по телефону:  
514 834 0857 / 514 379 3307**ТРЕБУЮТСЯ СПЕЦИАЛИСТЫ С ОПЫТОМ РАБОТЫ НА  
МОРСКИХ СУДАХ**

Сварщики, монтажники, специалисты технической поддержки по горелкам, предпочтительно с наличием карты (разрешения) Cwb, слесари, слесари-механики и механики.

На постоянную работу в Монреале, возможны переработки, работа по выходным и посменно, зарплата высокая, бонусы. Требуются специалисты с опытом работы на морских судах

Предпочтительно знание двух языков

Отправляйте CV по емейлу mtgw@mtgw-group.com или по факсу (514) 255-8851

Предприятию по металлообработке требуется токарь-фрезеровщик. 514-862-6963

Компании по переездам и доставкам требуются мужчины-водители на постоянную работу с 5-ой категорией и грузчики (здоровые, ответственные, пунктуальные, трудолюбивые). Хорошие условия труда. Оплата от \$17/час. 514-549-2895

Клинике Ideal Body требуются КОСМЕТОЛОГ и ресепшионист на утреннюю смену 514 998 0998.

**РЕСТОРАН ИЩЕТ ПОВАРА. 514-814-6344**

Клинике Ideal Body требуются ресепшионисты на part-time. Для более подробной информации звоните 514 998 0998.

**В компанию «УБОРКА»  
требуются женщины с опытом  
работы и без. 514-484-9282**

Требуются специалист по обслуживанию и продвижению вебсайтов на part time. 514-909-6446

Требуются работники на паблисак (разносчики со своей машиной и без) 514-802-7879 438-878-5264

**Гаражу требуется автомеханик. 514-816-2690 Михаил****ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ НА ФЕРМУ.  
450-247-3687, 514-660-8767**

Клинике Ideal Body/Corps Idéal требуются: массажисты, ресепшионисты, остеопаты, косметологи, техник по лазеру. Châteauguay; Montreal (Monkland Av.; Sherbrooke East) 514 998 0998

На постоянную работу нужны хорошие рабочие  
**www.SolutionsAluminium.com**  
**514-946-9386**

**«Канадская Медиа Группа»  
ПРИГЛАШАЕТ  
специалистов в области рекламы**

Требования к кандидатам:

- коммуникативность, активность; • желание зарабатывать; • владение ПК на уровне уверенного пользователя; • опыт продаж, наличие клиентской базы будет преимуществом.

Функциональные обязанности:

- активные продажи;
- создание и ведение клиентских баз;
- ведение телефонных переговоров;
- контроль прохождения сделки: поступление заказа — оформление документов — согласование оригинал — макета с заказчиком и юридической службой — размещение материалов на сайт — контроль оплат и поддержание дальнейшего сотрудничества;
- формирование рекламных предложений;
- формирование отчетов по продажам и клиентским базам.

Условия работы: • стабильная оплата труда (оклад + проценты); • интересный и дружный коллектив; • возможность роста и развития в компании; Свои резюме присылайте на адрес электронной почты: allmontreal@gmail.com

В строительную компанию требуются сотрудники с лицензией ССО на все виды работ. Отличные условия. 514 553-1331

В спа салон требуется техник по наращиванию ресниц, мастер по маникюру/педикюру. Тел: 514 998 0998

Требуются учитель игры на фортепиано в Шатыге (Chateauguay). 514-898-3441

Клиника Ideal body ищет секретаря, косметолога и остеопата с опытом работы. Требования: хорошее знание английского и французского языков. 5148983441

Требуются менеджер по продажам в компанию по производству корпусной мебели. Знание делопроизводства, английского, французского и русского языков обязательно  
Образование в области дизайна - преимущество!  
Обращаться по телефону: 450-844-7778, 514-754-3273

Компании по производству промышленного оборудования требуются инженер-дизайнер, техник-электрик. 514-717-7662, 514-422-8631

**Отличное предложение для вновьприбывших с перспективой. 3/п от 15\$/час. Опыт не требуется. Обучение на производстве. 514-946-9386 Артур**

Требуются работники на пищевую фабрику. Полная занятость. 11.35\$/час. Предоставляем транспорт от метро Cote-Vertu и обратно. 438-929-8631

Требуются водители и грузчики на квартирные перевозки ежедневная оплата от 12-15\$ в час 514-802-73-58 Давид

Серьезная строительная компания набирает рабочих разных профилей хорошие условия информация по телефонам 514-825-1813, 514-481-5518

Гаражу «Руспол» требуется специалист по кузовным работам и финишер. 514 - 449-8532 Эдвард

В спа-салон требуется косметолог, владеющий техникой перманентного макияжа и наращивания ресниц. Тел: 514-898-3441

Требуются работники для производства алюминиевых и пластиковых окон и дверей. 514 322-5345 Мадлен (говорит по-русски).

**12. ТУРИЗМ,  
ПУТЕШЕСТВИЯ, СПОРТ****House of Travel Globalalliance**

супер цены на все направления!

Хотите получить отличный сервис, звоните!  
Анна Мельканова 514-481 7277 доб. 2225

**Avia Voyages.** Лучшие цены на авиабилеты, путевки, круизы. Визы в Россию. 514-284-4400; 1-866-984-4400  
Планируйте ваш отпуск вместе с нами.

**Кристина Арабаджи. 514-463-9668.**

- Авиабилеты • Аренда автомобилей • Горящие путевки на юг • Туры и круизы • Страховки • Персональный подбор туров • Визовая поддержка

**13. УСЛУГИ | СЕРВИС  
| РАЗНОЕ |****Любой компьютер можно оживить!**

- РЕШЕНИЕ ЛЮБЫХ ПРОБЛЕМ С ВАШИМ КОМПЬЮТЕРОМ;
- УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ;
- ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА ПО ТЕЛЕФОНУ;
- УРОКИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ГРАМОТНОСТИ;
- БЕСПЛАТНОЕ РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ;
- ВЫЕЗД К ЗАКАЗЧИКУ;

438-989-8512 Алексей

**ДЛЯ ТЕХ, КТО ЦЕНИТ КАЧЕСТВО!****Ландшафтные работы.  
Опорные стены. Тротуарная плитка.  
Pavé uni. 514.473-7188 Андрей****\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)**

# classified

◆ PETITES ANNONCES ◆ CLASSIFIED ◆ ОБЪЯВЛЕНИЯ ◆

ДЕЛОВОЙ **МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
 Le Groupe de Médias Canadien  
 Groupe des Médias 1375  
 Canadian Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

## БЫСТРЫЙ РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ С ГАРАНТИЕЙ

Установка программ, очистка от вирусов, переустановка Windows. Обучаю безопасности в интернете. (514) 918-7485, Арк

Фотосъемка торжеств, портфолио для моделей. Реклама товаров, услуг, недвижимости. 438-8002-652

**Style ÉLÉGANTE.** Профессиональный пошив и ремонт одежды. Шторы. 514.343-4646 / styleelegante@gmail.com / Skype: ledy\_olga / www.styleelegante.com / 5189 Cote des Neige, #2, Montreal, Qc, H3T1Y1

## ДОМА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ. Услуги в Монреале и Лавале

**TIRAT CARMEL**  
 5785 Hudson, Montréal, H3S 2G4 (район Jewish General Hospital)  
 • индивидуальные комнаты  
 • качественное 3-х разовое питание

**MANOIR ST-CLAUDE**  
 171, 7e Avenue, Laval, QC, H7N 4J5 (рядом Cartier и парк)  
 • русское телевидение и многое другое  
 • удобное расположение

**514-735-8523** www.manoirstclau.com www.tiratcarmel.com

АВТОМОЙКА **LAVE-AUTO VIEUX-LONGUEUIL.**  
 494 boul. Ste-Foy, Longueuil, Qc, J4J 1Y4  
 ПН.-СБ. с 8:00 до 18:00; ВС. с 9:00 до 18:00  
**514-894-8967 Константин**  
 Каждый понедельник: СКИДКИ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ (60+)  
 Каждый вторник: СКИДКИ ДЛЯ ЖЕНЩИН  
 ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ УСЛУГИ

**Любые компьютерные услуги! Быстро, эффективно и недорого!**  
 Компания ARTECH предлагает услуги по ремонту, настройке и продаже компьютеров.

- выезд на дом; диагностика, настройка и ремонт
- настройка быстродействия и чистка от вирусов
- продажа ноутбуков, PC и комплектующих
- установка, настройка и поддержка сетей

514-295-2099 / 514-655-5756 ТИГРАН

Профессиональная видео и фотосъемка включая съемки, наложение звука, фото и видео монтаж. Для любого Вашего проекта. Качественно. www.Griffintown.com info@griffintown.com (514) 934 2474 англ.; (514) 659 4007 рус

Дешевый телефон. Безлимитный интернет. Бесплатные международные звонки. 514-931-9743, 514-237-1914.

Визовая поддержка для тех, кто собирается в Россию. Оперативно, качественно, профессионально. 514-693-9449 (оставить сообщение с координатами для связи)

IPTV - Montreal - Российское телевидение. Более 90 каналов из России через интернет, без компьютера + видеотека. Установка DirecTV. Dishnetwork. Ремонт спутниковых систем. (514) 518-7870, (514)824-89-30

**ОТОПЛЕНИЕ/КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ**  
 Чистка и дезинфекция вентиляционных систем для бизнеса и дома

Обслуживание, установка и ремонт теплопомп, отопительных и вентиляционных систем, кондиционеров

**ГАРАНТИЯ НА ЗАПЧАСТИ**  
**514-952-8150**

**Appliance Repair and Services**  
 Ремонт холодильников, стиральных и сушильных машин, электроплит и посудомоечных машин. Оригинальные запчасти. Гарантия на все виды работ.  
 Игорь. (514) 243-5832

**Rockland Tailors**  
 Работаем быстро и качественно

Пошив на заказ для женщин и мужчин  
 Ремонт одежды любой сложности  
 Работаем с кожей

Cote Saint-Luc Shopping Ctr.  
 7127 Cote Saint-Luc Road  
 Cote Saint-Luc, H4V 1J2  
**(514) 486-0922**

**Satisfax**  
 Качество, Корректность, Низкие цены

**КАРТРИДЖИ И ТОНЕРЫ ДЛЯ ВАШЕГО ПРИНТЕРА**

Нам доверилось большинство русских бизнесов

**514 - 5748976**  
**satisfax@gmail.com**

Вадиль Нуриахметов - незабываемый праздник с профессиональным ведущим, певцом и музыкантом. 438.764-9226

**Ветеринарная КЛИНИКА МЕТРОПОЛИТЕН**  
 Доктор Камель Шеради 514-731-9442 (Хирургия, Радиология, Стоматология, Все Лабораторные анализы)  
 ВETERАНЫ ОБСЛУЖИВАЮТСЯ БЕСПЛАТНО (ЭКЗАМЕН)

ПРЕДЛАГАЕМ БЕСПЛАТНЫЕ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ ПО КАНАДЕ И США + 70 СТРАН МИРА + домашний телефон с 16 функциями, включая автоответчик, определитель номера, вторую линию, перевод домашнего номера на мобильный телефон, телекоммуникацию на 3 человека и т.д. Всего за 29,99 в месяц + ВЫСОКОСКОРОСНОЙ, БЕЗЛИМИТНЫЙ, БЕСПРОВОДНОЙ ИНТЕРНЕТ, ВКЛЮЧАЯ СТОИМОСТЬ МОДЕМА, ВСЕ ВМЕСТЕ С ИНТЕРНЕТОМ: 72,99\$ в месяц 514-909-6446

## 14. ПЕРЕВОДЧИКИ

ЧЛЕН ОРДЕНА ПЕРЕВОДЧИКОВ КВЕБЕКА

**Переводчик ЭМИЛИЯ**

- Иврит
- Французский
- Русский
- Украинский
- Английский

Услуги присяжного комиссара - заверение копий и подписей

emily999.translation@gmail.com **(438) 380-1073**

Член Ордена Переводчиков Квебека

**Алина ШЕРЕМЕТ**

Качество, профессионализм, кратчайшие сроки

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ И ТЕКСТОВ** (РУССКИЙ, РУМЫНСКИЙ, УКРАИНСКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИТАЛЬЯНСКИЙ)

**НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ:** ГОСТЕВЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ, ЗАВЕРЕНИЕ КОПИЙ, СВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ.

**(514) 910-5395**

traductionas@yahoo.com 4950, Chemin Queen Mary, bureau 412  
 www.alina-seremet.com Montréal (Québec) H3W 1X3

Член Ордена Переводчиков Квебека **СЕРГЕЙ ВЛАДЫКА**, осуществляет профессиональный перевод и нотариальное заверение документов различных областей: **русский, украинский, румынский, английский, французский и др.** Приемлемые цены, краткие сроки выполнения перевода и индивидуальный подход к каждому клиенту. **(514) 585-4465 svladica@profidis.net**

Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

Член ордена переводчиков Квебека

**ПЕРЕВОДЧИК ЖАННА**  
 shnayder@bell.net  
 французский, русский, английский, болгарский, украинский, румынский

тел/факс 514-733-3440  
 cell. 514-927-6481

Любые документы с нотариальным заверением

## 15. СТРАХОВАНИЕ

**НАТАЛЬЯ ЧУЛАК**

**МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ**

- туристов в Канаде;
- Super Visa;
- студентов;
- новых иммигрантов;
- путешественников.

natalia.chulak@hotmail.com  
**514-668-5766**

СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ, ИПОТЕКИ, ОТ КРИТИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ПОТЕРИ ТРУДОСПОСОБНОСТИ, ЗУБНЫЕ И МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВКИ ДЛЯ КАНАДЦЕВ И ВИЗИТЕРОВ. (514) 931-9743

**СТРАХОВАНИЕ И ИНВЕСТИЦИИ**  
 ПРОФЕССИОНАЛЬНО И ДОСТУПНО!

**Артем РОТОВ**  
 M. Fin., M. B. A.,  
 conseiller en sécurité financière

**514-602-5250**  
 artem.rotov@hotmail.com

ESSOR ASSURANCES. Ваш брокер **ГАБРИЕЛА МАСТЕРОВА**  
 Дома, Автомобили, Имущество. Более 15 филиалов в Квебеке  
 514-457-5000 ext. 4705 gabriela.masterova@essor.ca

**ЖИЗНЬ НЕПРЕДСКАЗУЕМА. ПОДСТРАХУЙТЕСЬ!**

**Страхование:**

- Супер-визы
- Вновь прибывших
- Путешественников
- Туристов

**514-290-9338**

elena.babiner@gmail.com  
 www.babinerassurances.com

**\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)**

classified

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canadian Media Group

ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

**Страхование:** жизни, от критических заболеваний и потери трудоспособности, ипотеки, машин, домов, зубные и медицинские страховки для канадцев и гостей. Накопления на учебу детей, инвестиции. 514-290-9338

**РУСЛАН ЗАГОРУЛЬКО**  
Conseiller en sécurité financière

• Страхование жизни • Ипотечное страхование • Страхование от тяжелых болезней с возвратом платежей • Медицинская страховка (дантист, медикаменты) • Страхование при нетрудоспособности • Страхование вновь прибывших • Супер-визы • Страхование путешествующих • Инвестиционные-накопительные программы: REEE/RESP, REER/RRSP, CELI/TFSA

(438) 738-0370 | м. (514) 777-6162  
FINANCES-QC@ICLOUD.COM

## 16. ФИНАНСЫ

**БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ ДЛЯ КОМПАНИЙ И ЧАСТНЫХ ЛИЦ**  
ОЛЬГА ПУЛИНА : Бухгалтерский учет / Налоговые декларации / GST/QST отчеты / Расчет з/п / Финансовый анализ / Составление и отслеживание бюджета / 514-772-6950  
servicescomptablesop@hotmail.com

### ТАТЬЯНА МИЛАЩЕНКО

Директор по ипотечному кредитованию. 514-836-9380  
Финансирование покупки первого дома; /Финансирование доходной недвижимости (rental property); / ПРОГРАММЫ ДЛЯ Self Employed с низким декларируемым доходом; / ПРОГРАММЫ ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ ИММИГРАНТОВ: финансирование покупки первого дома без наличия кредитной истории и дохода;/Программы для инвесторов – нерезидентов Канады; /Перефинансирование и консолидация долгов; Кредитные линии с интересом от 3.2%; Сервис в любом удобном для Вас отделении TD Canada Trust.

**DINARA MEYSER** Conseiller hypothécaire accrédité des professionnels hypothécaires du Canada 514 570-9670

Бухгалтерские услуги для частных лиц и компаний.  
Мартина Петрова. 514-583-0662

### A & M SERVICES (514) 212-6023

С 1993 полный спектр бухгалтерских услуг в Монреале и Торонто. Бухгалтерское обслуживание и регистрация компаний. Налоговые декларации для частных лиц, компаний, водителей, студентов и нерезидентов. Консультации по импорту - экспорту, возврату таможенных взносов и недвижимости нерезидентов.

3850 Jean-Talon O., Unit 106, Montreal, QC H3R 2G8

Угол Cote-Des-Neiges (m. Namur) есть стоянка.

Монреаль Tel./Text: (514) 212-6023 www.amservices.ca

Торонто Tel./Text: (647) 762-0853 www.clearbooksinc.com

### ACCO FINANCIAL SERVICES INC.

Частные налоговые декларации | Бизнес налоговые декларации | Анализ деклараций прошлых лет | Текущая бухгалтерия | Расчет зарплат | GST/QST декларации | Составление бизнес-плана | Финансовые отчеты | Финансовый анализ | и прогноз деятельности бизнеса | Финансовые консультации. РАБОТАЕМ БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО! НАДЕЖНЫЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД.

Кирилл ГОНТТ и Ольга ПОЛОНСКА. 514-449-1292

**БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ:** Бухгалтерский учет, GST/QST отчет, расчет з/п, налоговые декларации, финансовый анализ. Быстро, качественно, недорого. 438-868-5571 Илона, 514-627-5440 Оксана

## 17. ЮРИСТЫ | АДВОКАТЫ

### BAVENKO MUTCHNIK AVOCATS

S.E.N.C. 442,

SAINT-GABRIEL, BUR 100, MONTRÉAL QC H2Y 2Z9.

TEL. : 514-316-7735

Открытие и сопровождение бизнеса /  
Налоги / Гражданское и семейное право /  
Штрафы и дорожные нарушения.

### АДВОКАТ

Консультации и юридическая помощь по вопросам Гражданского, Жилищного и Семейного права РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.

Оставьте свои имя, контактный телефон, суть проблемы – я свяжусь с Вами.

Мой e-мэйл адрес: [rusconsulting514@gmail.com](mailto:rusconsulting514@gmail.com)

### УСЛУГИ РУССКОГОВОРЯЩЕГО АДВОКАТА

УГОЛОВНОЕ, ИММИГРАЦИОННОЕ,  
КОММЕРЧЕСКОЕ, ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО,  
НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ,

LEGAL AID. 514-576-7414, **МАРИН ГУЗУН**

### ЭМИЛИЯ АЛЬТШУЛЕР

Иммиграционные услуги / Воссоединение семей/ Визы и приглашения / Канадское гражданство / Запись на консультации по тел:  
**(514) 656-7472**

5555 av. Westminster, Cote St-Luc, QC, H4W 2J2|

### Кларисс Мунгунга - Адвокат

clarisse.moungounga@gmail.com

Семейное право. /Иммиграционное право. / Уголовное право. /Бесплатные услуги медиатора при семейных спорах./Для лиц с невысоким доходом предоставление государственной субвенции Legal Aid на оплату услуг адвоката.

514-686-5681 (русск., фр., англ., укр.)

## 18. ЦЕРКВИ, КОНФЕССИИ

Евангельская церковь «Святая Троица» приглашает всех на богослужения. Суббота - 11:00; Понедельник - 18:30; Среда 18:30. С 16 августа новый адрес: 4255 Wellington, Verdun, Qc, H4G 1V9, Метро De l'Église

Христианская церковь «Слово Жизни» Приглашает на богослужение каждое воскресенье с 11:00 до 13:00. Молитвенные встречи каждый вторник с 19:00 до 21:00 905, Rue Notre-Dame, Lachine, H8S 2C1. 438-998-3046, 438-998-8554. [slovomt1@gmail.com](mailto:slovomt1@gmail.com)

\*\*\*ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)

# «Из чего состоит моё счастье?»

Из чего состоит моё счастье? -  
Из горячего чая в ненастье,  
Из прочитанной книжки (запоём!)  
Слов: «Посуду мы сами помоем»

Из вечерней прогулки неспешной,  
Из писанья стихов в тьме крошечной,  
Из бодрящего запаха кофе  
(Из того, что и в этом ты – профи!)

Из десерта с вишнёвым сиропом,  
Деревенской картошки с укропом,  
Посиделок в беседке садовой  
Под закатною тишью медовой.

Из дождя, что стучит по карнизу,  
Из семейных приятных сюрпризов,  
Из мужской настоящей заботы,  
Отпусков и отгулов с работы,

Из мурлыканья кошки под боком,  
Из арбуза, налитого соком,  
Сентября с золотым листопадом,  
Ощущенья, что ты сейчас рядом.

Но гнетёт мою душу тревога:  
Я придумала счастья так много,  
Что боюсь не успеть, полениться  
Вышесказанным властью насладиться...



Юлия Вихарева



Хотите знать последние новости мира, Монреала, Квебека?

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ! [WEMONTREAL.COM/](http://WEMONTREAL.COM/)



## Уроки вождения



Предоставление машины на экзамен  
★  
Назначение экзамена в ближайший срок  
★  
Литература на русском языке для теоретического экзамена

**ПОЛНЫЙ КУРС ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

**ПОМОЩЬ ПРИ ВЫБОРЕ АВТОМОБИЛЯ**

**РОМАН**  
(514) 865-2455  
(514) 733-8959




## Acco Financial Services Inc.

- Частные налоговые декларации
- Бизнес налоговые декларации
- Анализ деклараций прошлых лет
- Текущая бухгалтерия
- Расчёт зарплат
- GST/QST декларации
- Составление бизнес-плана
- Финансовые отчёты
- Финансовый анализ и прогноз деятельности бизнеса
- Финансовые консультации

**РАБОТАЕМ БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО!  
НАДЕЖНЫЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ!  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД!**

**Кирилл Гонтт**  
И  
**Ольга Полонска**

Говорим на русском, английском, французском, румынском, молдавском

**Tel: (514) 449-1292 Fax: (514) 360-2792**  
info@accoservices.com www.accoservices.com  
5465 Queen Mary, suite 530, Montreal, Quebec, H3X 1V5



## ЛЮБОЙ КОМПЬЮТЕР МОЖНО ОЖИВИТЬ!

- Решение ЛЮБЫХ проблем с вашим КОМПЬЮТЕРОМ;
- Профессиональные консультации, поддержка по телефону, удаленная помощь;
- Уроки компьютерной грамотности;
- Продажа, доставка, установка, настройка и обслуживание офисной техники;
- Выезд к заказчику;

**438-989-8512 АЛЕКСЕЙ**

**ДОВЕРЬТЕ РЕМОНТ ВАШЕГО КОМПЬЮТЕРА ПРОФЕССИОНАЛУ!**

## Франшиза от Acco Financial Services Inc.

Лауреат премии Престиж Монреаль, компания с многолетним опытом работы Acco Financial Services Inc. приглашает к сотрудничеству амбициозных людей желающих открыть свой бизнес.

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ САМИ ОПРЕДЕЛЯТЬ УРОВЕНЬ СВОЕГО ДОХОДА И РАБОЧИЙ ГРАФИК...  
ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ЖЕЛАНИЕ РАБОТАТЬ В КОМАНДЕ УСПЕШНЫХ И ОПЫТНЫХ ПРОФЕССИОНАЛОВ...  
ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ОПЫТ РАБОТЫ ИЛИ БАЗОВЫЕ НАВЫКИ В БУХГАЛТЕРИИ И ВЕДЕНИИ БИЗНЕСА...

**ПРИХОДИТЕ К НАМ.**

**МЫ ПРЕДЛАГАЕМ:**

- Помощь в открытии Вашего офиса.
- Использование лого и других корпоративных ресурсов Acco Financial Services Inc.
- Вводный курс по бухгалтерии, ведению бизнеса и процедурам.
- Безлимитную поддержку по вопросам бухгалтерии и ведению бизнеса
- Вашу эксклюзивную территорию работы.
- Общее участие в рекламе.
- Доступ к базе документов и процедур, уже зарекомендовавших себя на рынке.
- Скидки при покупке бухгалтерских компьютерных программ и заказу бизнес карт, конвертов и фирменных бланков компании.
- Доступ к сети наших партнёров (составление бизнес-планов, финансирование и т.д.)
- Медицинский страховой пакет.

**Справки по телефону (514) 449-1292**

# Domaine Saint-Alexandre

[www.banya-montreal.com](http://www.banya-montreal.com)

- БАННЫЙ КОМПЛЕКС
- УЮТНЫЙ ОТЕЛЬ С ДОМАШНЕЙ АТМОСФЕРОЙ
- ПАСЕКА: (ОБУЧАЮ ПЧЕЛОВОДСТВУ)

**НАСТОЯЩАЯ РУССКАЯ БАНЯ НА ДРОВАХ И КОМПЛЕКС ДЛЯ ОТДЫХА**

всего 35 минут от мостов Mercier и Champlain (Montreal)

**С НОЧЕВКОЙ И БЕЗ; НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ И НА ОДИН ДЕНЬ.**







- Баня с печкой на дровах, веники, бассейн, джакузи;
- Коттедж с камином, бильярд, теннисный стол;
- Накрытие стола на заказ, щедрые порции, умеренные цены: настоящий шашлык и мясо, приготовленные на углях (ребрышки, филе миньон), домашние колчения, креветки, соленый и копченый лосось, красная икра и многое другое;
- Красивая природа, приятная атмосфера;
- Широкий ассортимент лечебных трав и чая: 150 наименований.

**924, 3e Rang, Hemmingford (Qc) J0L1H0 (450) 247-3687; (514) 660-8767**

# ЗДОРОВЬЕ & СТИЛЬ ЖИЗНИ



@ Nature Sante

Email: info@naturesante.ca  
Website: http://www.naturesante.ca

## 5 МИФОВ О ПРИЕМЕ ЛЕКАРСТВ

Кому-то реже, кому-то чаще, но всем нам порой приходится принимать лекарства. И хотя в рецептах и на упаковках всегда написано сколько медикаментов когда и как употреблять, чтобы восстановить здоровье и достичь нужного эффекта, мы иногда полагаемся на "авось" и оправдываем прием не по предписанию фразой: "Ну какая разница, ведь главное: принять!" Мы собрали 5 мифов и заблуждений о приеме таблеток, которые делают их бездейственными.

### Миф №1

*Три раза в сутки — значит утром, вечером и еще через два часа.*

Пример на антибиотиках. Главная задача при их приеме — поддерживать концентрацию препарата в организме, чтобы микробы ни на секунду не подумали, что атака на них ослабла. До-

биться этого можно, поедая таблетки строго по графику, через равные промежутки времени. Поэтому три раза в сутки — значит не на завтрак, обед и ужин, а через каждые восемь часов. Или почти.

### Миф №2

*Полегчало — таблетки можно отложить. Зачем пичкать себя химией?*

Существуют отработанные схемы лечения, именно ими и руководствуются врачи, когда говорят тебе принимать «вот это столько-то дней». Взять те же антибиотики. Если препарат, который должен находиться в крови неделю, глотать пять дней, то нужный эффект продлится пять дней, и только. Бактерия, которую надо бомбардировать неделю, не погибнет раньше срока, а выжившие враги лишь окрепнут и с новой силой примутся за старое дело.

### Миф №3

*Какая разница: до еды, после, во время или вместо? Главное — принять!*

Хороший пример — препараты для лечения ЖКТ. Среди них есть, например, лекарства, стимулирующие выработку желчных кислот, и принимать их нужно строго до еды, дабы желаемый эффект случился во время приема пищи. А есть так называемые сорбенты, очищающие ЖКТ (тот же уголь), — их надо глотать через час после и за час до приема пищи, иначе они не доберутся до того вредного, что нужно удалить из ЖКТ. Есть еще ферменты поджелудочной железы, улучшающие переваривание пищи, — их рекомендуют принимать во время или сразу после еды. Пренебрегая подобными предписаниями, вы едите таблетки вхолостую.

### Миф №4

*Одна таблетка 10 мг — то же самое, что и половина таблетки 20 мг.*

Да, некоторые таблетки можно ломать хоть на всю семью — на них даже есть специальная борозда, помогающая это делать. Если же борозды нет, остановись. Во-первых, действующее вещество может быть неравномерно распределено по таблетке, и, порвав ее, вы получите половину-пустышку и половину с перегрузом. Во-вторых, оболочка тоже существует не для красоты. Есть множество препаратов (например, для лечения гастроэнтерологических проблем), которые обязательно должны попасть в кишечник, миновав желудок. Спецоболочка как раз и позволяет таблетке без потерь проскочить кислую среду желудка. Если разломаете или рас-

кусите таблетку, лекарство, лишенное защиты, бесславно растворится, не дойдя до цели.

### Миф №5

*Главное — проглотить таблетку в желудок. Неважно, водой или колой.*

Лекарства, как правило, нужно запивать чистой негазированной водой. Любой напиток, который содержит сахар, углекислый газ и что бы то ни было, может вступить в химическую реакцию с таблеткой, и эффект от препарата будет уже не тот, что требуется. Чистая вода к таблеткам равнодушна, поэтому вероятность, что в вашу кровь всосется лекарство в нужном виде, максимальна. Хотя есть некоторые лекарства, которые следует запивать молоком, например, или кислыми напитками. Читайте инструкцию и слушайте врача.

Вы можете купить препараты из статьи в магазине Nature Santé 2000 по адресу: 5006 Chemin Queen Mary, Montréal, Québec H3W 1X2 (514) 738-4638



БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ВРАЧА-НАТУРОПАТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПО СУББОТАМ И ВОСКРЕСЕНЬЯМ)

## ПРЯМИЙ ЗВ'ЯЗОК з УКРАЇНОЮ

# 200 БЕЗКОШТОВНИХ хвилин

ДЛЯ ВИХІДНИХ ДЗВІНКІВ



ПРЯМИЙ

## УКРАЇНСЬКИЙ НОМЕР

для безкоштовних вхідних дзвінків

# ZEMLIAK

+1(647)-689-44-44

+38(044)-223-00-98

sales@zemliak.in.ua



# МУЗЫКАЛЬНЫЕ СОБЫТИЯ

## Из «Жизни именитых музыкантов мира»



**Ваня Ангелова,**  
Пианист, композитор, дирижер.  
Доктор по композиции.

Сегодня я познакомлю наших читателей с исключительным музыкантом и уникальной женщиной: это Ваня Монева - создатель и руководитель хора с мировым именем «Космические голоса», продюсер на Болгарском Национальном Радио. Нас связывает многолетняя дружба и мне было очень приятно встретиться с ней в Болгарии...

Начну интригой...Итак, заключительная церемония закрытия олимпийских игр в Бразилии... потрясающе! Вот подходит момент представления следующей страны проведения олимпийских игр - это Япония... зазвучал японский гимн...многоголосный хор, а капелла..... «поллился» над многотысячной публикой, которая замерла... Что со мной? Это же гимн Японии, а голоса заставили меня покрыться мурашками по коже... тембры голосов до боли пронзали меня и я онемела.....эти голосаааа..... кажется я их знаю....ответ узнаете попозже...

Я с Ванечкой Моневой.....2017 год, Софийское Национальное Радио...Маэстра очень занята, как всегда, ведь она продюсер, работы полно, но всегда улыбается, такая сердечная, милая...



Д-р Ваня Ангелова и Маэстра Ваня Монева

– Дорогая Ванечка, вы человек с мировым именем! Хотелось бы попросить вас рассказать нашим читателям немножко о вас и вашей насыщенной творческой жизни. Скажите, пожалуйста, что вас привело к созданию вашего уникального хора «Космические голоса», его репертуар, характер, специфические акценты, история его создания?

– Я была дирижером Народного хора на Национальном Радио, который сократили с 1992 года. Я испытывала потребность продолжить работать с таким видом хора и 11 июля 1994 года я создала новый хор. Назвали «Космические голоса». Я – классический дирижер, основной репертуар хора: болгарская национальная музыка, работаю с многими известными болгарскими композиторами. В тоже время мы исполняем и церковную музыку, и музыку для хора и симфонического оркестра, специально написанную для нашего хора. У нас много исполнений с Камерным Оркестром «Софийские солисты», в одно из них мы исполняли и 2 ваши композиции, исполнения со струнным квартетом и оперной примой Веселиной Кацаровой, с известной скрипачкой Стойкой Милановой, одним словом, работаем в разных жанрах, что обогащает репертуар и мастерство нашего хора.

– Что является «специфическим» для вашего хора? Да, у нас много народных хоров, но когда звучит ваш, мы понимаем, что это «Космические голоса»!

– Каждый хор имеет свою «звуковую эмиссию», свой способ звучания. Я работаю над этим и хочу чтоб мой хор звучал именно так, поэтому и такое звуковое разнообразие.

– Ваша концертная жизнь очень насыщена. Вы выступаете не только в Болгарии, но по всему миру. Расскажите, что вам предстоит, интересно было бы услышать тоже о вашем первом турне!

– Наше первое турне было во Франции, а потом в Испании. Нас принимали очень горячо и эмоционально! Конечно, в моем сердце и в моих мыслях остались навсегда многие места выступлений: Япония, Китай, Индия, Израиль, Германия, Австрия, Португалия, Италия, ... и в



Маэстра Ваня Монева

Канаде, в 2001 г, когда были «Дни болгарской культурой» в Монреале и Торонто. К сожалению, мы не были в России, и я очень бы хотела участвовать во фестивалях церковной музыки в Санкт Петербурге и Москве. И не только с церковным репертуаром, но и с национальным... очень бы хотелось...

– А есть ли у вас свои компакт-диски, было ли участие в фильмах...

– Да, у нас есть фильмы для английского телевидения «Canal 4», для корейского и китайского ТВ...

– Вашему хору уже 23 года. Все это время вы работали с многими композиторами и конечно, исполняя их произведения, ваш хор дает им жизнь, лицо, популярность. Для нас, композиторов, это очень важно. С какими композиторами вы работали?

– Да, мы работали с многими известными болгарскими композиторами: это Красимир Кюркчийски, Стефан Мутафчиев, Николай Кауфман, Петр Лондев, Александр Текелиев, Георги Андреев, Димитр Христов, и конечно же, и с вами, композитор Ваня Ангелова. Мой хор и Камерный Оркестр «Софийские солисты» - мы сделали премьеру 2 ваших произведений в 2016 году!

Все прошло чудесно и надеемся, что вы довольны нашим исполнением! Мы участвовали тоже в престижном Международном Музыкальном Фестивале «Варненское лето», 2017 году, где мы исполнили тоже одно из ваших прекрасных произведений, вместе со струнным квартетом.

– О, да, конечно! Огромное спасибо! Прекрасное исполнение! Все это незабываемое!



Хор «Космические голоса» и Маэстра Ваня Монева

– Я заметила ваши публикации с японским композитором. Расскажите поподробнее, пожалуйста...

– Да, это композитор Jun Miyake. Долгие годы мы участвуем в его проектах и исполняем его авторские произведения. Он работал с одной из самых больших звезд танца- это Pina Bausch, звезда балета, модного танца и хореограф. Он включил и нас в свой проект и у нас были концерты во Франции, Германии, Японии. Интересно то, что он писал музыку, а я текст!

– Очень интересно! Наши культуры разные, уникальные, это его и привлекло, наверное, и он захотел с вами работать.

– Это так. Но мы работаем и с другим очень известным японским композитором. Это - Соба! Он записал диск со своей музыкой и с нами. Мы нравимся японцам... наша культура, творчество им нравятся и они работают с нами с удовольствием.

– Дорогая Ванечка... Хотелось бы раскрыть секрет, который вы долго хранили в себе. Да, заключительная церемония закрытия олимпийских игр в Бразилии... и вдруг гимн Японии...мы слышим знакомые голоса, но незнакомая музыка и текст... Сдавайтесь, пожалуйста, мы хотим знать о вашем уникальном секрете поподробнее!

– Да, это был секрет. Японское правительство обратилось ко композитору Jun Miyake с поручением этой важной миссии, а он написал аранжировку японского гимна специально для нашего хора, потом приехал с целой группой в Болгарию, в Софию, и здесь мы записали гимн в нашем исполнении! Во время записи у нас была непрерывная конференц-связь с Токио с авторами и исполнителями программы представления Японии в Бразилии!

У них не было никаких замечаний к нашему исполнению! А музыка и текст очень сложные.

Мы исполнили и еще несколько вокальных отрывков, потому что в рамках представления Японии должна была звучать музыка, не только один гимн. Мы берегли это как секрет, пока не прошли Олимпийские игры. Это было по договору и требованию японского правительства. Изумителен тот факт, что японцы - они такая нация, которая всегда хочет и делает лучшее! Они оценили, что надо обратиться именно к нам для исполнения их гимна. У них нет комплекса неполноценности, нет... они ищут во всем мире лучшее и приглашают лучшие!

– Милая Маэстра! Я должна признаться, что после вашего представления и «признания», что это именно Вы исполняете гимн Японии, и когда и вся пресса и медиа сообщили наконец-то об этом, я была вне себя! Я же чувствовала со самого начала, что голоса до боли знакомые, но музыка не наша, и событие мирового значения... и вдруг твое раскрытие секрета: это я приравниваю к мировому открытию! Я, мы все, все болгары, где бы то не жили по всему миру, плакали и были так счастливы и горды! Я была на «седьмом небе», всем друзьям рассказывала, спрашивала, смотрели ли закрытие олимпийских игр, понравился ли им гимн Японии, и тогда я сквозь слезы кричала: «Это моя, наша Ваня Монева и ее хор «Космические голоса» исполняли гимн Японии!»

– Я очень благодарна японскому правительству за их уважение и доверие! В ноябре 2016, после игр, у нас опять были концерты с Jun Miyake, в Blues notes, Токио. Нам сказали, что, если артист даст концерт в этом престижном месте, а у нас их было два, то этот артист получает «алмазную» карточку перед миром - такой высокий уровень этого концертного места - Blues notes. И тогда, после концерта, нам вручили большую корзину цветами с надписью от японского правительства и от министра японской культуры и спорта в знак благодарности, что мы исполнили их гимн! Перед нашим выездом в Японию, меня пригласил посол Японии в Болгарии, чтобы поблагодарить нас за это исполнение их гимна. Он рассказал, что есть много противоречий по поводу гимна - ведь в нем воспевается японская империя, а не все согласны с этим, а вот манера нашего исполнения их гимна понравилось всем и объединило всех!

– Bravo! Мои аплодисменты! Какое признание! Вот что делает универсальный музыкальный язык- объединяет!

– Да, это действительно уникально и остается на всю жизнь!

– Вы участвуете в разных конкурсах и фестивалях! Как мы все переживали, когда вы в прошлом году участвовали в международном конкурсе BBC «Let the peoples sing». В категории «ореп» вы выигрели 1 место! Какой прекрасный концерт был! Мы все слушали и гордились! Bravo!

– BBC основатель этого мирового конкурса. Это конкурс Европейского Радио и Телевидения! Это как Хорошее Евровидение. Все участники высылают свои записи на их национальное Радио. Национальное Радио каждой страны выбирает из предоставленных записей своих составов одного представителя, который может участвовать и представлять страну в этом конкурсе.

Продолжение на стр. 41

# В МИРЕ ПУТЕШЕСТВИЙ

## history



Толстых Оксана  
к. геогр. н.  
Travel Agent at Cortravco INC

[www.foxtravel.ca](http://www.foxtravel.ca)



## ВТОРАЯ ЖИЗНЬ ЛАЙНЕРА «QUEEN MARY»

В прошлом году перед поездкой в Лос Анжелес передо мной стоял выбор отеля, в котором нам предстояло провести 4 ночи. Процесс был сложный и долгий. Несколько дней я пыталась найти хороший вариант по расположению, цене, звездности отеля, но все как-то не складывалось: то далеко, то очень дорого, то уже распродано на наши даты...

В какой-то момент мне просто повезло, и я наткнулась на информацию о гостинице на воде, которая в недалеком прошлом функционировала, как пассажирский лайнер, совершавший трансатлантические путешествия. Пройгнорировать такой оригинальный вариант размещения, думаю, что кто-то вряд ли сможет. И я не устояла. Резервация была сделана мною мгновенно, и реальность по приезду превзошла все наши ожидания...

Как же лайнер стал отелем? В течение двадцати лет после окончания Второй мировой войны лайнер исправно продолжал обслуживать трансатлантическую линию. Но в дальнейшем конкурировать с авиакомпаниями становилось всё труднее, и ставшее со временем нерентабельным судно пришлось вывести из эксплуатации. За 31 год плавания более 2 млн. пассажиров совершили свои круизы на его борту.

В 1967 года пассажирский лайнер завершает свой последний рейс и входит в бухту калифорнийского города Лонг-Бич. Чтобы переделать это судно в гостиницу была установлена новая система кондиционирования, проведена замена всей системы канализации, модернизированы пожарная, электронная, телефонная связь. Корпус защитили специальной катодной противокоррозийной системой. На переоборудование лайнера затратили 20 миллионов долларов, ещё 10 миллионов ушли на строительство подъездных путей к пристани и автостоянок, были наняты повара и официанты для нового ресторана. Гостиничная прислуга, продавцы магазинов, а также работники Морского музея пополнили штат сотрудников.

1. «Queen Mary» – это самый большой

пассажирский океанический лайнер на момент введения его в эксплуатацию в 1936 г.

Спущен на воду этот лайнер был еще в 1934г. Но только через 2 года был окончательно введен в эксплуатацию и отправлен в свое первое плавание из г. Ливерпуль в г. Нью-Йорк. Хочу отметить, что размеры этого судна меня просто поразили, как почти 100 лет назад люди смогли построить судно такого масштаба и класса?

2. «Queen Mary» – это отель на воде, сохранивший все убранство и дизайн тех лет, когда на нем совершали свои путешествия Элизабет Тейлор, Уинстон Черчилль и др.

Прогуливаясь по палубе лайнера, можно невольно встретить информацию о важных персонах, которые имели возможность путешествовать на «Queen Mary». Помимо вышеперечисленных счастливчиками были Одри Хепберн, Джон Кеннеди и др. В честь Уинстона Черчилля даже назван один из ресторанов, который открывает свои двери для всех желающих, а не только для постояльцев «отеля - лайнера».

3. «Queen Mary» – это уникальная гостиница, предлагающая ознакомиться туристам с экспонатами выставки: лайнеры, теплоходы, пароходы разных эпох и стран.

Благодаря простой утренней прогулке в очередной день пребывания на борту мы наткнулись на павильон с уникальными экспонатами-миниатюрами. Было представлено большое количество лайнеров, кораблей. Особенно интерес у гостей выставки вызывали объекты в разрезе, где можно было детально изучить устройство каждого железного гиганта. Выставка была бесплатной.

4. «Queen Mary» – это лайнер, на борту которого с уважением относились к традициям разных народов.

Ярким примером может стать выставленная для ознакомления в холлах и коридорах экспозиция посуды, которой пользовались для изготовления пищи и ее подачи для туристов,

исповедующих иудаизм: мясные и молочные блюда готовились отдельно, и для этого существовали разные комплекты посуды.

5. «Queen Mary» – это съемочная площадка, которую не обошел мимо и американский кинематограф.

В разные года этот удивительный лайнер был съемочной площадкой для разных картин: «Pearl Harbor», «Aviator», «Arrested Development», «The Poseidon Adventure» и др. Свидетельствуют об этом стенды с фотографиями актеров и реклам картин. Чаще всего эти стенды расположены в публичных и хорошо просматриваемых местах на каждой палубе.

6. «Queen Mary» – это место, которое дает возможность прикоснуться к жизни Принцессы Дианы.

На одной из палуб функционирует выставка, посвященная Принцессе Диане. Множество личных вещей, платье, обуви, украшений. Так же можно увидеть коллекцию тарелок и фарфора, посвященных королевской семье. Можно приобрести множество сувениров: фотографии Леди Ди, видео фильмы о жизни этой великой женщины, книги, посуда и многое другое. Вход платный.

В заключение хотелось бы отметить, что сегодня лайнер «Queen Mary» имеет 16 салонов-залов с возможностью разместить до 2000 человек одновременно для проведения торжеств и мероприятий, а так же гостиницу на 365 мест. Для желающих вступить в брак на лайнере имеется свадебная часовня и церковь.

Полный фото отчет смотрите на сайте [www.foxtravel.ca](http://www.foxtravel.ca)



# Из «Жизни именитых музыкантов мира»



я вами восхитилась! Я так рада, что мы знакомы и делаем профессиональную музыку и часто вместе! Но главное, я счастлива, что мы вместе посвящаем свою жизнь музыке! Что бы вы хотели пожелать нашим читателям в заключении?

– О, я бы хотела встретиться с читателями этой газеты, чтобы они услышали и убедились в моих словах, потому что, когда рассказываем про искусство, то невозможно его почувствовать, а когда слышишь музыкальное исполнение вживую, тогда слова не нужны.... Я была бы очень рада, если бы когда-нибудь появилась возможность увидеться в концертных залах Канады, исполнить нашу болгарскую музыку, чтоб зрители увидели и убедились, насколько она богата по своей ритмике и мелодике, какие прекрасные композиторы у нас и как они прочно поддерживают национальные традиции!

– Это и наша мечта услышать вас в Канаде! Я очень благодарна нашей великой Маэстре Ване Монево за эту встречу и сердечную беседу! Я ей благодарна еще за то, что своими руками она оживила написанные мною ноты на листах, дала им жизнь – красивую, убедительную и профессиональную! И не только мою музыку, но и музыку многих прекрасных композиторов мира Она не только профессиональный музыкант, она уникальная женщина, дарящая всем вокруг себя свою любовь, энергию и великое человеческое добро!!!! Я безумно вас уважаю! ■

Продолжение, начало на стр 39

– Кстати, запись не должна быть смонтирована, только запись живого звука! Конкурс большой и категории разные. Мы были выбраны в нашей категории и получили право участвовать в финале конкурса. В этот раз BBC конкурс был в Мюнхене, в Баварском Радио. Там нет 1, 2 или 3 места! Есть только одна награда - 1 место!

– Снова поздравления! А знаю, что к своему 20-летию, в 2014 году, ваш хор получил и приз “Кристалльная лира”- награда Союза музыкальных и танцевальных деятелей! Не перестаю удивляться и радоваться вашим успехами!

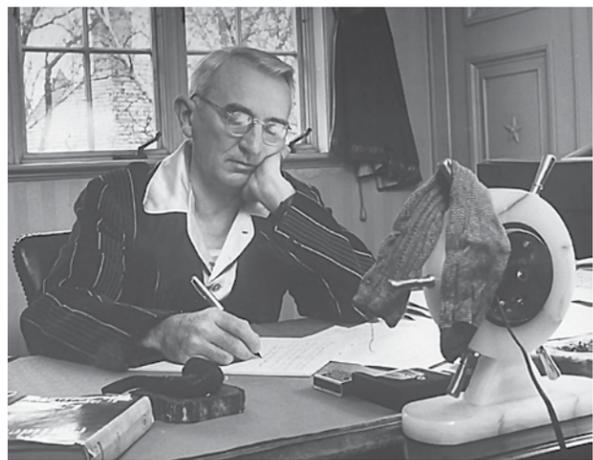
– Это так! Я упомяну еще специальное приглашение моего хора в прошлом году для открытия 64-го полифонического конкурса “Guido D’Arezzo” в Италии. Приглашение от самого президента этого конкурса. Это большое признание!

– У меня прекрасное воспоминание... Вы основали хор “Космические голоса” 11 июля 1994 года, а я основала пер-

вый детско-юношеский вокальный коллектив в Болгарии для исполнения старинной и современной духовной музыки (которую я сама писала для них) “Ангелогласни” 19 августа 1994 года. А через год, мой и ваш коллективы дали совместный концерт в Союзе болгарских композиторов... Я до сих пор берегу афишу этого концерта... Еще тогда



Международный хоровой конкурс “Let the peoples sing” Европейского радио и телевидения, Хор «Космические голоса», дирижер Ваня Монева – Первая премия, 11.10.2015г.



## 25 ЦИТАТ ДЕЙЛА КАРНЕГИ, ЗА КОТОРЫЕ ЕМУ МОЖНО СКАЗАТЬ СПАСИБО

Писатель, публицист, психолог и педагог Дейл Карнеги мыслил и жил по принципу «в мире нет плохих людей». А есть неприятные обстоятельства, с которыми можно бороться, и совсем не стоит из-за них портить жизнь и настроение окружающим. В общем-то, об этом он и писал в своих книгах и рассказывал на своих лекциях. Относиться к Карнеги можно по-разному, так же, как можно читать или не читать, действовать или бездействовать — выбор у каждого свой. Мы собрали 25 цитат Дейла Карнеги, за которые психологу точно можно сказать спасибо.

1. Каждый человек хотя бы пять минут в день бывает дураком. Настоящая мудрость состоит в том, чтобы не превышать этот временной лимит.
2. Хочешь собирать мед — не разоряй улья.
3. Груз будущего, прибавленный к грузу прошлого, который вы взваливаете на себя в настоящем, заставляет спотыкаться на пути даже самых сильных.
4. Улыбка ничего не стоит, но дорого ценится...
5. Если судьба преподносит тебе лимон, сделай из него лимонад.
6. Когда человек начинает войну с самим собой, он уже чего-то да стоит.
7. Безусловно, ваш муж имеет свои недостатки! Если бы он

- был святым, он бы никогда не женился на вас.
8. Будьте заняты. Это самое дешевое лекарство на земле — и одно из самых эффективных.
9. Выражение, которое вы носите на лице, куда важнее одежды, которые вы надеваете на себя.
10. Если захочется переделывать людей — начни с себя. Это и полезнее, и безопаснее.
11. Представь самые худшие последствия, которые может повлечь твой поступок, заранее смиришься с ними и действуй!
12. Помните, что имя человека — самый сладостный и самый важный для него звук на любом языке.
13. Тайна наших несчастий в том, что у нас слишком много досуга для того, чтобы размышлять

- о том, счастливы мы или нет.
14. Для мудрого человека каждый день начинается новая жизнь.
15. Многие зовут врача, когда им нужна только аудитория.
16. Всегда помните, что дети любят слушать разговоры взрослых, и будьте начеку.
17. Люди не интересуются ни мной, ни вами. Утром, в полдень и после обеда они заняты только собой.
18. Нет завтра. День спасения человека — сегодня.
19. Не бойтесь врагов, которые нападают на вас, бойтесь друзей, которые вам льстят.
20. Перед вами человеческая натура в действии: вино-

- вый обвинит кого угодно, но только не себя.
21. Страх не существует нигде больше, кроме как в вашем уме.
22. Умейте встать на позицию другого человека и понять, что нужно ему, а не вам. С тем, кто сумеет это сделать, будет весь мир.
23. Сильное желание чему-то научиться — это уже 50% успеха.
24. Веди себя так, будто ты уже счастлив, и ты действительно станешь счастливее.
25. В этом мире есть только один способ заслужить любовь — перестать требовать ее и начать дарить любовь, не надеясь на благодарность.



**ВЕТЕРИНАРНАЯ КЛИНИКА METROPOLITAINE** (514) 731-9442  
vet.metropolitaine@hotmail.com



## НАТУРОПАТИЧЕСКАЯ КЛИНИКА ПО СНИЖЕНИЮ ВЕСА И ОМОЛОЖЕНИЮ

CLINIQUE D'AMAIGRISSEMENT, ANTI-ÂGE ET DE SANTÉ NATURELLE / WEIGHT LOSS, ANTI-AGE AND NATURAL HEALTH CLINIC

5500, Sherbrooke Est  
Montréal, QC, H1N5L5  
www.medicalspamontreal.com  
514-998-0998 ext.2

5725, avenue De Monkland  
Montréal, QC, H4A1E7  
www.911slim.com  
514-998-0998 ext.1

10-A Salaberry Sud Ave,  
Chateauguay, QC, J6J5E8  
www.medicalsparivesud.com  
514-998-0998 ext.3

# Осенняя акция!

### ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ЛИЦА

- Фракционный лазер 4 процедуры за 500\$ (Диод)  
*Эффективный для уменьшения морщин, омоложения и шлифовки кожи.*
- Фракционный лазер 4 процедуры за 1900\$ (Fotona)
- Химический пилинг 4 процедуры за 400\$  
*Удаляет мелкие морщины, уменьшает глубокие, затягивает поры и шрамы и избавляет от некоторых типов пигментации.*
- 5 процедур радиочастоты за 250\$
  - Инъекции Juvederm за 299\$
  - 30 единиц Ботокса за 210\$
- 4 процедур ухода за лицом IPL по Вашему выбору за 300\$  
*IPL – атравматичная медицинская процедура, используемая косметологами и врачами для эстетического и терапевтического лечения кожи, включая удаление волос, фото омоложение, анти-акне, антипигментацию, устранение паучьих вен, затягивание кожи и лечение дерматологических заболеваний.*
- Лифтмассаж + кислородная инфузия (Подтяжка лица, уменьшение морщин, натуральное производство коллагена, уменьшение отечности глаз, контурный контроль лица)  
5 процедур за 300\$
- Мезотерапия 200\$ за одну часть  
*Процедура мезотерапии – это нехирургическая кос-*

### ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ТЕЛА:

- 10 липомассажей + 10 липолазеров за 950\$
- Ультразвуковая кавитация 20 min  
*Ультразвуковая кавитация – это сжигание жира, формирование тела, затягивание кожи и лечение целлюлита.*  
5 процедур за 175\$  
9 процедур за 270\$
- 4 Шведских массажа (по 1 часу) за 280\$
- Эксфолиация + обертывание тела за 60\$
  - Slimwave  
*Технология потери веса SLIMWAVE – технология электро-мышечной стимуляции, что позволяет безопасно и легко придать телу гибкость, упругость и силу, уменьшить объем.*  
5 процедур за 329\$  
10 процедур за 660\$  
15 процедур за 900\$
- Процедуры Slimwave для лица  
*Slimwave Facial Toner активизируют нервы которые управляют лицевыми мышцами. Электрические им-*

пульсы многократно сокращаясь, расслабляют мышцы, тонизируют, поднимают, укрепляют кожу лица.  
5 процедур за 300\$

- 4 процедуры микроглоукаливания за 720\$  
*При данной терапии крошечные уколы микроиглы стимулируют естественные лечебные процессы кожи - могут минимизировать морщины и уменьшить появление шрамов и угрей на лице при всех типах кожи и с минимальным сроком восстановления.*
- PRP процедура и лазерная терапия для восстановления волос за 600\$  
*Косметическое омоложение лица с помощью плазмы PRP - передовая процедура, которая использует целительную силу тромбоцитов и факторов роста клеток крови для стимуляции работы стволовой клетки. Стволовые клетки помогают вырастить новый коллаген и кровеносные сосуды, восстановить поврежденные ткани и замедлить или полностью исключить признаки старения.*

**ХРАП**  
*NightLase - атравматичная лазерная терапия, которая поддерживает дыхание, нагревая ткани дыхательных путей с помощью лазерной энергии.*

**Лазер Fotona – 20% от регулярной цены**

**ВАГИНАЛЬНОЕ ОМОЛОЖЕНИЕ**  
*Нехирургическое лазерное лечение стрессового недержания мочи, синдрома вагинального расстройства и атрофии влагалища. Эта простая, нехирургическая 15-минутная процедура в офисе.*

**Лазер Fotona – 20% от регулярной цены**

**Свежее предложение!** Купите 1 шприц гиалуроновой кислоты (минимум 1 мл) за 550 \$ и получите второй шприц Teosyal или Juvederm с 50% скидкой от регулярной цены.  
*Условие: Лечение должно осуществляться одним и тем же лицом и в тот же день.*

**ПРИНИМАЮТСЯ СТРАХОВКИ** [www.911spamedical.com](http://www.911spamedical.com) 514.998.0998, 514.558.1571

**Milada Montreal :** 514 725-8275  
4349, rue Clark, Montréal  
H2W 1X2, Québec, Canada



**Milada Île des Soeurs :** 514 725-8275  
1 place du commerce #235, Île des Soeurs  
H3E 1A2, Québec, Canada

*Хорошо выглядеть нужно всегда. Даже если те, ради кого хочется хорошо выглядеть, очень далеко. Даже если их нет, тех, ради кого хочется хорошо выглядеть. Даже если хорошо выглядеть просто не хочется. Даже если не хочется уже ничего. Надо просто взять себя в руки и хорошо выглядеть.*

## микродермабразии лица - безопасный способ обновить кожу

### SOIN DU VISAGE NETTOYANT AVEC MICRODERMABRASION

Soin de base	<del>Rég. 140 \$ (30 mins)</del> 79 \$
Soin avancé	<del>Rég. 189 \$ (50 mins)</del> 125 \$
Soin expert	<del>Rég. 260 \$ (75 mins)</del> 165 \$






**Coffret Duo в продаже**

Интеллектуальная клеточная космецевтика GERnetic International дарит коже возможность самостоятельного обновления. Высокотехнологичные препараты GERnetic имеют чрезвычайно высокую концентрацию активных компонентов, благодаря чему дают выраженные результаты и эффективно устраняют конкретные эстетические проблемы.



узнайте про наши сервисы и сезонные скидки на [milada.com](http://milada.com)

# НЕСКОЛЬКО ИСТОРИЙ ДЛЯ ПОДНЯТИЯ НАСТРОЕНИЯ

**Подборка историй, которые поднимут вам настроение, некоторые из них развеселят юмористическими ситуациями, некоторые порадуют своей человечностью, а некоторые просто очень комично рассказаны. Смотрите позитивнее на жизнь и обращайтесь внимание на мелочи, тогда ваша жизнь заиграет новыми красками и станет более солнечной и яркой!**

## ДО ЧЕГО КОТА ЖИЗНЬ ДОВЕЛА



**Небольшая предыстория:** Моя младшая сестрёнка постоянно догоняет и везде таскает нашего кота. Стоит ему пройти мимо, как сестрёнка уже бежит за ним с криками: «ВАСЯЯЯ!». Бедный кот уже не знает куда деваться. Подобное повторяется около 8 раз в день. У Василия уже косточки хрустят от постоянного тисканья. Семейный любимец пытался показать, что ему это не нравится. Один раз он поцарапал сестрёнку, но вместо спокойствия он получил «люлей».

Однажды вернувшись домой я заметил странное поведение Васюка. Кот упорно ползает по ковру для того, чтобы наэлектризоваться. Его бьёт током, ему это не нравится, но прекращать он не собирается. Я уже подумал, что сестренка уже окончательно его «добила». После всех своих манипуляций он спокойно ложится на диван. Моя сестра зорким глазом приметила кота и с криками побежала к нему, но Василий не сдвинулся с места. Обычно наш питомец бегством спасается, но не в этот раз. В одно мгновение мою сестру «ТАК УДАРИЛО», что она резко отскочила от кота. Хитро придумано, и ведь ничего не скажешь! Повторив подобное несколько раз, кот заполучил долгожданную мирную жизнь. **Один вопрос, как же этот хитрец, до этого додумался?!**

### ДОМАШНИЙ ДИЕТОЛОГ

Впервые остался ночевать у своей девушки. Так как она у меня вечно на диете, то я решил сгонять на кухню посреди ночи, дабы не оскорблять чувства худеющих. Захожу на кухню, открываю холодиль-

ник, беру кастрюлю и вдруг из-за спины слышу хриплый голос: «Что, жрешь?» Кастрюля летит на пол, я оборачиваюсь и вижу огромного попугая в клетке, который повторяет: «Жрешь, жрешь!» Девушка стоит в коридоре и рыдает от смеха. **А еще говорят, будто животные ничего не понимают.**



## РОМАНТИЧЕСКОЕ ЗНАКОМСТВО

Познакомилась с парнем в очереди на получение загранпаспорта. Мы там проторчали часов 6, были друг другу уже как родные. Потом пошли гулять с ним. Гуляли до рассвета, болтали обо всем. К моему дому добрались к 6 утра. И вот он у меня номер телефона спрашивает, достает свой телефон, а он разрядился. С собой ни листочка, ни ручки, и попросить не у кого. Он огляделся вокруг, притащил бревнышко немалых размеров и уголок на земле нашел. И этим угольком начертил на бревне мой номер телефона. Закинул бревно на плечо и пошел домой. Мама его обалдела: уехал получать загранпаспорт еще днем, телефон отключен, появился в 6 утра, счастливый, принес какое-то бревно и говорит: **«Не трогайте его никто до утра».**

### ОТЕЦ ГОДА

Были на пляже с мужем и сыном (8 лет). Забыли взять кепки-панамки, солнце жарит. Ну я попросила мужа присмотреть за малым, а сама



пошла домой за панамками. Вернулась и вижу картину: сын закопан в песок, только голова торчит. Мужа нет. Спрашиваю: – Где папа?

Ребенок жизнерадостно отвечает: – Папа купается!

– А ты почему здесь?

Не менее жизнерадостно:

– А он меня закопал, чтоб я не потерялся.

**Это премия «Отец года», господа.**

### ПУЗЫРЬКИ

Купил домой в санузел акриловую ванну. Приехал магазинный мастер, установил ее, подключил — все отлично. Прошло пару месяцев — вся поверхность покрылась пузырьками. Ну, думаю, зачем менял, до этого была чугунная, и никаких проблем. Позвонил в магазин. Сказали, что высылают мастера. Приехал техник, снял с ванны вспучившуюся защитную пленку, усмехнулся и уехал.

### ПОЛИГЛОТ

Гуляем с сыном (4 года) во дворе.

Среди прочих соседей у нас есть вьетнамцы с детьми, которые конечно не говорят по-русски. И вот 3 вьетнамских пацана играют в песочнице, а рядом стоят их велосипеды.



Сыну приглянулся один из них. Минут 5 ходил мой сын вокруг да около этого велосипеда и, набравшись смелости, выдал: «Мальчики, можно мне покататься на велосипеде? Я хочу покататься на этом велосипеде, понимаете? Можно?» В ответ приходят лишь непонятные звуки. И тут сын выдыхает и, указывая пальцем на велосипед, говорит: **«СИНХАНЧОНЧИНХАНЧОНЧИХАН!»**

5-секундное молчание... Хозяин велосипеда молча встает, берет свой транспорт, передает его моему сыну и так же молча садится обрат-

но. Сын, довольный собой, поехал кататься по двору. А я не знал, что так можно.

### ПРО УШИ



Всю жизнь жила с оттопыренными ушами. Както пережила издевательства одноклассников, потом шуточки одногруппников. Даже замуж вышла с этими ушами. Мужу они всегда нравились, и он меня часто называл «ушан», что меня бесило и веселило одновременно. И вот я наконец сделала операцию! Теперь счастлива, началась новая жизнь, уши совсем не торчат и выглядят супер! Думала, теперь не услышу от мужа ни слова про уши. **Ан нет, он начал называть меня «безушан»!**

### ЛАВА

Сижу на работе. Звонок от жены, беру трубку, а там мужской голос: «Добрый день. Николай? Ваша жена сейчас в 26-й больнице, вы можете приехать?» Ничего не спрашивая, я сорвался и поехал. Нашел ее, смотрю, сидит в гипсе, спрашиваю, что произошло. Она, опустив глаза, тихоно так протянула: «Я пры-ыгала». «Куда прыгала, зачем? Что вообще происходит?» — спрашиваю я. **«Я прыгала с дивана на кресло, представляя, что внизу лава...»**

### НАСТОЯЩИЙ МУЖЧИНА

Недавно наблюдала такую картину: идет мама с мальчиком лет 5, и решил этот мальчишка добежать до калитки своего дома. Бежит он, значит, и поскользывается на щебенке возле железного забора, ударяется головой об этот забор. Встал, поднял кепку и закричал: «Мам, забор в порядке, я его не погнул!» **Вот это мужик растет!**



6			7	8		2	3
				4			
	8	7	3				
	4	3					1
				6	3		
	6						5
			8	7			
		1	4				8
2			5	3			4

8	5						9
				3	6		
	2	7				4	
	6		3	2		9	
					8		
		3	9	1			7
			2				4
5				8			2
				4	1		3

		4					6	
		7	6	3				
							9	
4		8					2	1
	3			5				
				3				6
6			5	8	2			
				7	4	8		
7								9

# Анекдоты

\*\*\*  
Я вчера ее так ждал, что если она не придет сегодня, то завтра я ее убью  
\*\*\*

– Твоя жена сексапильна?  
– Наполовину. Насчет секса слаба, но дрo-ва пилит обалденно!  
\*\*\*

– Дорогая, какой кофе ты предпочитаешь?  
– Я предпочла бы крепкий, но мягкий, стремительный и нежный, который перевернул бы все мое внутреннее существо, открыл бы для меня мир искушений и безудержной чувствительности, закружил и придал бы новые ощущения!..  
– Типа, просто водки налить?  
\*\*\*

Захотел поговорить сам с собой. Поссорился.  
\*\*\*

Жена – мужу:  
– Дорогой, к нам пришло много гостей, не хватает одного стула. Сходи к соседям, посиди пока у них..  
\*\*\*

– Серега, у тебя жена – потрясающая оптимистка! Как ты нашел это сокровище?  
– Когда я, неопытный пацан, подарил ей две розы, то она, секунду подумав, улыбнулась и поставила их в разные вазы.  
\*\*\*

– Я давно мечтаю в Испанию, в Памплону съездить, от быков по улицам побегать...  
– Да съезди в Люберцы на дискотеку, толкни кого-нибудь и бегай!  
\*\*\*

Девушка Люся очень хотела выйти замуж по расчету. Но не смогла. Она гуманитарий.  
\*\*\*

Надеюсь, лет через 40 все же введут орден за заслуги перед интернетом, иначе зачем это все?  
\*\*\*

\*\*\*  
Жена говорит мужу:  
– Мне столько денег надо! На эпиляцию, на маникюр, на педикюр, на мелирование, на косметику...  
Муж:  
– А мне повезло! Я сразу красивый родился.  
\*\*\*

\*\*\*  
Оперуполномоченный Петров, в рамках спецзадания под прикрытием севший под видом нищего у церкви просить милостыню, уже на следующий день без колебаний уволился из органов МВД.  
\*\*\*

Аксиома: любой, даже самый крутой, тренажер, в домашних условиях превращается в вешалку.  
\*\*\*

Времена меняются. Сейчас за благородных рыцарей сражаются прекрасные дамы  
\*\*\*

\*\*\*  
Когда Бог создал человека, он не запатентовал свое изобретение. И теперь каждый дурак может делать то же самое.  
\*\*\*

На самом деле мужчины признают наличие женской интуиции, но называют ее по-своему: «Накаркала!»  
\*\*\*

Джон Рокфеллер мечтал заработать \$100 тыс. и дожить до 100 лет. А заработал \$318 млрд. и умер в 97. Не все мечты сбываются.  
\*\*\*

\*\*\*  
Учительница русского языка, проходя мимо кабинета трудовика, наступила на гвоздь. Трудовик был в шоке: таких дееспособных оборотов в русском языке он никогда не слышал...  
\*\*\*

Холостяк – мужчина, умеющий делать все сам, не допуская брака.  
\*\*\*

\*\*\*  
Разговор двоих детей.  
– У меня папа бизнесмен. А у тебя?  
– Не знаю. То ли слесарь, то ли бухгалтер.  
– Как это?  
– Он вечером нож точит, а утром деньги считает...  
\*\*\*

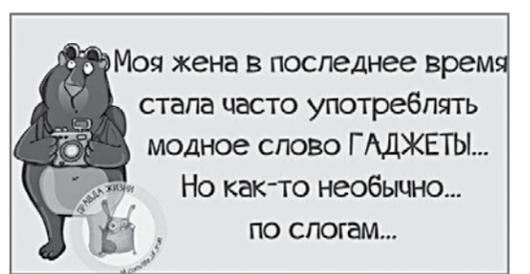
Увидел рецепт: «Возьмите 200 граммов коньяка...»  
Дочитывать не стал, мне уже нравится это блюдо.  
\*\*\*

– Че это у вашего Паши за привычка – дверь в кабинет к нам ногой открывать?  
– Он в ОМОНе служил, раньше вообще, перед тем как войти, гранату закидывал. Еле отучили...  
\*\*\*

Она:  
– Тебе пиво, получается, дороже, чем я?!  
Он:  
– Нет, мне пиво получается дешевле, чем ты.  
\*\*\*

– Маааам! Завтра родительское собрание! Пойдешь?  
– Нет!  
– А почему?  
– Знаю я эти родительские собрания! Мы лучше с тобой на эти деньги в Египет съездим!  
\*\*\*

Звонок по телефону:  
– «Скорую» вызывали?  
– Да.  
– Выходите, машинка подъехала!



**РЕБЕНКУ ПОДАРИЛИ ИГРУШЕЧНЫЙ НАБОР ДОКТОРА! У КОТА НАЧАЛАСЬ НОВАЯ ЖИЗНЬ С ТРУДНОИЗЛЕЧИМЫМИ БОЛЕЗНЯМИ.**



**Сын ссорится с родителями:**  
– Мне надоело постоянно быть с вами, всегда приходиться вовремя! Я хочу романтики, свободы, пива, девчонок! Я ухожу, и не пытайтесь меня удержать!  
**Сын решительно идет к выходу. У двери его догоняет отец.**  
– Папа, я же сказал: не пытайтесь меня останавливать!  
– Я не останавливаю, сынок. Я с тобой!

Дожил до зарплаты, деньги ещё остались. Сижу, думаю: «Научился экономить или за что-то забыл заплатить?»

Плохая у меня репутация. Из всех, кому я в "Одноклассниках" написала, что сломала руку, только один поинтересовался - правую или левую? Остальные спросили: "Кому?"...

1		2		3		4				5		6		7		8
				9						10						
11												12				
						13										
14	15											16				17
						18						19				
20				21		22									23	
	24											25				
												26				
27						28									29	
						30									31	
32		33										34			35	36
						37						38				
39															40	
						41										
42															43	

# КРОССВОРД

**ПО ГОРИЗОНТАЛИ:**  
1. Наведенная болезнь. 6. Лентяй, уклоняющийся от работы. 9. Специальность рабочего. 11. Народная песня у литовцев. 12. Густой хвойный лес. 13. Карточная масть. 14. Легкая, шелковистая хлопчатобумажная ткань. 16. Восточный платан. 20. В греческой мифологии: бог любви. 22. Начальная буква имени, отчества, фамилии. 23. Школа японской живописи. 24. Биологический катализатор, присутствующий во всех живых клетках. 25. Парень из гоголевских «Вечеров на хуторе близ Диканьки». 27. Священная птица у древних египтян. 28. Одно из Великих озер Северной Америки. 29. Одежда священника. 32. Аквариумная рыбка. 34. Венгерский шахматист, участник соревнования претендентов на первенство мира. 37. Род деревьев и кустарников семейства розоцветных. 39. Шерстяная .... 40. Очаг с прямым дымоходом для приготовления пищи у народов Севера, Поволжья, Кавказа. 41. Раздел физики. 42. Храм в Мекке. 43. Столица государства в Азии.

**ПО ВЕРТИКАЛИ:**  
1. Нижний край платья. 2. Город во Франции. 3. Женское имя. 4. ...-офицер. 5. Древнегреческий город в Беотии. 6. Предприятие по производству кинофильмов. 7. Птица из отряда поганок. 8. Городская железная дорога с конной тягой. 10. Город в Московской области. 15. Боязнь сквозников. 17. Измышления, выдумки. 18. Провинция в Китае. 19. Смесь твердых углеродов. 21. Нагромождение льдин и их обломков в полярных морях. 23. Цыганский .... 26. Полоса земли у реки, заливаемая весенним разливом. 30. Химический элемент. 31. Постоялый двор на Украине, в Белоруссии, в Польше в прежние времена. 32. Прилавок для торговли. 33. Самая длинная река Франции. 35. Польский поэт, автор сборника «Чернолесье». 36. Баловник, проказник. 37. Крупа из картофельного крахмала. 38. Превышение рыночной цены золота, курсов валют, ценных бумаг установленного номинала.

свадьбы • банкеты • вечеринки • дни рождения • юбилеи • праздники • куматрии

# ресторан BRAVO

зал торжеств на 180 человек

[www.bravoresto.ca](http://www.bravoresto.ca)

*Наша цель – сделать ваш отдых незабываемым!*

- всегда оригинальная шоу-программа
- живая музыка
- индивидуальное украшение стола

**Приносите свой алкоголь**  
бесплатная парковка

**(514) 679-4583**  
**(514) 277-4787**

**6925 av. du Parc**  
**Montreal, H3N1X7**

15 лет на рынке

**Avia Voyages**

AIR CANADA  
AIRFRANCE  
Lufthansa  
BRITISH AIRWAYS  
KLM  
TURKISH AIRLINES

- ▲ ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ НА АВИАБИЛЕТЫ
- ▲ ПУТЕВКИ ▲ КРУИЗЫ
- ▲ ВИЗЫ В РОССИЮ

**ПЛАНИРУЙТЕ ВАШ ОТПУСК ВМЕСТЕ С НАМИ!**

[www.aviavoyages.ca](http://www.aviavoyages.ca) | [agence@aviavoyages.ca](mailto:agence@aviavoyages.ca)

СТРАХОВКИ ДЛЯ ВАС И ВАШИХ ГОСТЕЙ

410, rue Saint-Nicolas, suite 245, Montreal, H2Y 2P5

**(514) 284-4400 1(866)984-4400**

SKY LAWN TRAVEL

## Кристина Арабаджи

[caskylawn@gmail.com](mailto:caskylawn@gmail.com) 514-463-9668  
[cristina@skylawn.net](mailto:cristina@skylawn.net) office: (514) 388-1588

- | Авиабилеты | Аренда автомобилей |
- | Горящие путевки на юг | Туры и круизы |
- | Страховки | Персональный подбор туров |
- | Визовая поддержка |

433 Chabanel West, office 111, Montreal, H2N2J3

РЕСТОРАН რესტორანი

# la Georgia

грузинская и русская кухня

Меню состоит из самых вкусных и самых интересных блюд Европы, Закавказья и Азии в том числе:  
Хачапури, Шашлыки, Аджабсанда, Долма, Чахохбили, Хинкали, Харчо, Цыплята табака

**СВАДЬБЫ, БАНКЕТЫ, КУМАТРИИ**

*Уютная обстановка, приветливое обслуживание*

понед.: выходной  
вт.- четв.: 12:00 - 22:00  
пятн.: 12:00 - 24:00  
суб.: 14:00 - 24:00  
воск.: 14:00 - 22:00

каждую пятницу и субботу  
**ЖИВАЯ МУЗЫКА**

**(514) 482-1881**  
[www.bestrestaurantgeorgia.com](http://www.bestrestaurantgeorgia.com)

5112 boul. Décarie, Montreal, QC, H3X 2H9  
SNOWDON

Resto Georgia Montreal



# ЦЕНТР ЗУБНОЙ ЭСТЕТИКИ

- Стоматолог
- Имплантолог
- Ортодонт
- Зубной протезист

## ВСЕ ВИДЫ ЗУБНОГО ЛЕЧЕНИЯ В ОДНОМ МЕСТЕ

ОТБЕЛИВАНИЕ ЗУБОВ | NIGHT-GUARD | SPORT-GUARD  
**ПРИНИМАЮТСЯ СТРАХОВКИ И ВЕЛФЭР**  
**К ВАШИМ УСЛУГАМ СВОЯ ЗУБНАЯ ЛАБОРАТОРИЯ!**



**514-220-3306 | 514-738-5073**  
 После 18:00 спрашивать Андрея

**5845 CÔTE-DES-NEIGES # 300**

### ДОМАШНИЙ ТЕЛЕФОН

16 ФУНКЦИЙ  
 ВКЛЮЧЕНЫ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ С 70-ю СТРАНАМИ  
 РОССИЯ, КАЗАХСТАН, США, ИЗРАИЛЬ, СТРАНЫ ЕВРОПЫ

**29<sup>99</sup> \$/мес**

**+ ТЕЛЕФОН-ИНТЕРНЕТ**  
 ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ БЕЗЛИМИТНЫЙ  
**ОТ 62<sup>99</sup> \$/мес**

**ИНТЕРНЕТ**  
 ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ  
**ОТ 41<sup>99</sup> \$/мес**

**БИЗНЕС-ТЕЛЕФОН 45<sup>+ tax</sup> \$/мес**

**(514) 909-6446**

## Ваше ВИНО

**\$3.50**  
**\$4.00**

**40 лет в бизнесе!**

**Place du Vin - Import**  
 1265 Boul. O'Brien  
 St-Laurent Mtl H4L-3W1  
**514-747-3533**  
 Вторник-пятница с 9.00 до 18.00/  
 суббота с 9.00 до 17.00  
 Выходные: воскресенье, понедельник

Детали и условия в магазине

Самый большой магазин в Канаде!  
 Cabernet Sauvignon | Pinot Noir | Merlot |  
 Chardonnay | Riesling | Sauvignon Blanc |  
 Icewine | Porto | etc.

Более 40 видов  
 КРАСНОГО,  
 БЕЛОГО,  
 РОЗОВОГО,  
 СУХОГО,  
 ПОЛУСУХОГО,  
 СЛАДКОГО ВИНА

### Мы все разные, но у нас есть общее:



Для прямого подключения к нашей волне, загрузите бесплатное приложение TUNE-IN для Вашей модели мобильного телефона на сайте [www.tunein.com](http://www.tunein.com)

[www.radiorecall.ca](http://www.radiorecall.ca)

## СЛУШАЙТЕ В ПРЯМОМ ЭФИРЕ

АВТОРСКИЕ ПРОГРАММЫ:

- Пятница 18:00 ПРОГРАММА Лины Клио «КОЛЕСО ИСТОРИИ».
- Пятница 19:00 ПРОГРАММА Игоря Двинского «ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСПАНСЕР».
- Пятница 20:00 ПРОГРАММА Жанны Борн и Татьяны Деви «КАЖДЫЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИК».
- Суббота 12:00 ПРОГРАММА Лейлы Арифуловой «МОЙ ТЕАТР».
- Среда 12:00 ПРОГРАММА Ирины Рожковой «НЕСЛУЧАЙНЫЕ СЛУЧАЙНОСТИ. РАЗГОВОР С АСТРОЛОГОМ».
- Четверг 18:00 ПРОГРАММА Инессы Фокс «ВСЕ ХОРОШО»
- Четверг 20:00 ПРОГРАММА Бориса Клетинича и Алексея Занегина «КОНЕЦ СВЕТА – НАЧАЛО СВЕТА».

**Радио приятных ощущений!**

Слушайте RADIO RECALL в Вашем автомобиле!

# ВИДЕОРЕКЛАМА

## НАИБОЛЕЕ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ СПОСОБ ПРИВЛЕЧЕНИЯ КЛИЕНТОВ



**CMG production** осуществляет создание видеорекламы всех типов: постановочные рекламные ролики, компьютерная графика, анимация, мультипликация, презентационное и корпоративное видео, рекламные сюжеты для веб-страниц, youtube, а также производство рекламы для ТВ и кинотеатров, документальных, презентационных фильмов, а также музыкального видео и фотографий. Компания располагает собственной базой производства высококачественного видео.

**Игровой рекламный ролик**  
 Самый популярный вид телерекламы. В игровом ролике всегда присутствуют сюжет, актеры, декорации, реквизит и т.д. Особенность игровых роликов – это небольшой хронометраж (как правило, не более минуты).

**Неигровой рекламный ролик**  
 Принципиальное отличие от игрового ролика – отсутствие актеров. На замену людям в данном случае приходят сложные постановочные съемки, спецэффекты (замедление времени), 2D и 3D графика и анимация.

**Презентационный фильм**  
 Визитная карточка компании, которая развернуто демонстрирует преимущества товаров или услуг. Презентационный ролик способствует общению компании с клиентами, потенциальными потребителями, а также деловыми партнерами и инвесторами.

**514-484-2214**

**Canada Tour**  
[www.canadaguidetour.com](http://www.canadaguidetour.com)  
[info@canadaguidetour.com](mailto:info@canadaguidetour.com)

**Индивидуальные и групповые туры по Канаде**  
 Групповой тур в Квебек 16.09, 23.09, 07.10 - 129\$  
 Монреаль 15.09, 22.09, 20.10 - 79\$

Индивидуальные туры ежедневно на новых автомобилях с водителем и гидом

**Туры и экскурсии** 647-955-4485  
**Авиа билеты и путёвки** 514-284-4400

410 St-Nicolas, Suite 245

Вконтакте, Twitter, Facebook

**PROTEX EXTERMINATION**

**ИСТРЕБЛЕНИЕ НАСЕКОМЫХ. ИСТРЕБЛЕНИЕ ГРЫЗУНОВ.**  
**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАБОТКА И 100% ГАРАНТИЯ!**

**БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА**

- Конкурентные цены
- Сертифицированные и квалифицированные специалисты
- Подробный рапорт инспекции
- Письменная гарантия
- Профилактика и годовой контракт
- Эффективные натуральные и органические средства

БЕЗОПАСНО ДЛЯ ДЕТЕЙ И ЖИВОТНЫХ!

Продажа любых химикатов для устранения грызунов и насекомых

[proexterm@gmail.com](mailto:proexterm@gmail.com) **514. 561-8933**  
<http://protexextermination.com/>

**ESSOR ASSURANCES**

50 ЛЕТ НА РЫНКЕ!

**Страхование**  
 Ваш брокер Габриела Мастерова

- ДОМА
- АВТОМОБИЛИ
- ИМУЩЕСТВО

**БОЛЕЕ 14 ФИЛИАЛОВ В КВЕБЕКЕ**

(514) 457-5000 ext. 4705 | [gabriela.masterova@essor.ca](mailto:gabriela.masterova@essor.ca) | Бизнесы 1-877-88 ESSOR (37767)  
 Fax: (514) 457-3882

**покупка и продажа недвижимости**

**Dragos GUZUN**  
 АГЕНТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ  
 MMONTREAL.COM

**Услуги НОТАРИУСА И ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА – БЕСПЛАТНО**

**514-998-6414**

**НОТАРИУС**  
**Лилиана БУКАЦЕЛ**  
[lilianabucatel@gmail.com](mailto:lilianabucatel@gmail.com)

- **ОФОРМЛЕНИЕ**
  - > сделок купли-продажи недвижимости;
  - > завещаний и наследства;
  - > доверенностей при недееспособности;
  - > доверенностей на русском и румынском языках;
- **РЕГИСТРАЦИЯ**
  - > компаний;
  - > браков и оформление брачных контрактов;
- **ФИНАНСИРОВАНИЕ И ПЕРЕФИНАНСИРОВАНИЕ;**
- **ЗАВЕРЕНИЕ КОПИЙ И ПОДПИСЕЙ;**
- **ГОСТЕВЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ;**
- **РАЗРЕШЕНИЯ НА ВЫЕЗД РЕБЕНКА ЗА ГРАНИЦУ.**

935 boul. Décarie, local 204, Saint-Laurent, Qc, H4L3M3  
 Tél: **514-903-2299** / Fax: **438-320-1109**

**Дешевле чем DuProprio!!!**  
**Включая полный спектр услуг риелтора!!**  
**И никаких предоплат!**

**Ирина ДОРОХОВА**  
 Courtier immobilier résidentiel  
**(514) 743-7570**  
[idorohova@vendirect.ca](mailto:idorohova@vendirect.ca)

**499\$ de commission**  
 c'est possible!

centris.ca MLS MULTIPLE LISTING SERVICE



# Технический шедевр. Художественное произведение в движении.

С момента своего создания, этот Е-класс сразу стал больше, чем просто автомобиль. Эта модель способна вдохновить любого поклонника автомобилей настоящим прорывом по уровню безопасности, еще более совершенным уровнем люкса и повышенной мощностью. На этой супермодели дорога ощущается словно подиум, ее линии и облик отражают самые современные направления в стиле. В 2017, полностью обновленная модель Е-класса снова лидирует, стимулируя страсть к вождению. Турбированный двигатель V-6 моделей Е 400 4MATIC развивает необузданную резвость до 329 л. с. и 354 крутящего момента.

Новый Е 400 4MATIC Sedan 2017. От 69,400\*.



**Дмитрий Нивнеа**  
М 514-618-3715  
dnivnea@silverstar.ca

**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.



**Silver Star Montreal** 7800 Decarie, Montreal, 514-735-3581, mercedes-benz-silverstar.ca

\*Taxes, transport et préparation en sus.